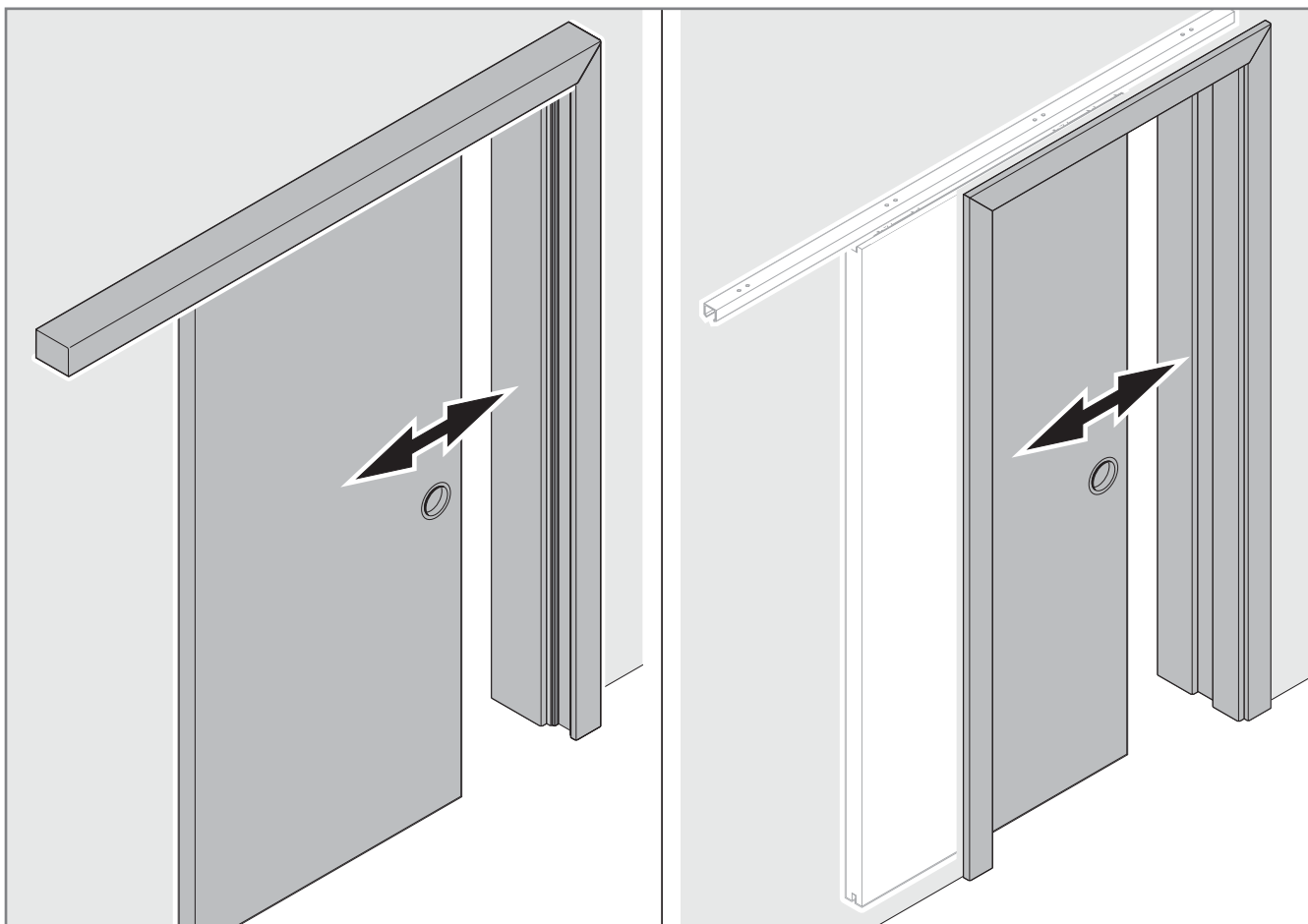




DE

Anleitung für Montage

Schiebetürelement vor der Wand laufend (A) / Schiebetürelement in der Wand laufend (B)

EN

Instructions for Fitting

Sliding door set running in front of the wall (A) / sliding door set running within the wall (B)

FR

Instructions de montage

Bloc-porte coulissant devant le mur (A) / Bloc-porte coulissant dans le mur (B)

ES

Instrucciones de montaje

Puerta corredera completa con desplazamiento delante de la pared (A) / puerta corredera completa con desplazamiento dentro de la pared (B)

RU

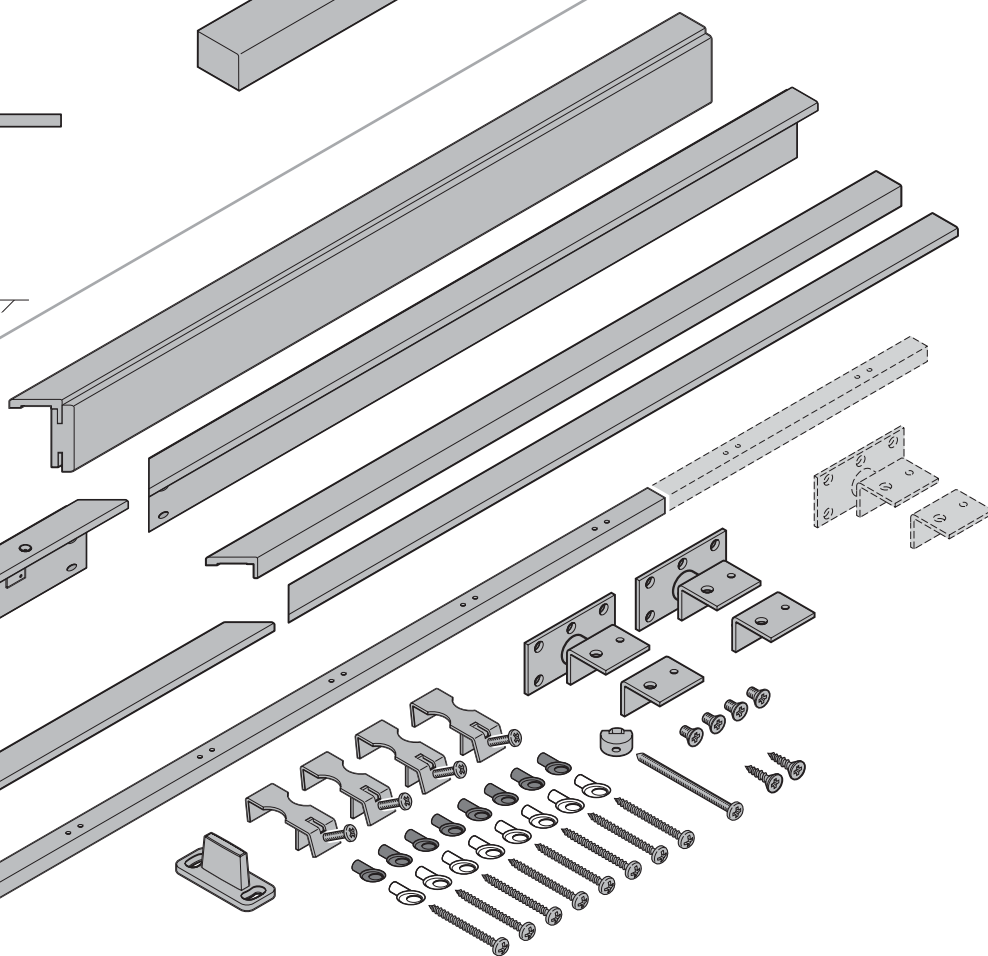
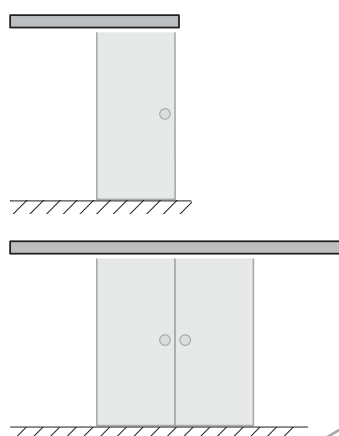
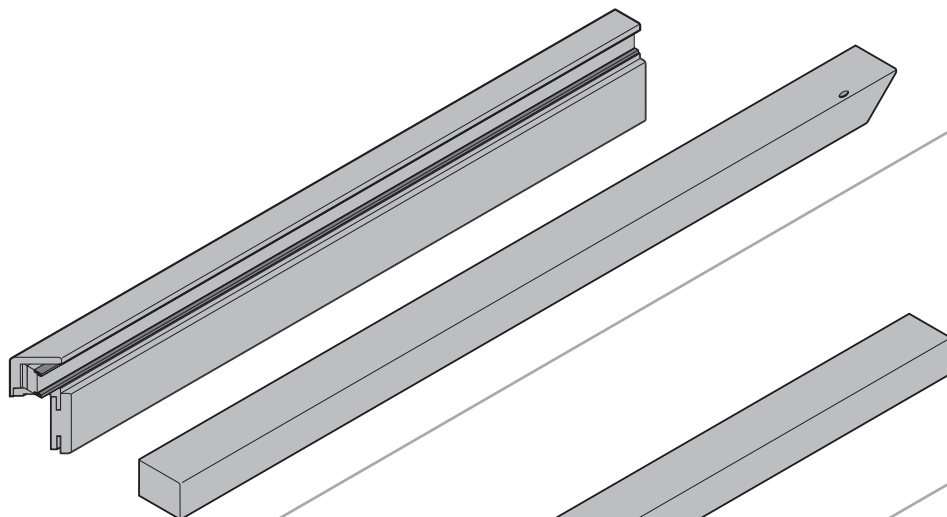
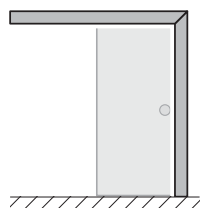
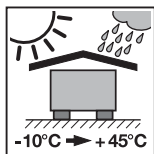
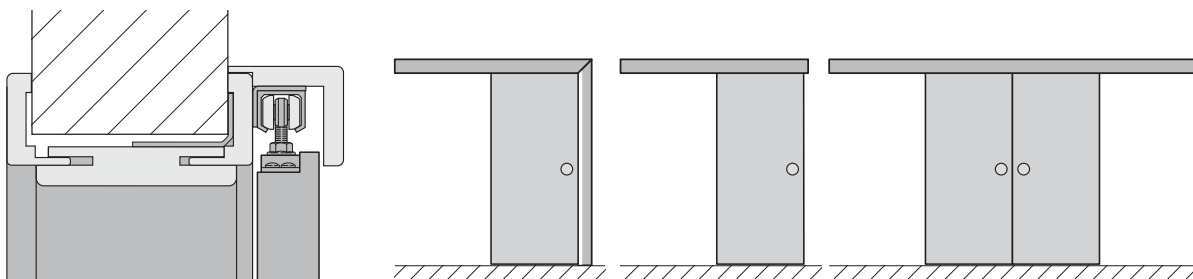
Руководство по монтажу

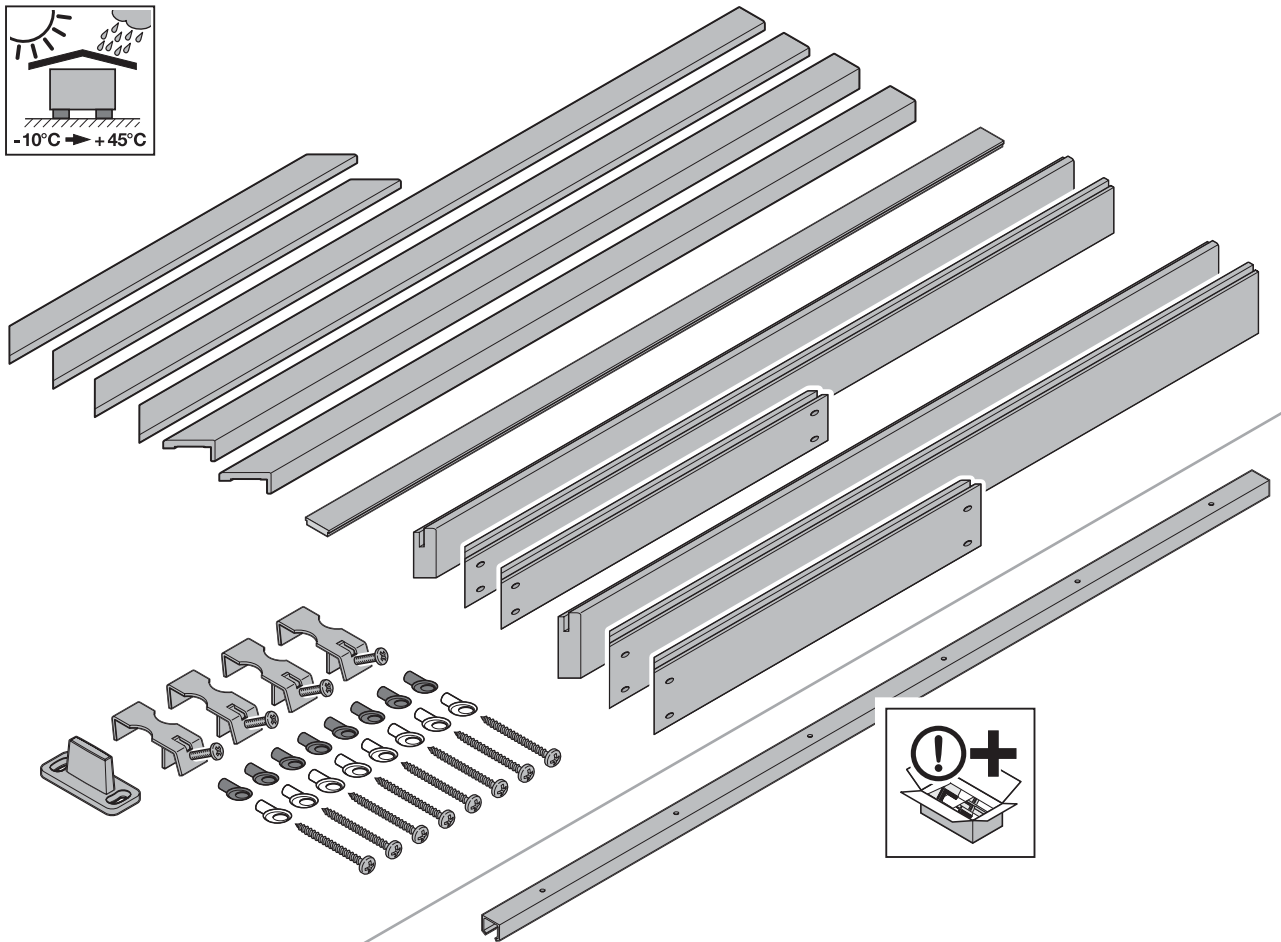
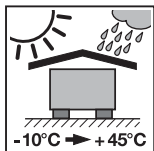
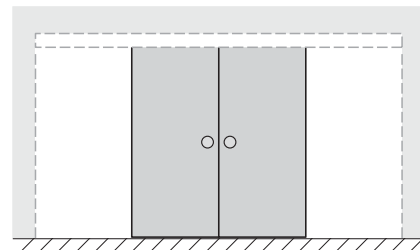
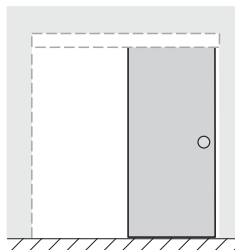
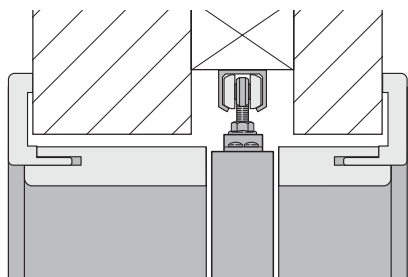
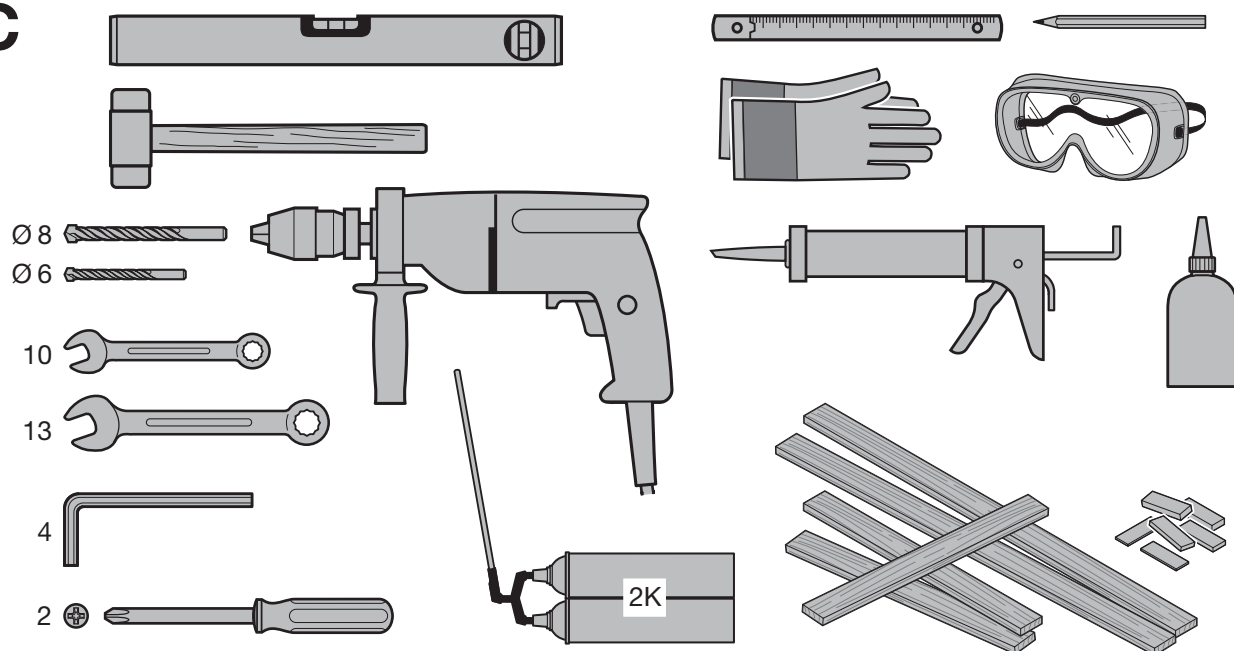
Элемент раздвижной двери, дверь перемещается перед стеной (A) / Элемент раздвижной двери, дверь перемещается в стене (B)

+

NL	PL	SL	FI	TR	LV	EL	UA
IT	HU	NO	DA	LT	HR	RO	
PT	CS	SV	SK	ET	SR	BG	

A



B**C**

DEUTSCH	5
ENGLISH	7
FRANÇAIS	9
ESPAÑOL	12
РУССКИЙ	15
NEDERLANDS	18
ITALIANO	20
PORTUGUÊS	22
POLSKI	25
MAGYAR	28
ČESKY	30
SLOVENSKO	32
NORSK	34
SVENSKA	36
SUOMI	38
DANSK	40
SLOVENSKY	42
TÜRKÇE	44
LIETUVIŲ KALBA	46
EESTI	48
LATVIEŠU VALODA	50
HRVATSKI	52
SRPSKI	54
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	56
ROMÂNĂ	58
БЪЛГАРСКИ	60
UKRAINE	63



.....	65
-------	----

Inhaltsverzeichnis

A	Schiebetürelement vor der Wand laufend.....	2
B	Schiebetürelement in der Wand laufend	3
C	Montagewerkzeug.....	3
1	Anleitung	5
1.1	Warnhinweise	5
1.2	Symbole.....	5
1.3	Abkürzungen	5
2	Grundlagen.....	5
3	Montagevorgaben	6
3.1	Schiebetürelement vor der Wand laufend	6
3.2	Schiebetürelement in der Wand laufend	6
3.3	Einbausituation prüfen.....	6
4	Einbau und Gewährleistung.....	6
5	Pflege und Wartung.....	6



.....65

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus
unserem Haus entschieden haben.

1 Anleitung

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig. Die
Anleitung enthält wichtige Informationen zum Produkt und
zur Montage. Beachten und befolgen Sie die
Sicherheitshinweise und Warnhinweise.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf. Sorgen Sie
dafür, dass diese Anleitung jederzeit verfügbar und für den
Benutzer des Produkts einsehbar ist. Diese Anleitung ist
ein wichtiges Dokument für die Bauakte.

Die sachkundige Montage und sorgfältige Wartung
erhöhen Leistung, Verfügbarkeit und Sicherheit.

1.1 Warnhinweise

 Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann. Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbindung mit den nachfolgend beschriebenen Warnstufen verwendet. Im Bildteil verweisen zusätzliche Angaben auf die Erläuterungen im Textteil.
ACHTUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Produkts führen kann.

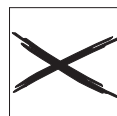
1.2 Symbole



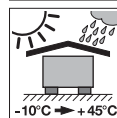
wichtiger Hinweis zum Vermeiden von
Personenschäden und Sachschäden



korrekte Anordnung oder Tätigkeit



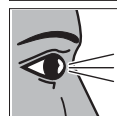
unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



vor Witterung schützen



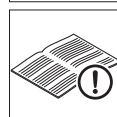
kennzeichnet im Bildteil Arbeitsschritte, die
nacheinander ausgeführt werden müssen



prüfen



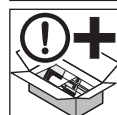
Verschraubung fest anziehen



siehe Textteil



Schallschutz



optional

1.3 Abkürzungen

OFF	Oberkante Fertigfußboden
mm	alle Maßangaben im Bildteil in mm

2 Grundlagen

Schiebetürelement vor der Wand laufend mit Kasten und Schiene	
1	1-flüglige Anlage mit aufrechtem Anschlag
2	1-flüglige Anlage ohne aufrechten Anschlag
3	2-flüglige Anlage
Schiebetürelement in der Wand laufend	
1	abgesetzter Sturz
2	durchgehender Sturz mit Laufschieneabdeckung
3	Scheuerleiste

Empfehlenswert zum Ausschäumen ist ein 2K-PUR-Montageschaum. Die Eignungsfähigkeit soll laut ift-Richtlinie nachgewiesen sein. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Verwendungshinweise der Montageschaumhersteller.

ACHTUNG

Türzargen ausschäumen

- ▶ Sorgen Sie für einen festen, sauberen und fettfreien Untergrund. Verwenden Sie ggf. einen Primer.
- ▶ Verwenden Sie mindestens 3 Punkte Schaum je Zargenseite in Höhe der Bänder und Schließbleche. Schäumen Sie auf der ganzen Zargenbreite bzw. Wanddicke aus.
- ▶ Bei Türgewichten über 60 kg muss der Schaumklebeflächenanteil mindestens 50 % betragen.
- ▶ Bei starker oder extremer Beanspruchung müssen Sie die Zarge auf die entsprechende Beanspruchungsgruppe umrüsten. Zusätzliche mechanische Verbindungen zwischen Zarge und Wand sind erforderlich. Die Dichtung im Bandbereich und im Schließblechbereich verdeckt die Befestigungspunkte.
- ▶ Schäumen Sie die oberen Zargenecken immer zusätzlich aus.
- ▶ Je nach Anforderung ist ein Schaumklebeflächenanteil bis 100 % notwendig.

3 Montagevorgaben

3.1 Schiebetürelement vor der Wand laufend

Vollständigkeit, Fehlerfreiheit, Maße der Zargeneinzelteile und Schraubensitz prüfen

- **Inhalt**
 - Zargenteile 2 x
 - Zargenteil-Querstück 1 x
 - Zierbekleidungen
 - Beschlagbeutel
 - Schiebetürkasten
 - Schiebetürschiene
 - Beschlagkarton

3.2 Schiebetürelement in der Wand laufend

Vollständigkeit, Fehlerfreiheit, Maße der Zargeneinzelteile und Schraubensitz prüfen

- **Inhalt**
 - Zargenteile 4 x
 - a. für Anschlagseite mit Nut 2 x
 - b. für Einlaufseite ohne Nut 2 x, ggf. 4 x
 - Zargenteil-Querstücke 2 x
 - Zierbekleidungen
 - Beschlagbeutel
 - Zwischenteil (bei einem 1-flügligen Element)
 - Schiebetürschiene (falls nicht vorab geliefert und montiert bzw. separat bestätigt und verpackt)

Verdecken Sie eine konstruktionsbedingt zu große Öffnung zwischen Türblatt-Oberkante und Zarge durch eine Abdeckleiste im Sturzbereich der beiden Zargenhälften.

HINWEIS

Verarbeitete Ware ist vom Umtausch ausgeschlossen.

3.3 Einbausituation prüfen

- Eignung der Wandbauart
- Höhenlage bzw. Meterriss des Bodens
- Öffnungsrichtung der Tür
- Position der Schiebetürschiene
- Position des Türstoppers

Bauvorschriften beachten.

4 Einbau und Gewährleistung

Ausschließlich Fachpersonal darf die Produkte einbauen und in Betrieb nehmen. Auf den Einbau gibt der Hersteller keine Gewährleistung. Da verschiedene Möglichkeiten des korrekten und fachgerechten Einbaus bestehen, ist diese Montageanleitung nur eine Empfehlung. Auf Empfehlungen bestehen keine Rechtsansprüche.

Die Inbetriebnahme der Tür ist erst erlaubt nach Prüfen der ordnungsgemäßen Montage und Funktion entsprechend den Herstellervorgaben. Die Leistungserklärung erlischt durch Veränderungen des Produkts ohne Zustimmung des Herstellers.

Holz ist ein Naturprodukt mit individuellen Eigenschaften und Besonderheiten. Holz reagiert u.a. auf Luftfeuchteveränderungen. Der Einbau in Räumen mit mehr als 60 % relativer Luftfeuchtigkeit ist nicht empfehlenswert. Berücksichtigen Sie die Feuchtigkeit in Neubauten.

5 Pflege und Wartung

Benutzen Sie für die Pflege der Oberflächen von Türen und Zargen ein feuchtes Tuch, Fensterleder oder fusselfreies Mikrofaser Tuch. So entfernen Sie problemlos Verunreinigungen wie Fingerabdrücke oder Wasserspritzer. Benutzen Sie bei hartnäckiger Verschmutzung lauwarmes Wasser und Hand-Geschirrspülmittel. Trocknen Sie die Flächen sofort mit einem saugfähigen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit starken Säuren oder starksauren Salzen. Verwenden Sie keine Stahlwolle, Scheuerpulver, Schleifschwämme. Verzichteten Sie auf Möbelpolituren oder Bleichmittel. Verwenden Sie kein Dampfreinigungsgerät.

Machen Sie mindestens einmal jährlich eine Sichtkontrolle an allen funktionswichtigen Teilen. Prüfen Sie die Befestigung und Funktion. Beheben Sie Mängel sofort. Mängel sind z. B. lockere Schrauben, beschädigte oder fehlende Dichtungen, falsch eingestellte oder schwergängige Beschläge.

Kontaktieren Sie für weitere Pflegehinweise und Verarbeitungshinweise sowie Zertifikate und Nachweise Ihren Händler.

Table of Contents

A	Sliding door set running in front of the wall....2
B	Sliding door set running within the wall3
C	Tools needed for fitting3
1	About these instructions.....7
1.1	Warnings used.....7
1.2	Symbols used.....7
1.3	Abbreviations used.....7
2	Basic principles7
3	Fitting8
3.1	Sliding door set running in front of the wall.....8
3.2	Sliding door set running within the wall.....8
3.3	Check the installation situation8
4	Fitting by qualified personnel and warranty ...8
5	Care and maintenance8



.....65

Dear Customer,
We are delighted that you have chosen a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully: they contain important information about the product and fitting. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times. These instructions are important documentation for the building files.

Expert fitting and careful maintenance increase the performance, availability and security.

1.1 Warnings used

	The general warning symbol indicates a danger that can lead to injury or death . In the text section, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, an additional instruction refers back to the explanation in the text.
ATTENTION	
Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product .	

1.2 Symbols used



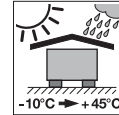
Important advice to prevent injury to persons and damage to property



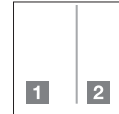
Correct arrangement or activity



Non-permissible arrangement or activity



Protection against weather



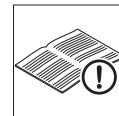
Indicates steps in the illustrated section that must be performed in sequence.



Inspect



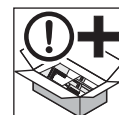
Tighten the screws firmly



See text section



Acoustic-rated



Optional

1.3 Abbreviations used

OFF	Finished floor level
mm	All dimensions in the illustrated section are in mm

2 Basic principles

Sliding door set running in front of the wall with box and rail	
1	Single-leaf system with upright threshold
2	Single-leaf system without upright threshold
3	Double-leaf system
Sliding door set running within the wall	
1	Offset lintel
2	Continuous lintel, with track cover
3	Scuff rail

We recommend a 2 component PUR fitting foam for foaming. Suitability should be proven in accordance with the ift guideline. Note the safety instructions as well as the notes on use from the fitting foam manufacturer.

ATTENTION	
Foaming door frames	
▶	The subsurface should be solid, clean and free of grease. A primer may need to be used.
▶	Minimum of 3 foam points per frame side at the height of the hinges and lock plates. Foaming must take place along the whole frame width / wall thickness.
▶	For door weights above 60 kg, the foam adhesive surface ratio must be min. 50 %.
▶	For heavy or extreme load, the frame must be converted to the corresponding duty category with mechanical connection of the frame to the wall.
▶	The upper frame corners should always be additionally foamed.
▶	Depending on the requirement, a foam adhesive surface ratio of up to 100 % may be necessary.

3 Fitting

3.1 Sliding door set running in front of the wall

Check that the individual frame parts are free of faults and complete, check the dimensions and check that screws are tight before assembling the frame.

- Frame parts (2 x)
- Frame part header (1 x)
- Decorative edges to suit frame parts
- Fittings bag
- Sliding door box
- Sliding door rail
- Fittings box

3.2 Sliding door set running within the wall

Check that the individual frame parts are free of faults and complete, check the dimensions and check that screws are tight before assembling the frame.

- Frame parts (4 x)
 - a. Fitting side with groove (2 x)
 - b. Inlet side without groove (2 x), if necessary (4 x)
- Frame part headers (2 x)
- Decorative edges to suit frame parts
- Fittings bag
- Intermediate part (for a single-leaf door set)
- Sliding door rail (if not already delivered and fitted) respectively confirmed and packaged separately.

A possible, larger, design-related opening between door leaf top edge and frame can be covered by fitting a cover strip in the lintel area of the two frame halves.

NOTE

Processed goods cannot be exchanged.

3.3 Check the installation situation

- Is the wall type suited for the fitting of the door
- Must the finished level of the floor be considered (metre line)
- Is the opening sense correct
- Should the door open to the inside or the outside

Do building regulations need to be observed.

4 Fitting by qualified personnel and warranty

The supplied products may only be fitted and put into operation by qualified personnel. We do not provide any warranty, as fitting is outside of our sphere of influence. These fitting instructions only provide recommendations, as there are several possibilities for professional and correct fitting. No legal claims can be derived from recommendations.

Putting the door into operation is prohibited until it has been established that the door has been installed in accordance with our specifications and its function has been properly tested. A product's declaration of performance becomes invalid if an alteration to the product is carried out without consultation with us.

Wood is a natural product with individual characteristics and nuances. It reacts to changes in air humidity, amongst others. The door and frame should be subjected to as few fluctuations in humidity as possible. We therefore advise against fitting in rooms with more than 60 % relative air humidity (take note of humidity in new buildings).

5 Care and maintenance

A slightly damp cloth, chamois or a lint-free microfibre cloth without using special detergents is enough to maintain the high-quality surfaces of doors and frames. This allows normal household dirt (e.g. fingerprints or water splashes) to be easily removed. Use lukewarm water with a squirt of washing-up liquid for stubborn dirt. Then dry off well. Do not use any abrasive or caustic solvent-based detergents!

All important functional parts must be visually inspected on a regular basis (min. 1 x annually) for fastening and function. Identified defects (e.g. loose screws, damaged or missing seals, incorrectly set or stiff hinges) must be promptly addressed.

Please ask your dealer for further processing, maintenance and care instructions and for certificates and verifications.

Table des matières

A	Elément de porte coulissant devant le mur	2
B	Elément de porte coulissant dans le mur.....	3
C	Outils nécessaires au montage.....	3
1	A propos de ce mode d'emploi	9
1.1	Consignes de sécurité utilisées.....	9
1.2	Symboles utilisés.....	9
1.3	Abréviations utilisées.....	9
2	Principes de base	9
3	Montage	10
3.1	Elément de porte coulissant devant le mur	10
3.2	Elément de porte coulissant dans le mur	10
3.3	Vérifiez la situation de montage.....	10
4	Pose par un personnel qualifié et Garantie...	10
5	Entretien et maintenance.....	11



.....65

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de
qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit et son montage. Veuillez en particulier respecter et suivre toutes les consignes de sécurité et mises en garde.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment. Ces instructions constituent un document important pour le dossier de construction.

Un montage approprié et une maintenance soignée améliorent les prestations, la disponibilité et la sécurité de l'installation.

1.1 Consignes de sécurité utilisées



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des **blessures** ou la **mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, une indication supplémentaire renvoie aux explications du texte.

ATTENTION

Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.

1.2 Symboles utilisés



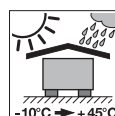
Remarques importantes pour éviter tout dommage corporel ou matériel



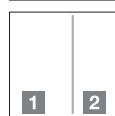
Disposition ou procédure correcte



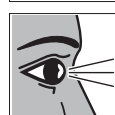
Disposition ou procédure interdite



Protection contre les intempéries



Désignation des étapes de travail de la partie illustrée devant être exécutées consécutivement



Vérification



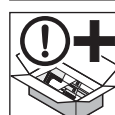
Serrage des vis à fond



Voir partie texte



Insonorisation



En option

1.3 Abréviations utilisées

OFF
mm

Sol fini
Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

2 Principes de base

	Elément de porte coulissant devant le mur avec caisson et rail
1	Installation à un vantail avec butée verticale
2	Installation à un vantail sans butée verticale
3	Installation à deux vantaux

	Élément de porte coulissant dans le mur
1	Linteau décalé
2	Linteau continu avec cache pour rail de guidage
3	Plinthe

Pour l'injection de mousse, nous recommandons une mousse de montage PUR à 2 composants. L'aptitude à l'utilisation doit être justifiée selon la directive ift. Veuillez respecter les consignes de sécurité et d'utilisation des fabricants de mousse de montage.

ATTENTION
Injection de mousse pour huisseries de porte ▶ Le sol doit être ferme, propre et exempt de graisse. Le cas échéant, un primaire d'apprêt doit être utilisé. ▶ Au moins 3 points de mousse par côté d' huisserie à hauteur des paumelles et des gâches. L'injection de mousse doit avoir lieu sur toute la largeur de l' huisserie / l'épaisseur du mur. ▶ En cas de poids supérieur à 60 kg, le pourcentage de surface collée par la mousse doit être d'au moins 50 %. ▶ En cas de charge forte ou extrême, l' huisserie doit être postéquinée pour satisfaire au groupe de sollicitation correspondant et une liaison mécanique de l' huisserie au mur doit être réalisée. ▶ Les coins supérieurs de l' huisserie doivent toujours être soumis à une injection supplémentaire de mousse. ▶ En fonction des exigences, un pourcentage de surface collée par mousse à hauteur de 100 % peut s'avérer nécessaire.

3 Montage

3.1 Élément de porte coulissant devant le mur

Avant l'assemblage de l' huisserie, vérifiez que les différentes parties de l' huisserie soient présentes, sans défauts et aient les bonnes dimensions. Assurez-vous également du bon positionnement des vis.

- Parties d' huisserie (2 x)
- Traverse de partie d' huisserie (1 x)
- Revêtements décoratifs adaptés aux parties d' huisserie
- Sachet de ferrures
- Caisse de porte coulissante
- Rail de porte coulissante
- Carton de ferrures

3.2 Élément de porte coulissant dans le mur

Avant l'assemblage de l' huisserie, vérifiez que les différentes parties de l' huisserie soient présentes, sans défauts et aient les bonnes dimensions. Assurez-vous également du bon positionnement des vis.

- Parties d' huisserie (4 x)
 - a. Côté d' applique avec rainure (2 x)
 - b. Côté d' entrée sans rainure (2 x), éventuellement (4 x)
- Traverses de partie d' huisserie (2 x)

- Revêtements décoratifs adaptés aux parties d' huisserie
- Sachet de ferrures
- Partie intermédiaire (pour élément à un vantail)
- Rail de porte coulissante (si non déjà livré et monté) éventuellement confirmé et emballé séparément.

En cas de baie éventuelle plus grande entre le bord supérieur du panneau de porte et l' huisserie pour des raisons de construction, il est possible de recouvrir la baie au moyen du montage d' un listel de couverture au niveau du linteau des deux moitiés de l' huisserie.

REMARQUE

Toute marchandise transformée ne peut être échangée.

3.3 Vérifiez la situation de montage

- Le type de construction du mur est-il adapté à la pose de la porte
- La hauteur à partir du sol (repère à un mètre) a-t-elle été prise en compte
- Le sens d' ouverture est-il correct
- Certaines directives de construction doivent-elles être prises en considération
- Le rail de la porte coulissante a-t-il été correctement monté entre les murs

La butée de porte arrière est-elle correctement installée.

4 Pose par un personnel qualifié et Garantie

Les produits livrés doivent exclusivement être montés et mis en service par un personnel qualifié. Etant donné que la pose ne fait pas partie de notre domaine de compétences, nous déclinons toute responsabilité quant au montage. Ces instructions de montage n'ont aucun caractère obligatoire puisqu'il existe diverses possibilités afin de réaliser une pose professionnelle et correcte. Aucune revendication juridique ne peut être tirée de nos recommandations.

La mise en service de la porte est interdite jusqu'à constatation de sa conformité avec nos prescriptions d' installation et de son fonctionnement irréprochable. Toute modification du produit non approuvée par nous annule la validité de la présente la déclaration de performance.

Le bois est un produit naturel possédant des propriétés et nuances individuelles. Il réagit entre autres aux changements d' humidité. La porte et l' huisserie doivent être exposées le moins possible aux variations d' humidité. Nous déconseillons par conséquent la pose dans des locaux présentant une humidité relative supérieure à 60 % (tenir compte de l' humidité dans les nouveaux bâtiments).

5 Entretien et maintenance

L'entretien des surfaces haut de gamme des portes et huisseries nécessite uniquement un chiffon légèrement humide, une peau de chamois ou un tissu microfibre sans ajout de produits nettoyants particuliers. Cette technique permet d'éliminer les salissures ménagères courantes (par ex. empreintes de doigt ou éclaboussures) sans le moindre effort. En cas de salissures tenaces, utilisez de l'eau tiède additionnée d'une goutte de liquide vaisselle. Ensuite, séchez parfaitement la surface.

L'utilisation de produits détergents ainsi que des nettoyants caustiques ou corrosifs est strictement interdite !

Un contrôle visuel des fixations et du fonctionnement doit être effectué à intervalles réguliers (au moins 1 x par an) pour toutes les parties importantes pour le fonctionnement. Les défauts constatés (par ex. vis desserrées, joints endommagés ou manquants ou ferrures mal réglées ou lourdes à la manœuvre) doivent être réparés sans délais.

Pour de plus amples consignes relatives au traitement, à la maintenance et à l'entretien ainsi qu'aux certificats et aux justificatifs, adressez-vous à votre distributeur.

Содержание

A	Элемент раздвижной двери, дверь перемещается перед стеной	2
B	Элемент раздвижной двери, дверь перемещается в стене	3
C	Необходимый инструмент для монтажа	3
1	Введение	15
1.1	Используемые предупредительные надписи	15
1.2	Используемые символы	15
1.3	Используемые сокращения	15
2	Основные положения	16
3	Монтаж	16
3.1	Элемент раздвижной двери, дверь перемещается перед стеной.....	16
3.2	Элемент раздвижной двери, дверь перемещается в стене.....	16
3.3	Проверьте положение при монтаже	16
4	Выполнение монтажа квалифицированным персоналом и гарантия.....	16
5	Техническое обслуживание и уход	17



.....63

Уважаемый покупатель!
Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Внимательно прочитайте данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии и его монтаже. Особое внимание обратите на правила техники безопасности и предупредительные надписи.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы иметь возможность воспользоваться им в любой момент. Данное руководство – важный документ, входящий в состав строительной документации.

Профессионально выполненный монтаж и правильное техобслуживание повышают функциональность изделия, а также его эксплуатационную готовность и надежность.

1.1 Используемые предупредительные надписи



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам** или **смерти**. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. Дополнительные указания в иллюстративной части могут отсылать к разъяснениям в текстовой части.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.

1.2 Используемые символы



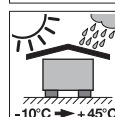
Важное указание по предотвращению травм и материального ущерба



Правильное расположение или действие



Недопустимое расположение или действие



Защита от неблагоприятных погодных условий



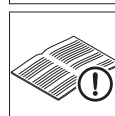
Обозначение последовательности действий в иллюстративной части, которые должны выполняться друг за другом



Проверить



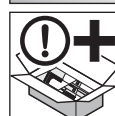
Крепко затянуть резьбовое соединение



См. текстовую часть



Звукоизоляция



Опция

1.3 Используемые сокращения

OFF

Уровень готового пола

мм

Все размеры в иллюстративной части в мм

2 Основные положения

	Элемент раздвижной двери с пеналом и шиной, дверь перемещается перед стеной
1	Одностворчатая конструкция с вертикальным упором
2	Одностворчатая конструкция без вертикального упора
3	Двустворчатая конструкция

	Элемент раздвижной двери, дверь перемещается в стене
1	Перемычка с углублением
2	Сплошная перемычка с кожухом направляющей шины
3	Плинтус

Для наполнения пеноматериалом мы рекомендуем монтажную пену 2K-PUR. Характеристики пригодности должны соответствовать директивам Института оконных технологий (ift Rosenheim). Обратите внимание на указания по безопасности и указания по использованию от производителя монтажной пены.

ВНИМАНИЕ

Заполнение швов монтажной пеной

- ▶ Поверхность, на которой производится заполнение монтажной пеной, должна быть твердой и очищенной от жировых загрязнений. При необходимости наносится грунтовое покрытие.
- ▶ Пеноматериал должен быть точно нанесен, как минимум, в 3 местах на каждую сторону коробки на высоте петель и замыкающей накладки. Наполнение полости пеноматериалом должно выполняться по всей ширине коробки / толщине стены.
- ▶ Процентная площадь склеивания пеноматериалом должна составлять мин. 50 % при весе дверей больше 60 кг.
- ▶ С целью переоснащения коробки для высокого или особо высокого класса нагрузки необходимо использовать набор фурнитуры и дополнительно присоединить коробку к стене.
- ▶ Всегда следует дополнительно наполнять пеноматериалом верхние уголки коробки.
- ▶ В зависимости от требований, процентная площадь клеющей поверхности пеноматериала может достигать до 100 %.

3 Монтаж

3.1 Элемент раздвижной двери, дверь перемещается перед стеной

Проверьте комплектность, отсутствие дефектов и размеры отдельных частей коробки, а также наличие отверстий для шурупов перед сборкой коробки.

- Части коробки (2 ×)
- Поперечная часть коробки (1 ×)
- Декоративная облицовка, подходящая к частям коробки

- Набор фурнитуры
- Пенал для раздвижной двери
- Шина раздвижной двери
- Коробка с фурнитурой

3.2 Элемент раздвижной двери, дверь перемещается в стене

Проверьте комплектность, отсутствие дефектов и размеры отдельных частей коробки, а также наличие отверстий для шурупов перед сборкой коробки.

- Части коробки (4 ×)
 - a. Сторона монтажа с канавкой (2 ×)
 - b. Сторона закрывания без канавки (2 ×), при необходимости (4 ×)
- Поперечные части коробки (2 ×)
- Декоративная облицовка, подходящая к частям коробки
- Набор фурнитуры
- Промежуточная деталь (для одностворчатого элемента)
- Шина раздвижной двери (если не была доставлена и установлена заранее) или подтверждена и упакована отдельно.

Возможно больший зазор, обусловленный особенностями конструкции, между верхней кромкой дверного полотна и коробкой может быть закрыт путем установки защитной планки в области перемычки двух половин коробки.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Обработанный товар обмену не подлежит.

3.3 Проверьте положение при монтаже

- Подходит ли конструкция стены для монтажа двери
- Учтена ли высота от пола (метровая отметка)
- Направление открывания правильное
- Строительные нормы соблюдены
- Шина раздвижной двери правильно установлена между стенами

Задний дверной стопор установлен правильно.

4 Выполнение монтажа квалифицированным персоналом и гарантия

Установка и ввод в эксплуатацию поставленных изделий должны производиться исключительно квалифицированным персоналом. Так как мы не несем ответственности за монтаж, мы исключаем все гарантии относительно монтажа. Руководство по монтажу носит исключительно рекомендательный характер, так как профессиональный монтаж может производиться различными способами. На базе рекомендаций не могут базироваться никакие правовые притязания.

Введение двери в эксплуатацию не допускается до тех пор, пока не будет установлено, что ее монтаж был проведен согласно нашим инструкциям и она была проверена на предмет надлежащего функционирования. Декларация характеристик качества утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Древесина – это натуральный продукт с индивидуальными особенностями и характеристиками. В частности, она реагирует на изменения влажности. Дверь и коробка не должны, по возможности, подвергаться высоким колебаниям влажности. В этой связи мы не рекомендуем монтаж в помещениях с влажностью воздуха, превышающей 60 % (учитывайте влажность в новостройках).

5 Техническое обслуживание и уход

Для ухода за высококачественными поверхностями дверей и коробок достаточно протирать их влажной салфеткой, замшей для протирки оконных стекол или безворсовой микрофибровой салфеткой без использования специальных чистящих средств. Бытовые загрязнения (например, отпечатки пальцев или брызги воды) таким образом удаляются без проблем. При сильных загрязнениях используйте умеренно теплую воду и каплю средства для мытья посуды. В завершение, следует вытереть поверхность насухо. Нельзя использовать абразивные чистящие средства, чистящие средства с протравливанием, а также содержащие растворитель!

Следует регулярно (минимум 1 раз в год) проводить визуальный осмотр всех функционально важных деталей, чтобы убедиться в их исправности и надежности их крепления. Выявленные дефекты (напр., неплотно завинченные шурупы, поврежденное уплотнение или его отсутствие, неправильно установленная или тугая фурнитура) следует немедленно устранить.

В случае возникновения вопросов относительно указаний, касающихся технических инструкций, указаний по обслуживанию и уходу, а также сертификатов и свидетельств, просим обращаться к дистрибьютору.

Índice

A	Puerta corredera completa con desplazamiento delante de la pared.....	2
B	Puerta corredera completa con desplazamiento dentro de la pared	3
C	Herramientas necesarias para el montaje	3
1	Acerca de estas instrucciones	12
1.1	Indicaciones de advertencia utilizadas.....	12
1.1	Símbolos utilizados	12
1.2	Abreviaturas utilizadas.....	12
2	Información básica	12
3	Montaje.....	13
3.1	Puerta corredera completa con desplazamiento delante de la pared	13
3.2	Puerta corredera completa con desplazamiento dentro de la pared	13
3.3	Compruebe la situación de montaje.	13
4	Montaje profesional y garantía.....	13
5	Cuidado y mantenimiento.....	14



.....65

Estimada cliente, estimado cliente:
Nos complace que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y cuidadosamente, ya que contienen información importante sobre el producto y el montaje. Tenga en cuenta y siga las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia. Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto. Estas instrucciones son un documento importante para el expediente de obra.

Un montaje profesional y un mantenimiento cuidadoso aumentan el rendimiento, la operatividad y la seguridad.

1.1 Indicaciones de advertencia utilizadas



El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones** o la **muerte**. En el texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones se incluye una referencia adicional a las explicaciones que se incluyen en el texto.

ATENCIÓN

Indica un peligro que puede **dañar** o **destruir** el producto.

1.1 Símbolos utilizados



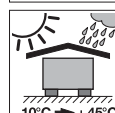
Indicación importante para evitar daños personales y materiales



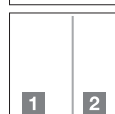
Disposición o actividad correctas



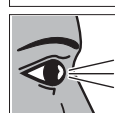
Disposición o actividad no permitidas



Protección frente a la intemperie



Identifica en la parte de ilustraciones una serie de pasos de trabajo que se deben ejecutar de forma sucesiva.



Comprobar



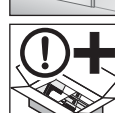
Apretar los tornillos fijamente



Ver parte de texto



Aislamiento acústico



Opcional

1.2 Abreviaturas utilizadas

OFF
mm

Canto superior del suelo acabado
Todas las medidas de la parte de ilustraciones se indican en mm.

2 Información básica

	Puerta corredera completa con desplazamiento delante de la pared con caja y carril
1	Instalación de una hoja con tope vertical
2	Instalación de una hoja sin tope vertical
3	Instalación de dos hojas

	Puerta corredera completa con desplazamiento dentro de la pared
1	Dintel rebajado
2	Dintel continuo con cubierta de carril-guía
3	Listón de zócalo

Para el relleno recomendamos utilizar espuma de montaje PUR de 2 componentes. La idoneidad se debe certificar conforme a la directriz del ift. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso del fabricante de la espuma de montaje.

ATENCIÓN
Al rellenar de espuma los cercos de puerta ▶ La superficie debe ser firme, estar limpia y no debe tener grasa. En caso necesario, se utilizará una imprimación. ▶ Al menos 3 puntos de espuma en cada lateral del cerco, a la altura de las bisagras y de las chapas de cierre. La espuma se debe aplicar en todo el ancho del cerco / de la pared. ▶ Para puertas de peso superior a 60 kg, la proporción de superficie de pegado de espuma debe ser como mínimo del 50 %. ▶ En caso de exigencia elevada o extrema, se debe reequipar el cerco para el grupo de exigencia que corresponda mediante unión mecánica del cerco al muro. ▶ Siempre se debe realizar un espumado adicional de las esquinas superiores del cerco. ▶ Según las exigencias, puede ser necesario que la parte de la superficie adhesiva de espuma sea del 100 %.

3 Montaje

3.1 Puerta corredera completa con desplazamiento delante de la pared

Antes de proceder al ensamblaje del cerco, compruebe que dispone de todas las piezas necesarias, que no presenten fallos, que tengan las medidas correctas y que los tornillos estén bien asentados.

- Partes del cerco (2 uds.)
- Pieza transversal del cerco (1 ud.)
- Revestimientos decorativos adecuados a las partes del cerco
- Bolsa con herrajes
- Caja de puerta corredera
- Riel de puerta corredera
- Caja con herrajes

3.2 Puerta corredera completa con desplazamiento dentro de la pared

Antes de proceder al ensamblaje del cerco, compruebe que dispone de todas las piezas necesarias, que no presenten fallos, que tengan las medidas correctas y que los tornillos estén bien asentados.

- Partes del cerco (4 uds.)
 - a. Lado de anclaje con ranura (2 uds.)
 - b. Lado de entrada sin ranura (2 uds.); dado el caso, (4 uds.)

- Piezas transversales del cerco (2 uds.)
- Revestimientos decorativos adecuados a las partes del cerco
- Bolsa con herrajes
- Pieza intermedia (en puerta de una hoja)
- Riel de puerta corredera (si no se ha solicitado y montado previamente) o confirmado y embalado por separado

Si por motivos constructivos es necesario practicar una abertura mayor entre el canto superior de la hoja de la puerta y el cerco, dicha abertura se puede cubrir colocando un listón cobertor en la zona del dintel de las dos mitades del cerco.

NOTA

Queda excluido el cambio de productos manipulados.

3.3 Compruebe la situación de montaje.

- El tipo de pared es apto para el montaje de la puerta
- Se ha tenido en cuenta la altitud con respecto al suelo (cota de referencia)
- Es correcta la dirección de apertura
- Existe alguna normativa específica de construcción que deba tenerse en cuenta
- Está correctamente montado entre las paredes el riel de puerta corredera

Está correctamente colocado el tope trasero de la puerta.

4 Montaje profesional y garantía

Los productos suministrados deben ser montados y puestos en servicio únicamente por profesionales. Dado que el montaje está fuera de nuestro ámbito de influencia, queda excluida cualquier garantía al respecto. Estas instrucciones de montaje únicamente tienen carácter de recomendación, ya que existen diferentes modos de realizar un montaje profesional correcto. De estas recomendaciones no se puede derivar derecho alguno.

Queda prohibida la puesta en servicio de la puerta mientras no se haya comprobado que está montada según nuestras indicaciones y que funciona correctamente. En caso de una modificación del producto no convenida con nosotros, perderá toda validez la declaración de prestaciones.

La madera es un producto natural con matices y características individuales. Reacciona, entre otros factores, a los cambios de humedad ambiental, por lo que se debe procurar que las variaciones de humedad a las que puedan estar expuestos la puerta y el cerco sean mínimas. En este sentido, no recomendamos realizar el montaje en espacios que presenten una humedad ambiental relativa superior al 60 % (observar especialmente la humedad en obras de nueva construcción).

5 Cuidado y mantenimiento

Para el cuidado de las superficies de alta calidad de puertas y cercos es suficiente con humedecer ligeramente un paño, una gamuza o un paño de microfibra que no desprenda pelusas; no se necesita ningún agente de limpieza especial. Con ello se puede eliminar fácilmente cualquier suciedad típica del ámbito doméstico (p. ej., marcas de dedos o salpicaduras de agua).

Si la suciedad es persistente, se deberá utilizar agua templada con un chorro de lavavajillas. A continuación, se debe secar bien. No se deben utilizar agentes de limpieza agresivos ni corrosivos; tampoco se usarán agentes que contengan disolventes.

Con regularidad (mín. 1 vez al año) se comprobará visualmente la fijación y el funcionamiento de los componentes relevantes para el servicio. Se encargará de inmediato la subsanación de cualquier deficiencia detectada (p.ej. tornillos sueltos, juntas dañadas o falta de juntas, herrajes mal ajustados o de funcionamiento pesado).

Si desea más información sobre tratamiento, mantenimiento y cuidados, así como certificados y justificantes, pregunte a su distribuidor.

Inhoudsopgave

A	Schuifdeurelement vóór de wand lopend	2
B	Schuifdeurelement in de wand lopend	3
C	Benodigd gereedschap voor de montage	3
1	Over deze handleiding	18
1.1	Gebruikte waarschuwingen	18
1.2	Gebruikte symbolen	18
1.3	Gebruikte afkortingen	18
2	Grondslagen	18
3	Montage	19
3.1	Schuifdeurelement vóór de wand lopend	19
3.2	Schuifdeurelement in de wand lopend	19
3.3	Controleer de inbouwsituatie	19
4	Inbouw door geschoold personeel / garantie	19
5	Onderhoud	19



.....65

Geachte klant,
Wij zijn blij dat u gekozen heeft voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf.

1 Over deze handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig door, deze bevat belangrijke informatie over dit product en de montage. Neem de opmerkingen in acht en volg met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en verzeker u ervan dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd. Deze handleiding is een belangrijk document voor het bouwdoosier.

Een deskundige montage en zorgvuldig onderhoud dragen bij aan goede prestaties, beschikbaarheid en veiligheid.

1.1 Gebruikte waarschuwingen



Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot **lichamelijk letsel** of **tot de dood**. In de tekst wordt het algemene waarschuwingssymbool gebruikt in combinatie met de volgende beschreven waarschuwningsniveaus. Op de illustraties verwijst een extra aanduiding naar de verklaringen in de tekst.

LET OP

Markeert een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging of vernieling van het product**.

1.2 Gebruikte symbolen



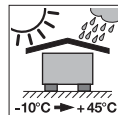
Belangrijke instructie ter voorkoming van lichamelijk letsel en materiële schade



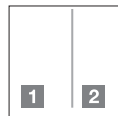
Correcte plaatsing of handeling



Ongeoorloofde plaatsing of handeling



Beschermen tegen weersomstandigheden



Markeert op de illustraties stappen die achtereenvolgend moeten worden uitgevoerd



Controleren



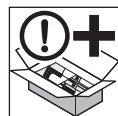
Schroefbevestiging vast aandraaien



Zie tekst



Geluidsisolatie



Optioneel

1.3 Gebruikte afkortingen

OFF	Bovenkant afgewerkte vloer
mm	Alle maataanduidingen op de illustraties zijn in mm

2 Grondslagen

	Schuifdeurelement vóór de wand lopend met afdekkap en rail
1	Eenvleugelige installatie met verticale aanslag
2	Eenvleugelige installatie zonder verticale aanslag
3	Tweevleugelige installatie

	Schuifdeurelement in de wand lopend
1	Getrapte latei
2	Doorlopende latei met looprailafdekking
3	Stootrand

Wij adviseren voor het volschuimen een tweecomponenten-PUR-montageschuim. De geschiktheid moet volgens ift-richtlijn zijn aangetoond. Houd rekening met de veiligheidsinstructies en gebruiksinstructies van de montageschuimfabrikant.

LET OP	
Schuimen van deurkozijnen	
►	De ondergrond dient vast, schoon en vetvrij te zijn. Eventueel gebruik maken van een primer.
►	Op min. 3 punten schuim per kozijnzijde ter hoogte van de scharnieren en sluitplaten. Het schuimen dient over de gehele kozijnbreedte/muurdikte plaats te vinden.
►	Bij deurgewichten van meer dan 60 kg moet het oppervlakteaandeel waarop het schuim hecht min. 50 % bedragen.
►	Bij sterke of extreme belasting moet het kozijn voor de desbetreffende belastingsgroep worden omgebouwd met een mechanische verbinding van het kozijn met de wand.
►	De bovenste kozijnhoeken moeten altijd extra worden volgeschuimd.
►	Al naar vereiste kan een aandeel aan schuimplakvlakte van 100 % noodzakelijk zijn.

3 Montage

3.1 Schuifdeurelement vóór de wand lopend

Controleer de volledigheid, correctheid, afmetingen van de kozijnonderdelen en de zitting van de schroeven alvorens het kozijn in elkaar te zetten.

- Kozijndelen (2 x)
- Kozijn dwarsstuk (1 x)
- Sierbekleding passend bij de kozijndelen
- Zak met beslag
- Afdekkap schuifdeur
- Schuifdeur rail
- Doos met beslag

3.2 Schuifdeurelement in de wand lopend

Controleer de volledigheid, correctheid, afmetingen van de kozijnonderdelen en de zitting van de schroeven alvorens het kozijn in elkaar te zetten.

- Kozijndelen (4 x)
 - a. aanslagzijde met groef (2 x)
 - b. inloopzijde zonder groef (2 x), indien nodig (4 x)
- Kozijn dwarsstukken (2 x)
- Sierbekleding passend bij de kozijndelen
- Zak met beslag
- Tussendeel (bij een eenvleugelig element)
- Schuifdeur rail (wanneer niet reeds van tevoren geleverd en gemonteerd), apart in de orderbevestiging vermeld, verpakt en geleverd.

Een eventueel grotere, van de constructie afhankelijke opening tussen de bovenzijde van het deurblad en het kozijn, kan worden afgedekt door een afdekstrip op het lateigedeelte van de beide kozijnhelften te monteren.

OPMERKING

Verwerkte goederen zijn van omruiling uitgesloten.

3.3 Controleer de inbouwsituatie

- Is de wandconstructie geschikt voor inbouw van de deur
- Is de hoogte vanaf de vloer in acht genomen (meterpeil)
- Is de openingsrichting juist
- Moeten er bouwvoorschriften in acht worden genomen
- Is de schuifdeur rail op de juiste wijze tussen de wanden gemonteerd

Is de achterste deurstopper op de juiste wijze geplaatst.

4 Inbouw door geschoold personeel / garantie

De geleverde producten mogen uitsluitend door geschoold personeel worden ingebouwd en in gebruik worden genomen. Omdat de inbouw buiten onze invloedssfeer ligt, sluiten wij elke garantie daarvoor uit. Deze montagehandleiding heeft alleen een adviserend karakter, omdat er meerdere mogelijkheden zijn voor een vakkundige en correcte inbouw. Uit adviezen kunnen geen wettige aanspraken worden afgeleid.

De deur mag niet in gebruik worden genomen, totdat werd vastgesteld dat deze volgens onze richtlijnen werd gemonteerd en de voorgeschreven functie werd gecontroleerd. Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het product verliest deze prestatieverklaring haar geldigheid.

Hout is een natuurproduct met individuele eigenschappen en schakeringen. Het reageert o.a. op veranderingen in de luchtvochtigheid. Deur en kozijn dienen aan zo min mogelijk schommelingen voor wat betreft vocht te worden blootgesteld. Daarom raden wij inbouw in ruimten met een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 60 % af (let op het vochtgehalte in nieuwbouw).

5 Onderhoud

Om de hoogwaardige oppervlakken van deuren en kozijnen te onderhouden, is een iets vochtige doek, zeem of een pluisvrije microvezeldoek zonder gebruikmaking van speciale reinigingsmiddelen voldoende. Gebruikelijke verontreinigingen (bijv. vingerafdrukken of waterspatten) kunnen zo probleemloos worden verwijderd. Bij hardnekkig vuil neemt u lauwwarm water met een scheutje afwasmiddel. Vervolgens goed nadrogen. Schurende, bijtende of oplosmiddelhoudende reinigers mogen niet worden gebruikt!

De bevestiging en functie van alle onderdelen die belangrijk zijn voor een goede werking, dienen regelmatig visueel (tenminste 1 x jaarlijks) te worden gecontroleerd.

Geconstateerde gebreken (b.v. losgewerkte schroeven, beschadigde of ontbrekende afdichtingen, verkeerd ingestelde of zwaar lopende beslagen) zijn onmiddellijk te verhelpen.

Informeer bij uw dealer voor meer verwerkings- en onderhouds- en verzorgingsinstructies evenals certificaten en bewijzen.

Indice

A	Elemento porta scorrevole esterno muro	2
B	Elemento porta scorrevole a scomparsa	3
C	Attrezzi necessari per il montaggio	3
1	Su queste istruzioni.....	20
1.1	Avvertenze utilizzate	20
1.2	Simboli utilizzati	20
1.3	Abbreviazioni utilizzate	20
2	Principi.....	20
3	Montaggio	21
3.1	Elemento porta scorrevole esterno muro	21
3.2	Elemento porta scorrevole a scomparsa.....	21
3.3	Controllare la situazione di montaggio	21
4	Montaggio eseguito da personale specializzato e garanzia.....	21
5	Cura e manutenzione	21



.....65

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di qualità di
nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che
contengono importanti informazioni sul prodotto e sul
montaggio. Osservi in particolar modo le indicazioni e le
avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano
sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente
del prodotto. Le presenti informazioni sono un importante
documento per gli atti di carattere edile.

Un montaggio corretto e una manutenzione accurata
aumentano la prestazione, la funzionalità e la sicurezza del
prodotto.

1.1 Avvertenze utilizzate



Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio
di **lesioni fisiche** o addirittura **di morte**. Nel testo il
simbolo di avvertimento generale viene utilizzato
unitamente ai livelli di avvertenza descritti nel paragrafo
seguente. Nella sezione illustrata un'ulteriore indicazione
rinvia alle spiegazioni nel testo.

ATTENZIONE

Indica il rischio di **danneggiamento o distruzione del
prodotto**.

1.2 Simboli utilizzati



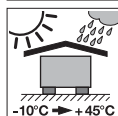
Importante avvertenza per evitare danni alle
persone e alle cose



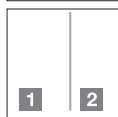
Disposizione o attività corretta



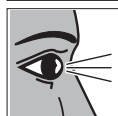
Disposizione o attività non consentita



Protezioni dalle intemperie



Contraddistingue fasi di lavoro che devono
essere eseguite in successione.



Controllare



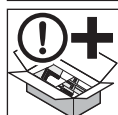
Stringere saldamente le viti



Vedere testo



Isolamento acustico



Opzionale

1.3 Abbreviazioni utilizzate

OFF	Piano pavimento finito
mm	Tutte le quote nella parte illustrata sono in mm

2 Principi

	Elemento porta scorrevole esterno muro con controltaio e guida
1	Sistema a un battente con battuta diritta
2	Sistema a un battente senza battuta diritta
3	Sistema a due battenti

	Elemento porta scorrevole a scomparsa
1	Architrave separato
2	Architrave continuo con copertura guide
3	Battiscopa

Per la schiumatura consigliamo una schiuma poliuretanica bicomponente 2K PUR. L'abilitazione di idoneità deve essere dimostrata in base alla direttiva ift. Osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso dei produttori di schiuma di montaggio.

ATTENZIONE	
Schiumatura dei telai delle porte	
►	La base deve essere robusta, pulita e priva di grassi. In caso contrario deve essere utilizzato un primer.
►	Minimo 3 punti di schiuma per ogni lato del telaio all'altezza delle cerniere e dei riscontri serratura. La schiumatura deve avvenire per tutta la larghezza del telaio/tutto lo spessore della parete.
►	Con pesi della porta oltre i 60 kg, la percentuale della superficie di adesione della schiuma deve essere di min. 50 %.
►	In presenza di sollecitazione forte o estrema, il telaio deve essere adattato al gruppo di sollecitazione corrispondente, collegandolo meccanicamente alla parete.
►	Gli angoli superiori del telaio devono sempre essere sigillati con ulteriore schiuma.
►	In base alle esigenze può essere necessaria una percentuale della superficie di adesione della schiuma fino al 100 %.

3 Montaggio

3.1 Elemento porta scorrevole esterno muro

Prima di montare il telaio controllare sempre la completezza, l'integrità, le dimensioni dei singoli elementi e la posizione delle viti:

- Parti telaio (2 x)
- Traversa telaio (1 x)
- Rivestimenti decorativi adatti alle parti del telaio
- Sacchetto corredi
- Scrigno porta scorrevole
- Guide porta scorrevole
- Scatolone corredi

3.2 Elemento porta scorrevole a scomparsa

Prima di montare il telaio controllare sempre la completezza, l'integrità, le dimensioni dei singoli elementi e la posizione delle viti:

- Parti telaio (4 x)
 - a. Lato di battuta con scanalatura (2 x)
 - b. Lato ingresso senza scanalatura (2 x), evtl. (4 x)
- Traverse telaio (2 x)
- Rivestimenti decorativi adatti alle parti del telaio
- Sacchetto corredi
- Parte intermedia (con elemento a un battente)
- Guida porta scorrevole (fornita e montata già in precedenza oppure confermata come posizione singola e imballata).

Un'eventuale apertura più grande tra bordo superiore del manto e telaio dovuta a motivi costruttivi può essere coperta montando un coprifilo nell'area architrave delle due metà del telaio.

NOTA

La merce lavorata non può più essere sostituita.

3.3 Controllare la situazione di montaggio

- Il tipo di parete è adatto al montaggio della porta
- È stata tenuta in considerazione l'altezza dal pavimento (tracciato per livello)
- La direzione di apertura è giusta
- Ci sono norme edilizie da osservare
- La guida della porta scorrevole è montata correttamente tra le pareti

Il fermaporta posteriore è applicato correttamente.

4 Montaggio eseguito da personale specializzato e garanzia

I prodotti consegnati devono essere montati e messi in funzione esclusivamente da personale specializzato. Dato che il montaggio non rientra nella nostra sfera d'influenza, escludiamo qualsiasi garanzia in proposito. Queste istruzioni per il montaggio hanno solo carattere di raccomandazione, poiché esistono diverse possibilità di montaggio corretto e a regola d'arte. Non può essere fatto valere quindi alcun diritto derivante da raccomandazioni.

È vietato mettere in funzione la porta senza avere accertato che il montaggio sia stato eseguito nel rispetto delle nostre direttive e che il funzionamento sia corretto. Modifiche apportate al prodotto senza la nostra autorizzazione invalidano la dichiarazione di prestazione.

Il legno è un prodotto naturale con caratteristiche e finanze individuali. Reagisce tra l'altro a cambiamenti di umidità dell'aria. Porta e telaio devono essere esposti possibilmente a variazioni minime di umidità. Sconsigliamo pertanto il montaggio in ambienti con più del 60 % di umidità relativa dell'aria (osservare le umidità nelle nuove costruzioni).

5 Cura e manutenzione

Per la cura delle superfici di porte e telai di alta qualità è sufficiente un panno leggermente umido, una pelle di daino per finestre o un panno in microfibra che non lascia pelucchi, senza bisogno di un detergente particolare. Normali impurità domestiche (p. es. impronte digitali o spruzzi d'acqua) si rimuovono facilmente. Per lo sporco più ostinato utilizzare acqua tiepida con alcune gocce di detersivo per i piatti. Asciugare poi con cura. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi!

Eseguire regolarmente (min. 1 x anno) un controllo visivo del fissaggio e del funzionamento di tutte le parti rilevanti. Le carenze riscontrate (p. es. viti, guarnizioni danneggiate o mancanti, accessori non regolati correttamente o duri) devono essere corrette immediatamente.

Per ulteriori indicazioni su lavorazione, manutenzione e cura, certificati e prove rivolgersi al rivenditore.

Índice

A	O elemento da porta de correr desloca-se à frente da parede	2
B	O elemento da porta de correr desloca-se na parede	3
C	Ferramentas necessárias para a montagem ..	3
1	Relativamente a estas instruções	22
1.1	Instruções de aviso utilizadas	22
1.2	Simbologia utilizada	22
1.3	Abreviaturas utilizadas.....	22
2	Bases	22
3	Montagem	23
3.1	O elemento da porta de correr desloca-se à frente da parede.....	23
3.2	O elemento da porta de correr desloca-se na parede.....	23
3.3	Verifique a situação de montagem	23
4	Montagem por técnicos especializados e garantia	23
5	Conservação e manutenção.....	24



.....65

Exma. cliente, Exmo. cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções que contêm informações importantes acerca do produto e da montagem. Cumpra e respeite sobretudo as instruções de segurança e de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções e providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto. Estas instruções são um documento importante para o processo de construção.

Uma montagem profissional e uma manutenção cuidadosa aumentam o rendimento, a disponibilidade e a segurança.

1.1 Instruções de aviso utilizadas



O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar **lesões** ou **a morte**. Na parte escrita, o símbolo geral de aviso é utilizado em conjunto com os seguintes níveis de aviso. Na parte ilustrada, uma informação adicional remete para as explicações na parte escrita.

ATENÇÃO

Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.

1.2

Simbologia utilizada



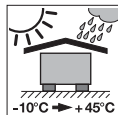
Instrução importante para evitar danos pessoais e materiais



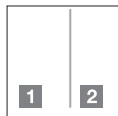
Disposição ou atividade correta



Disposição ou atividade inadmissível



Proteger das condições meteorológicas



Identifica na parte ilustrada passos de trabalho que têm de ser executados sucessivamente



Verificar



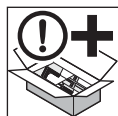
Apertar bem a união roscada



Veja a parte escrita



Isolamento acústico



Opcional

1.3

Abreviaturas utilizadas

OFF
mm

Aresta superior do pavimento acabado
Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm.

2

Bases

	O elemento da porta de correr desloca-se à frente da parede com caixa e calha
1	Dispositivo com um batente com encosto vertical
2	Dispositivo com um batente sem encosto vertical
3	Dispositivo com dois batentes

	O elemento da porta de correr desloca-se na parede
1	Lintel apoiado
2	Lintel contínuo com cobertura da barra de guias
3	Rodapé

Para a formação de espuma, recomendamos espuma de montagem 2K-PUR. A adequabilidade deve ser comprovada de acordo com a diretiva ift. Tenha em atenção as instruções de segurança e as instruções de utilização do fabricante da espuma de montagem.

ATENÇÃO
Aplicação de espuma nos aros da porta ▶ A base deveria estar firme, limpa e sem gordura. Se for caso disso, deve utilizar-se um primário. ▶ No mínimo 3 pontos de espuma em cada lado do aro, à altura das dobradiças e das chapas de fecho. A espuma deve ser aplicada no aro em toda a sua largura/espessura da parede. ▶ Aquando de pesos de porta superiores a 60 kg, a percentagem de superfície para colar a espuma tem de corresponder, no mín., a 50 %. ▶ Aquando de uma utilização intensa ou extrema, é necessária a alteração do aro ao respetivo grupo de esforço com ligação mecânica do aro à parede. ▶ Adicionalmente, deve ser aplicada sempre espuma nos cantos superiores do aro. ▶ Dependendo das exigências, pode ser necessária uma percentagem de espuma da superfície a ser colada de 100 %.

- Peças do aro, revestimentos decorativos adequados
- Saco com guias
- Peça intermédia (aquando de um elemento com um batente)
- Calha para porta de correr (se não tiver já sido fornecida e montada) ou confirmada em separada e embalada.

Uma possível abertura maior, condicionada pela construção entre a aresta superior da folha da porta e o aro, pode ser coberta na zona do lintel das duas metades do aro.

NOTA

É impossível a troca de produtos transformados!

3.3 Verifique a situação de montagem

- O tipo de parede é apropriado para a montagem da porta
- A altura a partir do chão foi considerada (altura de referência)
- O sentido de abertura está correto
- É preciso ter em consideração regulamentos de construção
- A calha da porta de correr encontra-se corretamente montada entre as paredes

O batente posterior da porta foi aplicado corretamente.

4 Montagem por técnicos especializados e garantia

Os produtos fornecidos devem ser montados e colocados em funcionamento exclusivamente por técnicos especializados. Uma vez que a montagem está fora do nosso controlo, excluimos qualquer garantia quanto à montagem correta. Estas instruções de montagem têm apenas carácter de recomendação, uma vez que existem várias possibilidades para proceder a uma montagem profissional e correta. Das recomendações não decorre qualquer tipo de pretensão legal.

É proibido colocar a porta em funcionamento antes de garantir que a mesma foi montada de acordo com as nossas especificações e verificada quanto ao seu correto funcionamento. A declaração de desempenho perde a sua validade, se forem feitas alterações no produto sem o nosso consentimento prévio.

A madeira é um produto natural com propriedades e delicadezas individuais. Reage, entre outros, a alterações da humidade do ar. A porta e o aro devem estar expostos ao mínimo a oscilações de humidade possível. Por isso, não aconselhamos a montagem em espaços com mais de 60 % de humidade relativa do ar (ter em consideração a humidade em edifícios novos).

3 Montagem

3.1 O elemento da porta de correr desloca-se à frente da parede

Antes de montar o aro, verifique se não faltam peças do aro, se não apresentam defeitos, se têm as dimensões corretas e se os parafusos estão bem colocados.

- Peças do aro (2 ×)
- Peça transversal do aro (1 ×)
- Peças do aro, revestimentos decorativos adequados
- Saco com guias
- Caixa para porta de correr
- Calha para porta de correr
- Caixa de cartão com guias

3.2 O elemento da porta de correr desloca-se na parede

Antes de montar o aro, verifique se não faltam peças do aro, se não apresentam defeitos, se têm as dimensões corretas e se os parafusos estão bem colocados.

- Peças do aro (4 ×)
 - a. Lado do batente com ranhura (2 ×)
 - b. Lado de entrada sem ranhura (2 ×), se for necessário (4 ×)
- Peças transversais do aro (2 ×)

5 Conservação e manutenção

Para conservar as superfícies de alta qualidade de portas e aros basta um pano húmido, uma camurça ou um pano de microfibra que não largue pelos, sem usar detergentes especiais. Desta forma, as sujidades habituais (p. ex., marcas de dedos ou salpicos de água) podem ser removidas sem problemas. Em caso de sujidade mais resistente, use água morna com uma gota de um detergente para lavagem manual de loiça. A seguir, seque bem. Não devem ser usados produtos abrasivos, corrosivos ou produtos que contêm solventes!

Verifique regularmente as peças funcionais importantes quanto à sua fixação e função (mín. 1 x por ano).

As anomalias detetadas (p. ex. parafusos soltos, vedações danificadas ou em falta, guias ajustadas erradamente ou de marcha pesada) terão de ser regularizadas de imediato.

Para outras instruções de procedimento, manutenção e conservação bem como certificados e comprovativos, consulte o seu revendedor.

Spis treści

A	Drzwi przesuwne prowadzone przed ścianą ..2
B	Drzwi przesuwne prowadzone w ścianie3
C	Narzędzia potrzebne do montażu3
1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji....25
1.1	Stosowane wskazówki ostrzegawcze25
1.2	Stosowane symbole25
1.3	Stosowane skróty25
2	Podstawy25
3	Montaż26
3.1	Drzwi przesuwne prowadzone przed ścianą26
3.2	Drzwi przesuwne prowadzone w ścianie26
3.3	Sprawdzić sytuację montażową26
4	Montaż przez specjalistę i odpowiedzialność26
5	Czyszczenie i konserwacja26



.....65

Szanowni Klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości
produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu i montażu. Prosimy stosować się szczególnie do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz zapewnić możliwość wglądu do niej przez każdorazowego użytkownika urządzenia. Ta instrukcja jest ważnym elementem dokumentacji budowy.

Prawidłowy montaż i właściwa konserwacja mają wpływ na utrzymanie parametrów użytkowych, zwiększają dostępność i bezpieczeństwo.

1.1 Stosowane wskazówki ostrzegawcze

 Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do urazów lub śmierci. W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowy odnośnik wskazuje na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.
UWAGA
Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie produktu .

1.2 Stosowane symbole



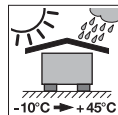
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób i mienia



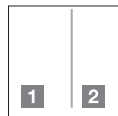
Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Ochrona przed warunkami atmosferycznymi



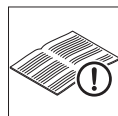
W części ilustrowanej oznacza czynności, które należy wykonywać w określonej kolejności



Kontrola



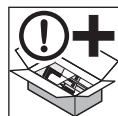
Dokręcić śruby



Patrz część opisowa



Izolacja akustyczna



Opcjonalnie

1.3 Stosowane skróty

OFF
mm

Poziom gotowej posadzki
Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm

2 Podstawy

	Drzwi przesuwne z kasetą i szyną, prowadzone przed ścianą
1	jednoskrzydłowa konstrukcja z pionową belką odbojową
2	jednoskrzydłowa konstrukcja bez pionowej belki odbojowej
3	konstrukcja dwuskrzydłowa

	Drzwi przesuwne prowadzone w ścianie
1	nadproże z zagłębieniem
2	pełne nadproże z osłoną prowadnicy
3	listwa ślizgowa

Do wypełnienia zalecamy stosować 2-komponentową piankę montażową PU. Przydatność do zastosowania należy udokumentować na podstawie wytycznej Instytutu ift. Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji stosowania wydanych przez producentów pianki montażowej.

UWAGA
Wypełnianie ościeżnic drzwiowych pianką ▶ Podłoże powinno być trwałe, czyste i odtłuszczone. W razie konieczności należy zastosować środek gruntujący. ▶ Co najmniej 3 punkty nanoszenia pianki z każdego boku ościeżnicy na wysokości zawiasów i blachy zaczepowej. Wypełnienie pianką należy wykonać na całej szerokości ościeżnicy/grubości ściany. ▶ W drzwiach o ciężarze powyżej 60 kg powierzchnia przyklejenia pianki musi wynosić min. 50 %. ▶ W przypadku dużego lub ekstremalnego obciążenia konieczne jest przystosowanie ościeżnicy do danej klasy obciążenia mechanicznego przy mechanicznym połączeniu ościeżnicy ze ścianą. ▶ Zawsze należy zastosować dodatkowe wypełnienie piankowe w górnych narożnikach ościeżnicy. ▶ W zależności od wymagań konieczna powierzchnia klejenia pianki może wynosić nawet do 100 %.

3 Montaż

3.1 Drzwi przesuwne prowadzone przed ścianą

Przed zmontowaniem ościeżnicy należy sprawdzić kompletność, brak usterek, wymiary poszczególnych elementów ościeżnicy i położenie wkretów.

- Elementy ościeżnicy (2 ×)
- Element poprzeczny ościeżnicy (1 ×)
- Opaski ozdobne pasujące do elementów ościeżnicy
- Zestaw okuciowy
- Kasetę do drzwi przesuwnych
- Szyna do drzwi przesuwnych
- Karton z okuciami

3.2 Drzwi przesuwne prowadzone w ścianie

Przed zmontowaniem ościeżnicy należy sprawdzić kompletność, brak usterek, wymiary poszczególnych elementów ościeżnicy i położenie wkretów.

- Elementy ościeżnicy (4 ×)
 - a. Strona domykana z rowkiem (2 ×)
 - b. Strona wpustu bez rowka (2 ×), w razie potrzeby (4 ×)
- Elementy poprzeczne ościeżnicy (2 ×)
- Opaski ozdobne pasujące do elementów ościeżnicy
- Zestaw okuciowy
- Element środkowy (w drzwiach dwuskrzydłowych)

- Szyna do drzwi przesuwnych (jeżeli nie została dostarczona i zamontowana wcześniej) lub potwierdzona jako odrębna pozycja zamówienia i zapakowana.

Uwarunkowany konstrukcyjnie ewentualnie większy otwór między górną krawędzią płyty drzwiowej a ościeżnicą można zakryć podczas montażu listwą maskującą w obszarze nadproża obu połówek ościeżnicy.

WSKAZÓWKA

Towar przetworzony nie podlega wymianie.

3.3 Sprawdzić sytuację montażową

- Czy konstrukcja ściany nadaje się do montażu drzwi
- Czy została uwzględniona wysokość posadzki (znak orientacyjny jednego metra)
- Czy kierunek otwierania jest prawidłowy
- Czy należy uwzględnić szczególne wymagania przepisów budowlanych
- Czy szyna drzwi przesuwnych jest zamontowana prawidłowo między ścianami

Czy tylny ogranicznik drzwiowy jest zamocowany prawidłowo.

4 Montaż przez specjalistę i odpowiedzialność

Dostarczone produkty mogą być montowane i uruchamiane wyłącznie przez specjalistę. Z uwagi na to, że nie mamy wpływu na jakość montażu, wykluczamy wszelką odpowiedzialność z tego tytułu. Niniejsza instrukcja montażowa ma jedynie charakter rekomendacji, ponieważ istnieje wiele możliwości prawidłowego i odpowiedniego montażu. Te zalecenia nie mogą stanowić podstawy do jakichkolwiek roszczeń prawnych.

Zabrania się uruchamiania drzwi do czasu stwierdzenia, że zostały one zainstalowane zgodnie z naszymi wytycznymi oraz przeprowadzono kontrolę prawidłowości ich działania. Deklaracja właściwości użytkowych traci swoją ważność w przypadku dokonania niezgodnionej z nami modyfikacji produktu.

Drewno jest produktem naturalnym o indywidualnych właściwościach. Reaguje ono m.in. na zmiany wilgotności powietrza. Drzwi i ościeżnica powinny być poddawane możliwie najmniejszemu wahanom wilgotności. Dlatego odradzamy montaż w pomieszczeniach o względnej wilgotności powietrza powyżej 60 % (uwzględnić wilgotność w nowych budynkach).

5 Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia wysokiej jakości powierzchni drzwi i ościeżnicy wystarczy lekko wilgotna ścierka, ircha lub niestrzępiąca się mikrowłóknina, bez dodatkowych środków czyszczących. W ten sposób można łatwo usuwać zwykłe zabrudzenia wynikające z użytkowania w gospodarstwach domowych (np. odciski palców lub rozpryski wody). Do czyszczenia uporczywych zabrudzeń należy użyć letniej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie dobrze wytrzeć do sucha. Nie wolno stosować szorujących i żrących środków czyszczących ani zawierających rozpuszczalnik!

Regularnie przeprowadzać kontrolę wzrokową mocowania i działania wszystkich ważnych elementów (min. 1 x w roku). Niezwłocznie usuwać wykryte usterki (np. odkręcone wkręty, uszkodzone lub brakujące uszczelki, nieprawidłowo wyregulowane lub pracujące zawiasy).

W celu uzyskania dodatkowych wskazówek dotyczących obróbki, konserwacji i czyszczenia oraz certyfikatów i atestów należy kontaktować się ze sprzedawcą.

Tartalomjegyzék

A	Fal előtt futó tolóajtó-elem	2
B	Falba futó tolóajtó-elem.....	3
C	A szereléshez szükséges szerszámok	3
1	Néhány szó az útmutatóhoz	28
1.1	Használt figyelmeztetések	28
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	28
1.3	Alkalmazott rövidítések	28
2	Alapvető információk	28
3	Szerelés	29
3.1	Fal előtt futó tolóajtó-elem	29
3.2	Falba futó tolóajtó-elem	29
3.3	Ellenőrizze a beépítés helyét	29
4	Szakértő által történő beépít és ésszavatosság.....	29
5	Karbantartás és ápolás	29



.....65

Tisztelt Vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást, fontos információkat talál benne a termékről és a szerelésről. Tartsa be és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre.

Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és olvasható legyen a termék felhasználói számára. A jelen útmutató az építészeti dokumentumok fontos része.

A szakszerű beépítés és a gondos karbantartás javítja a teljesítményt, a megbízhatóságot és a biztonságot.

1.1 Használt figyelmeztetések

Az általános figyelmeztető szimbólum olyan veszélyeket jelöl, melyek **személyi sérüléseket** vagy **halált** okozhatnak. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólumot az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használjuk. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.

FIGYELEM

Olyan veszélyeket jelöl, melyek a **termék sérülését** vagy **tönkremenetelét** okozhatják.

1.2

Alkalmazott szimbólumok



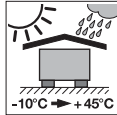
Fontos tudnivalók a személyi- vagy anyagi károk elkerülése érdekében



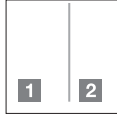
Helyes elrendezés vagy tevékenység



Tiltott elrendezés vagy tevékenység



Időjárás elleni védelem



Az ábrás részekben a munkafolyamat egymást követően elvégzendő lépéseit jelöli.



Ellenőrzés



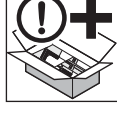
Húzza meg a csavarozást erősen



Lásd a szöveges részt



Hangszigetelő



Opcionális

1.3

Alkalmazott rövidítések

OFF
mm

Kész padlószint felső síkja
Az ábrán minden méret mm-ben van megadva

2

Alapvető információk

Fal előtt futó tolóajtó-elem, burkolattal és futósínnel	
1	egyszárnyú kivitel, függőleges ütközőprofilal
2	egyszárnyú kivitel, függőleges ütközőprofil nélkül
3	kétszárnyú kivitel

Falba futó tolóajtó-elem	
1	falsíkok közötti szemöldök
2	átmenő szemöldök, futósín-takaróval
3	szegőléc

Ajánlott 2-komponensű PUR szerelőhabbal kihabosítani. Az alkalmasságát az ift irányelvek szerint kell tanúsítani. Vegye figyelembe a szerelőhab gyártójának biztonsági és használati utasítását.

FIGYELEM	
Az ajtótokok kihabosítása	
►	Az alapnak merevnek, tisztának és zsírmentesnek kell lennie. Adott esetben alapozót kell használni.
►	Hab legyen legalább 3 ponton a tok mindkét oldalán, a pántok és a zárlemez magasságában. A kihabosítást a tok / falvastagság teljes szélességében el kell végezni.
►	60 kg-nál nagyobb ajtó súly esetén a habosított ragasztós felület részarányának min. 50 %-nak kell lennie.
►	Erősebb vagy extrémebb igénybevétel esetén a tokot az igénybevételi csoportnak megfelelő mechanikai kötéssel kell a falhoz rögzíteni.
►	A tok felső sarkainál mindig szükség van további kihabosításra.
►	Követelménytől függően akár 100 %-os ragasztóhab felületi részarány is szükséges lehet.

3 Szerelés

3.1 Fal előtt futó tolóajtó-elem

Az összeszerelés előtt ellenőrizze a tok alkatrészeit teljesség, hibamentesség, az egyes tokelemek mérete és a csavarok helyzete szempontjából.

- Tokelem (2 x)
- Vízszintes tokelem (1 x)
- Tokelemekhez illeszkedő díslécek
- Vasalati tasak
- Tolóajtó burkolat
- Tolóajtó-sín
- Vasalatcsomag

3.2 Falba futó tolóajtó-elem

Az összeszerelés előtt ellenőrizze a tok alkatrészeit teljesség, hibamentesség, az egyes tokelemek mérete és a csavarok helyzete szempontjából.

- Tokelem (4 x)
 - a. Ütköző felőli oldal nüttal (2 x)
 - b. Befutó felőli oldal nüttal nélkül (2 x), esetleg (4 x)
- Vízszintes tokelem (2 x)
- Tokelemekhez illeszkedő díslécek
- Vasalati tasak
- Közbenő rész (egyszárnyú ajtóelemnél)
- Tolóajtó-sín (ha az nem lett korábban szállítva és felszerelve) külön igazolva és csomagolva.

Az ajtólap felső éle és a tok között, konstrukciótól függően, egy nagyobb rés is lehetséges, melyet mindkét tokfélen a szemöldökhöz felszerelt takaróléccel lehet eltakarni.

MEGJEGYZÉS

A már megmunkált termékek cseréje kizárva.

3.3 Ellenőrizze a beépítés helyét

- Alkalmas a fal típusa az ajtó beépítéséhez
- A magasság az aljzattól mérve lett figyelembe véve (méterjel)
- Helyes a nyitásirány
- Kell építészeti előírásokat figyelembe venni
- Helyesen lett a tolóajtó sínje a két fal közé szerelve

Helyesen lett felszerelve a hátsó ajtóstopper

4 Szakértő által történő beépít és ésszavatosság

A leszállított terméket kizárólag szakember építheti be és helyezheti üzembe. Mivel a beépítésre nincs ráhatásunk, minden szavatossági igényt kizárunk. A jelen szerelési útmutató kizárólag tanácsadó jellegű, hiszen a szakszerű és megfelelő beépítésre többféle megoldás is létezik. A javaslatok alapján semmilyen jog nem keletkezik.

Tilos az ajtót addig üzembe helyezni, amíg nem bizonyosodott meg róla, hogy azt javaslatainknak megfelelően építették be, és rendeltetésszerű működését ellenőrizték. Ha a terméken az engedélyünk nélkül módosításokat végeztek, a teljesítmény-nyilatkozat érvényét veszti.

A fa természetes anyag, egyedi tulajdonságokkal és szépséggel. Reagál például a levegő páratartalmának változásaira. Az ajtót és a tokot a lehető legkisebb mértékű páratartalom-ingadozásnak tegye ki. Ezért javasoljuk az olyan helyiségekbe történő beépítést, ahol a relatív páratartalom nem éri el a 60 %-ot (ügyeljen az új építésű épületek páratartalmára).

5 Karbantartás és ápolás

Az ajtók és tokok kiváló minőségű felületeinek ápolásához használjon enyhén nedves kendőt, szarvasbőrt vagy nem szőszölődő mikroszálas törölkendőt, és nincs szükség speciális tisztítószerre. A gyakori háztartási szennyeződések (pl. ujjlenyomatok vagy vízcseppek) így gond nélkül eltávolíthatja. Makacs szennyeződések esetén kézmeleg vízbe tegyen néhány csepp kézi mosogatószer. Végül teljesen törölje szárazra. Tilos a súroló vagy maró hatású, illetve oldószert tartalmazó tisztítószer használata!

Szemrevételezéssel rendszeresen (min. évente 1 x) ellenőrizzen minden, a működés szempontjából fontos alkatrészt, hogy a rögzítés stabil-e, és az alkatrész működik-e. A feltárt hiányosságokat (pl. meglazult csavarok, sérült vagy hibás tömítések, hibásan beállított vagy nehézjárású vasalatok) késedelem nélkül el kell hárítani.

További megmunkálási, karbantartási és ápolási utasításokért, valamint tanúsítványokért forduljon szakkereskedőjéhez.

Obsah

A	Prvek dveří posouvavých před stěnou	2
B	Prvek dveří posouvavých ve stěně	3
C	Náradí potřebné k montáži	3
1	K tomuto návodu	30
1.1	Použitá výstražná upozornění	30
1.2	Použité symboly	30
1.3	Použité zkratky	30
2	Základy	30
3	Montáž	31
3.1	Prvek dveří posouvavých před stěnou	31
3.2	Prvek dveří posouvavých ve stěně	31
3.3	Zkontrolujte montážní situaci	31
4	Montáž odborným personálem a záruka	31
5	Ošetření a údržba	31



.....65

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
jsme rádi, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek naší firmy.

1 K tomuto návodu

Celý návod si pečlivě přečtěte, obsahuje důležité informace o výrobku a o montáži. Věnujte pozornost zejména bezpečnostním pokynům a výstražným upozorněním a řiďte se jimi.

Návod pečlivě uschovejte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoliv k dispozici pro nahlédnutí. Tento návod je důležitou součástí montážní dokumentace.

Odborná montáž a pečlivá údržba zvyšují výkon, použitelnost a bezpečnost.

1.1 Použitá výstražná upozornění



Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním** nebo **smrtelnému úrazu**. V textové části je obecný výstražný symbol používán ve spojení s následně popsanými výstražnými stupni. V obrazové části odkazuje doplňkový údaj na vysvětlení v textové části.

POZOR

Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.

1.2 Použité symboly



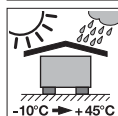
Důležité upozornění k prevenci škod na zdraví a majetku



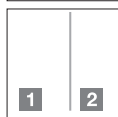
Správné uspořádání nebo činnost



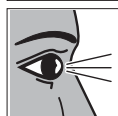
Nepřípustné uspořádání nebo činnost



Ochrana před povětrnostními vlivy



V obrazové části označuje pracovní úkony, které je nutno postupně provést



Kontrola



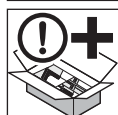
Šroubový spoj pevně dotáhnout



Viz textová část



Zvuková izolace



Volitelně

1.3 Použité zkratky

OFF	Horní hrana hotové podlahy
mm	Všechny rozměry v obrazové části v mm

2 Základy

	Prvek dveří posouvavých před stěnou s pouzdrem a kolejnici
1	jednokřídlá sestava s přímým dorazem
2	jednokřídlá sestava bez přímého dorazu
3	dvoukřídlá sestava

	Prvek dveří posouvavých ve stěně
1	odsazený překlad
2	průběžný překlad s krytem vodicí kolejnice
3	podlahová lišta

Pro vypěňování doporučujeme dvousložkovou polyuretanovou montážní pěnu. Vhodnost musí být prokázána podle směrnice ift. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k používání výrobců montážní pěny.

POZOR	
Vypěňování dveřních zárubní	
▶	Podklad musí být pevný, čistý a bez mastnot. V případě potřeby použijte primer.
▶	Minimálně 3 pěnové body na každou stranu zárubně ve výši závěsů a uzavíracích plechů. Vypěňování musí být provedeno po celé šířce zárubně/tloušťce stěny.
▶	U hmotnosti dveří nad 60 kg musí podíl plochy s vypěňovacím lepidlem činit min. 50 %.
▶	Při silném nebo extrémním zatížení je nutná úprava zárubně na příslušnou skupinu zatížení s mechanickým připojením zárubně ke stěně.
▶	Vždy je nutno provést dodatečné vypěňování horních rohů zárubně.
▶	V závislosti na požadavcích může být nezbytný podíl plochy s vypěňovacím lepidlem až 100 %.

3 Montáž

3.1 Prvek dveří posouváných před stěnou

Před sestavením zárubně zkontrolujte úplnost, bezchybnost, rozměry jednotlivých částí zárubně a usazení šroubů.

- Díly zárubně (2 ×)
- Příčný díl zárubně (1 ×)
- Ozdobná obložení vhodná pro díly zárubně
- Sáček s kováním
- Stavební pouzdro pro posuvné dveře
- Kolečnice posuvných dveří
- Krabice s kováním

3.2 Prvek dveří posouváných ve stěně

Před sestavením zárubně zkontrolujte úplnost, bezchybnost, rozměry jednotlivých částí zárubně a usazení šroubů.

- Díly zárubně (4 ×)
 - a. Strana dorazu s drážkou (2 ×)
 - b. Náběhová strana bez drážky (2 ×), popř. (4 ×)
- Příčné díly zárubně (2 ×)
- Ozdobná obložení vhodná pro díly zárubně
- Sáček s kováním
- Meziprvek (u jednokřídlého prvku)
- Kolečnice posuvných dveří (pokud nebyla dodána a namontována předem) příp. samostatně potvrzena a zabalena.

Případný větší, konstrukčně podmíněný otvor mezi horní hranou dveřního křídla a zárubní lze zakrýt namontováním krycí lišty v oblasti překladu obou polovin zárubně.

UPOZORNĚNÍ

U zpracovaného materiálu je výměna vyloučena.

3.3 Zkontrolujte montážní situaci

- Je konstrukce stěny vhodná pro montáž dveří
- Je nutno dodržet výškovou polohu od podlahy (metrový rys)
- Je směr otvírání správný
- Je nutno dodržet stavební předpisy
- Je kolejnice posuvných dveří namontována správně mezi stěnami

Je zadní dveřní zárážka správně nasazena.

4 Montáž odborným personálem a záruka

Dodané výrobky musí zabudovat a uvést do provozu výlučně odborný personál. Protože montáž nemůžeme ovlivnit, vylučujeme ji z jakékoliv záruky. Tento návod k montáži má pouze charakter doporučení, protože pro odbornou a správnou montáž existuje více možností. Z doporučení není možné vyvozovat žádné právní nároky.

Uvedení dveří do provozu je zakázáno, dokud nebude konstatováno, že byly namontovány podle našich pokynů a že byla zkontrolována jejich správná funkce. Pokud dojde ke změně výrobku, ke které jsme nedali souhlas, ztrácí prohlášení o záruce svou platnost.

Dřevo je přírodní produkt s individuálními vlastnostmi a jemnostmi. Reaguje mimo jiné na změny vlhkosti vzduchu. Dveře a zárubeň by měly být vystaveny co možná nejmenším výkyvům vlhkosti vzduchu. Nedoporučujeme proto montáž v místnostech s relativní vlhkostí přesahující 60 % (zohledněte vlhkost v novostavbách).

5 Ošetření a údržba

K ošetření vysoce kvalitních povrchů dveří a zárubní stačí lehce navlhčený hadřík, kůže na čištění oken nebo tkanina nepouštějící vlákna bez použití zvláštních čisticích prostředků. Tímto způsobem je možné bez problémů odstranit nečistoty, které se běžně vyskytují v domácnosti (např. otisky prstů nebo pozůstatky stříkající vody). Na silnější znečištění použijte vlažnou vodu s prostředkem na ruční mytí nádobí. Nakonec dobře osušte. Abrasivní a žíravé čisticí prostředky nebo prostředky s rozpouštědly se nesmějí používat!

Je nutno provádět pravidelnou vizuální kontrolu všech funkčně důležitých dílů s ohledem na jejich upevnění a funkčnost (min. 1 × ročně). Zjištěné závady (např. uvolněné šrouby, poškozená nebo chybějící těsnění, nesprávné nastavení nebo zadrhávání kování) musejí být neprodleně odstraněny.

Další pokyny týkající se zpracování, údržby a ošetření a certifikáty a doklady získáte u svého prodejce.

Kazalo

A	Element drsnih vrat se pomika pred steno	2
B	Element drsnih vrat se pomika v steno	3
C	Potrebno orodje za montažo	3
1	O navodilih	32
1.1	Uporabljena opozorila	32
1.2	Uporabljeni simboli	32
1.3	Uporabljene okrajšave	32
2	Osnove	32
3	Montaža	33
3.1	Element drsnih vrat se pomika pred steno	33
3.2	Element drsnih vrat se pomika v steno	33
3.3	Preverite vgradno situacijo	33
4	Vgradnjo izvede strokovnjak in garancija	33
5	Čiščenje in vzdrževanje	33



.....65

Spoštovana stranka, veseli nas,
da ste se odločili za kakovosten izdelek iz našega
programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, v njih boste našli
pomembne informacije o proizvodu in montaži.
Še posebno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.

Skrbno hranite navodila in zagotovite, da so vedno na voljo
in za uporabnika na vidnem mestu. Ta navodila
so pomemben dokument za gradbeno dokumentacijo.

Strokovna montaža in skrbno vzdrževanje povečata
zmogljivost, obstojnost in varnost.

1.1 Uporabljena opozorila



Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost,
ki lahko povzroči **telesne poškodbe** ali **smrt**.
V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja
v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami.
V slikovnem delu opozarja dodatni podatek na razlage
v tekstovnem delu.

POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje**
ali **uničenje proizvoda**.

1.2 Uporabljeni simboli



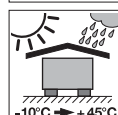
Pomembno opozorilo za preprečevanje
poškodb oseb in stvari



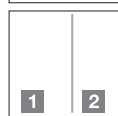
Pravilna razporeditev ali delovanje



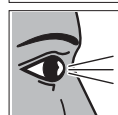
Nedopustna izvedba ali delovanje



Zaščita pred vremenskimi vplivi



Označuje v slikovnem delu delovne korake,
ki se morajo izvesti eden za drugim



Vizualno preverjanje



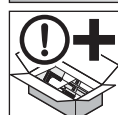
Močno privijte spojno mesto



Glej tekstovni del



Protihrupna zaščita



Opcijsko

1.3 Uporabljene okrajšave

OFF	Zgornji rob končne višine tal
mm	Vse mere v slikovnem delu so v mm

2 Osnove

	Element drsnih vrat se pomika pred steno z ohišjem in vodilom
1	enokrilna konstrukcija s pokončnim prislonom
2	enokrilna konstrukcija brez pokončnega prislona
3	dvokrilna konstrukcija

	Element drsnih vrat se pomika v steno
1	ločena preklada
2	neprekinjena preklada s pokrovom vodila
3	odbojna letev

Za zapolnjevanje s peno priporočamo montažno peno 2K-PUR. Primernost je potrebno potrditi v skladu s smernico ift. Upoštevajte varnostna opozorila in proizvajalčeva navodila za uporabo montažne pene.

POZOR	
Zapolnjevanje podboja vrat s peno	
►	Podlaga mora biti trdna, čista in brez maščobe. Po potrebi uporabite podlago (primer).
►	Peno uporabite najmanj na 3 mestih na posamezni strani podboja v višini tečajev in zapiralne pločevine. Zapolnjevanje s peno se mora izvesti po celotni širini podboja/debelini stene.
►	Pri teži vrat nad 60 kg mora delež lepilne površine znašati min. 50 %.
►	Za močno ali ekstremno obremenitev je potrebna preureditev podboja z mehanskim spojem med podbojem in steno v skladu z obremenitveno skupino.
►	Vedno naj se izvede tudi dodatno zapolnjevanje s peno zgornjih kotov podboja.
►	Glede na potrebe lahko znaša delež površine za lepljenje s peno do 100 %.

3 Montaža

3.1 Element drsnih vrat se pomika pred steno

Pred montažo podboja preverite popolnost, pomanjkljivost in mere posameznih delov podboja kot tudi kako trdno so priviti vijaki.

- Deli podboja (2 ×)
- Prečni del podboja s tesnilom (1 ×)
- Ustrezne okrasne obloge za dele podboja
- Set okovja
- Ohišje drsnih vrat
- Vodilo drsnih vrat
- Karton z okovjem

3.2 Element drsnih vrat se pomika v steno

Pred montažo podboja preverite popolnost, pomanjkljivost in mere posameznih delov podboja kot tudi kako trdno so priviti vijaki.

- Deli podboja (4 ×)
 - a. Prislonska stran z utorom (2 ×)
 - b. Vstopna stran brez utora (2 ×), po potrebi (4 ×)
- Prečni deli podboja (2 ×)
- Ustrezne okrasne obloge za dele podboja
- Set okovja
- Vmesni del (pri enokrilnem elementu)
- Vodilo drsnih vrat (v kolikor še ni predhodno dobavljeno in montirano oz. ločeno navedeno in zapakirano).

Morebitna večja, konstrukcijsko pogojena odprtina med zgornjim robom vratnega krila in podbojem se lahko prekrije z montažo prekrivne letve na področju preklade obeh polovic podboja.

NAVODILO

Zamenjava vgrajenih delov je izključena.

3.3 Preverite vgradno situacijo

- Je vrsta stene primerna za vgradnjo vrat
- Ste upoštevali višino od tal (metrska oznaka)
- Je smer odpiranja pravilna
- Je potrebno upoštevati gradbene predpise
- Je vodilo drsnih vrat med stenami pravilno montirano

Je zadnji omejevalnik vrat pravilno postavljen?

4 Vgradnjo izvede strokovnjak in garancija

Dobavljene proizvode morajo vgraditi in dati v pogon izključno strokovno usposobljene osebe. Ker vgradnja ni več v naši pristojnosti, izključujemo vsakršno garancijo zanjo. Ta navodila za montažo so zgolj priporočilo, saj obstaja več možnosti za strokovno in pravilno vgradnjo. Iz danih priporočil niso možni nobeni pravni zahtevki.

Zagon vrat je prepovedan, dokler ni ugotovljeno, da so vrata montirana skladno z našimi navodili in preverjeno njihovo pravilno delovanje. V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovo, izjava o lastnostih ne velja.

Les je naravni proizvod z individualnimi lastnostmi in finesami. Les ragira med drugim tudi na spremembe vlage v zraku. Vrata in podboj naj ne bosta izpostavljena prevelikim nihanjem vlage. Zato odsvetujemo vgradnjo v prostore z več kot 60 % relativne vlage (upoštevajte vlago pri novogradnjah).

5 Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje kakovostnih površin vrat in podbojev zadostuje rahlo vlažna krpa, usnjena krpa za šipe ali krpa iz mikrovlačen, ki ne pušča delcev, brez posebnih čistilnih sredstev. Običajne umazanije (npr. prstne odtise ali vodne kaplje) je mogoče enostavno odstraniti. Pri trdovratnejši umazaniji uporabite mlačno vodo z brizgom čistila za ročno pomivanje posode. Nazadnje dobro na suho obrišite. Čistilo, ki odrgnejo površino kot tudi čistilo, ki so jedka in vsebujejo topila, ni dovoljeno uporabljati.

Redno je potrebno izvajati vidni nadzor vseh funkcionalnih delov glede pritrditve in delovanja (min. 1 × letno). Ugotovljene pomanjkljivosti (npr. odviti vijaki, poškodovana ali manjkajoča tesnila, napačno nastavljena ali težko gibljiva okovja) je potrebno nemudoma odpraviti.

Glede navodil obdelave, vzdrževanja in čiščenja kot tudi certifikatov in izkazov povprašajte svojega specializiranega trgovca.

Innhold

A	Skyvedørelement foran vegg.....	2
B	Skyvedørelement i vegg.....	3
C	Nødvendig verktøy for montering	3
1	Om denne veiledningen	34
1.1	Advarselshenvisninger.....	34
1.2	Symboler	34
1.3	Forkortelser	34
2	Grunnlag	34
3	Montering	35
3.1	Skyvedørelement foran vegg.....	35
3.2	Skyvedørelement i vegg	35
3.3	Kontroller monteringsituasjonen.....	35
4	Montering av fagpersonell og garanti	35
5	Rengjøring og vedlikehold	35



.....65

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Les grundig gjennom hele veiledningen. Den inneholder viktig informasjon om produktet og monteringen. Følg anvisningene, særlig sikkerhetsanvisningene og advarslene.

Oppbevar veiledningen på et trygt sted og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukeren. Denne veiledningen er et viktig dokument for byggdokumentasjonen.

Fagkyndig montering og nøyaktig vedlikehold øker ytelse, tilgjengelighet og sikkerhet.

1.1 Advarselshenvisninger



Det generelle advarselssymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskader** eller **dødsfall**. I tekstdelen blir det generelle advarselssymbolet brukt i forbindelse med de varselnivåene som beskrives nedenfor. I bildedelen henvises det til forklaringene i tekstdelen.

NB!

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet** eller **ødelagt**.

1.2 Symboler



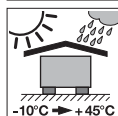
Viktig henvisning for å unngå skader på personer og gjenstander



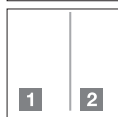
Korrekt plassering eller gjøremål



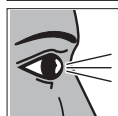
Ikke korrekt plassering eller gjøremål



Beskytt mot værpåvirkning



Brukes i bildedelen for å kjennetegne arbeidstrinn som må utføres etter hverandre.



Kontroller



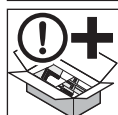
Trekk skruene godt til



Se tekstdelen



Støybeskyttelse



Ekstraustyr

1.3 Forkortelser

OFF	Overkant ferdig gulv
mm	Alle mål i bildedelen er oppgitt i mm

2 Grunnlag

Skyvedørelement foran vegg med innbygningselement og skinne	
1	Enfløyet anlegg med stående sideelement
2	Enfløyet anlegg uten stående sideelement
3	Tofløyet anlegg
Skyvedørelement i vegg	
1	Utskåret karm
2	Gjennomgående karm med skinnedeksel
3	Gulvlist

Vi anbefaler et 2-K PUR-monteringsskum for skumfylling. I henhold til ift-retningslinjen må egnetheten være dokumentert. Følg montasjeskumprodusentens sikkerhetsmerknader og bruksanvisninger.

NB!	
Skumfylling av dørkarmer	
▶	Underlaget må være fast, rent og fettfritt. Bruk eventuelt en primer.
▶	Min. 3 punkter skum per karmside på høyde med hengsler og låseplater. Skumfyllingen må foretas over hele karmens bredde/ veggens tykkelse.
▶	Ved en dørvekt på mer enn 60 kg må minst 50 % av flaten dekkles med skum.
▶	Ved høy eller ekstrem belastning må du bygge om karmen til riktig belastningsgruppe og feste karmen til veggen.
▶	Du bør alltid foreta en ekstra skumfylling av de øvre karmkantene.
▶	Alt etter hvilke krav som stilles, kan det være nødvendig med en limflateandel på inntil 100 %.

3 Montering

3.1 Skyvedørelement foran vegg

Før du føyer sammen karmen, må du kontrollere at alle karmens enkeltdeler er fullstendige, feilfrie og har riktige mål, og at skruene sitter som de skal.

- Karmdeler (2 x)
- Tverrstykke (1 x)
- Kledning som passer til karmdeler
- Pose med beslag
- Innbygningsselement til skyvedør
- Skyvedørskinne
- Eske med beslag

3.2 Skyvedørelement i vegg

Før du føyer sammen karmen, må du kontrollere at alle karmens enkeltdeler er fullstendige, feilfrie og har riktige mål, og at skruene sitter som de skal.

- Karmdeler (4 x)
 - a. Festeside med not (2 x)
 - b. Innløpsside uten not (2 x), hhv. (4 x)
- Tverrstykker (2 x)
- Kledning som passer til karmdeler
- Pose med beslag
- Mellomstykke (ved enfløyet dørelement)
- Skyvedørskinne bekreftet og pakket separat (hvis ikke forhåndslevert og montert).

Hvis det foreligger en større, konstruksjonsbetinget åpning mellom overkanten av dørbladet og karmen, kan denne dekkles over ved å montere en dekklist ved de to karmdelene.

MERK

Varer som er bearbeidet, kan ikke byttes.

3.3 Kontroller monteringssituasjonen

- Kan døren monteres i denne typen vegg
- Er det tatt hensyn til gulvets høyde (metermerke)
- Er åpningsretningen riktig
- Må det tas hensyn til byggeforskrifter
- Er skyvedørsskinnen montert riktig mellom veggene

Er bakre dørstopper plassert riktig.

4 Montering av fagpersonell og garanti

De leverte produktene må bare monteres og settes i drift av fagpersonell. Ettersom vi ikke har innflytelse på monteringen, gir vi ikke noen garanti for denne. Denne monteringsanvisningen er ment som en anbefaling. Det finnes flere muligheter for fagkyndig og riktig montering. Anbefalinger medfører ingen rettslige krav.

Det er forbudt å ta døren i bruk før det er konstatert at den er montert i henhold til våre anvisninger, og kontroll for korrekt funksjon er utført. Ved en endring på produktet som ikke er avklart med oss, mister denne overensstemmelseserklæringen sin gyldighet.

Tre er et naturprodukt med individuelle egenskaper og nyanser. Det reagerer bl. a. på endringer i luftfuktighet. Dør og karm bør utsettes for så små endringer i luftfuktighet som mulig. Vi fraråder derfor montering i rom med mer enn 60 % relativ luftfuktighet (vær oppmerksom på fuktighet i nybygg).

5 Rengjøring og vedlikehold

For å rengjøre overflatene på dører og karmer, er det nok å bruke en lett fuktet klut, et pusseskinn eller en mikrofiberklut som ikke loer. Du trenger ikke bruke spesielle rengjøringsmidler. Slik kan du uten problemer fjerne vanlig smuss (f.eks. fingeravtrykk eller vannsprut). Hvis dette ikke er nok, kan du bruke lunkent vann med litt håndoppvaskmiddel. Tørk godt til slutt. Ikke bruk skurende, etsende eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler!

Med jevne mellomrom (minst 1 gang i året) må du se etter at alle deler som er viktige for funksjonen, sitter og fungerer som de skal. Konstaterte mangler (f.eks. løse skruer, skadede eller manglende pakninger, beslag som er feil innstilt eller går tungt) må utbedres straks.

Spør forhandleren hvis du trenger mer informasjon om behandling, vedlikehold og stell, eller om sertifikater og dokumentasjon.

Innehåll

A	Skjutdörrsdetalj som löper framför väggen....2
B	Skjutdörrsdetalj som löper i väggen.....3
C	Verktyg för montering3
1	Om denna bruksanvisning36
1.1	Varningsanvisningar.....36
1.2	Symboler36
1.3	Förkortningar36
2	Underlag36
3	Montage37
3.1	Skjutdörrsdetalj som löper framför väggen37
3.2	Skjutdörrsdetalj som löper i väggen.....37
3.3	Kontrollera inbyggnadssituationen.....37
4	Inbyggnad av fackpersonal och garanti37
5	Skötsel och underhåll.....37



.....65

Bästa kund,
tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Läs igenom hela anvisningen noggrant. Den innehåller viktig information om produkten och monteringen. Följ i synnerhet säkerhets- och varningsanvisningarna.

Förvara anvisningen väl och se till att den alltid är tillgänglig för användarna. Denna anvisning är ett viktigt dokument för bygghandlingarna.

En sakkunnig montering och noggrant underhåll ökar prestandan, tillgängligheten och säkerheten.

1.1 Varningsanvisningar



Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till **skador** eller **dödsfall**. I textdelen beskrivs den allmänna varningssymbolen i kombination med nedanstående varningskategorier. I bilddelen hänvisar en ytterligare uppgift till förklaringarna i textdelen.

OBS!

Markerar en fara som kan leda till att **produkten skadas** eller **förstörs**.

1.2 Symboler



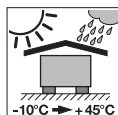
Viktig anvisning för att förhindra person- och materialskador



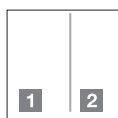
Korrekt anordning eller åtgärd



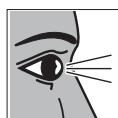
Otillåten anordning eller åtgärd



Väderskydd



Markerar i bilddelen arbetssteg som måste utföras i följd



Kontroll



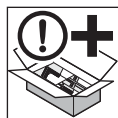
Dra åt förskruvningen ordentligt



Se textdelen



Ljudisolering



Tillval

1.3 Förkortningar

OFF
mm

Överkant färdigt golv
Alla måttangivelser i bilddelen är i mm

2 Underlag

	Skjutdörrsdetalj som löper framför väggen med kornisch och skena
1	enkelflyglig konstruktion med upprätt anslag
2	enkelflyglig konstruktion utan upprätt anslag
3	tvåflyglig konstruktion

	Skjutdörrsdetalj som löper i väggen
1	monterad överstycke
2	genomgående överstycke med kåpa för löpskenor
3	skyddskant

För skumfyllningen rekommenderar vi ett 2 K-PUR-monteringsskum. Lämpligheten enligt ift-riktlinjer skall kunna intygas. Observera säkerhetsföreskrifterna och användningsföreskrifterna från tillverkaren av monteringsskummet.

OBS!	
Skumfyllning av dörrkarmar	
►	Underlaget ska vara fast, rent och fritt från fett. Använd primer vid behov.
►	Minst 3 punkter skum per karmsida i höjd med gångjärnen och slutblecken. Skummet måste fylla hela karmens bredd/väggens tjocklek.
►	Vid dörrvikter över 60 kg måste andelen skumtäckt yta vara minst 50 %.
►	Vid hög eller extrem belastning måste karmen modifieras för respektive kravgrupp och fästas väggen.
►	Karmens övre hörn bör alltid skumfyllas ytterligare.
►	Beroende på kraven kan upp till 100 % av ytan behöva skumisolas.

3 Montage

3.1 Skjutdörrsdetalj som löper framför väggen

Innan du bygger ihop karmen, kontrollera att karmens enskilda delar är fullständiga, felfria och har rätt mått samt att skruvarna är korrekt placerade.

- Karmdelar (2 styck)
- Tvärstycke för karmdel (1 styck)
- Dekorbeklädnad passande till karmdelar
- Beslagpåse
- Skjutdörrskornischer
- Skjutdörrsskena
- Beslagkartong

3.2 Skjutdörrsdetalj som löper i väggen

Innan du bygger ihop karmen, kontrollera att karmens enskilda delar är fullständiga, felfria och har rätt mått samt att skruvarna är korrekt placerade.

- Karmdelar (4 styck)
 - a. Anslagssida med spår (2 styck)
 - b. Inkörningssida utan spår (2 styck), eventuellt (4 styck)
- Tvärstycken till karmdelar (2 styck)
- Dekorbeklädnad passande till karmdelar
- Beslagpåse
- Mellandel (vid ett enflygligt element)
- Skjutdörrsskena (om den inte levererats och monterats i förväg) eller är separat bekräftad och förpackad.

En eventuellt befintlig större öppning mellan dörrbladets överkant och karmen, på grund av konstruktionsförhållanden, kan täckas genom montering av en täcklist mellan de båda karmhalvorna i överstycksområdet.

ANMÄRKNING

Bearbetade varor får ej bytas.

3.3 Kontrollera inbyggnadssituationen

- Är väggkonstruktionen lämplig för inbyggnad av dörren
- Har hänsyn tagits till höjden från golvet (meternivå)
- Är dörrens öppningsriktning den rätta
- Finns det några byggnadsföreskrifter som skall iaktas
- Har skjutdörrsskenan monterats rätt mellan väggarna

Har det bakre dörrstoppet placerats rätt.

4 Inbyggnad av fackpersonal och garanti

Produkterna får endast monteras och tas i drift av fackpersonal. Eftersom vi inte kan påverka inbyggnaden täcks den inte av garantin. Denna monteringsanvisning är endast en rekommendation, eftersom det finns flera möjligheter till fackmässig och korrekt montering. Rekommendationer utgör ingen grund för rättsanspråk.

Dörren får inte tas i drift innan man fastställt att den har monterats enligt våra specifikationer och kontrollerats avseende korrekt funktion. Om produkten ändras på ett sätt som vi inte har godkänt upphör prestandadeklarationen att gälla.

Trä är en naturprodukt med individuella egenskaper och finhetsgrad. Det reagerar bland annat på variationer i luftfuktigheten. Dörren och karmen bör utsättas för så små fuktvariationer som möjligt. Vi avråder därför från inbyggnad i utrymmen där den relativa luftfuktigheten är högre än 60 % (observera fukt i nybyggen).

5 Skötsel och underhåll

För att torka av högkvalitativa ytor på dörrar och karmar räcker det med en lätt fuktad trasa, ett sämskskinn eller en luddfri mikrofiberduk utan något rengöringsmedel. Det tar enkelt bort vanliga föroreningar (som fingeravtryck eller vattenstänk). Svårare föroreningar tas bort med lite handdiskmedel i ljummet vatten. Torka sedan ytorna ordentligt. Rengöringsmedel som är slipande, frätande eller innehåller lösningsmedel får inte användas!

Kontrollera regelbundet (minst 1 gång / år) att alla delar som är viktiga för funktionen sitter fast ordentligt och fungerar. Åtgärda eventuella fel omedelbart (till exempel lösa skruvar, tätningar som saknas eller skadats, beslag som är felinställda eller går trögt).

För ytterligare anvisningar om hantering, underhåll och skötsel samt certifikat och intyg, kontakta din återförsäljare.

Sisältö

A	Seinän edessä kulkeva liukuovielementti	2
B	Seinässä kulkeva liukuovielementti	3
C	Asennukseen tarvittavat työkalut	3
1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita.....	38
1.1	Käytetyt varoitukset	38
1.2	Käytetyt symbolit	38
1.3	Käytetyt lyhenteet	38
2	Perusteet	38
3	Asennus	39
3.1	Seinän edessä kulkeva liukuovielementti	39
3.2	Seinäessä kulkeva liukuovielementti	39
3.3	Tarkista asennustilanne	39
4	Asennus ammattihenkilökunnan toimesta ja takuu	39
5	Hoito ja huolto.....	39



.....65

Hyvä asiakas,
kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tuotetta ja asennusta koskevaa tietoa. Noudata erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä. Tämä käyttöohje on tärkeä osa rakennusdokumentaatiota.

Ammattitaitoinen asennus ja huolellinen huolto lisäävät tehoa, käytettävyyttä ja turvallisuutta.

1.1 Käytetyt varoitukset

	Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan . Yleistä varoitussymbolia käytetään tekstiosassa yhdessä seuraavassa kuvattujen vaaratasojen kanssa. Kuvaosassa on lisäksi tekstiosan selityksiin viittaavia tietoja.
VAROITUS	
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen tai tuhoutumiseen .	

1.2 Käytetyt symbolit



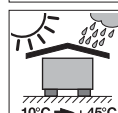
Tärkeät ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi



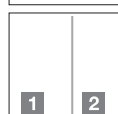
Työvaiheiden oikea järjestys



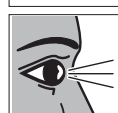
Ei-sallittu järjestys tai toiminta



Suojaus sään vaikutuksilta



Merkitsee kuvaosassa esitettyjä peräkkäisiä työvaiheita



Tarkista



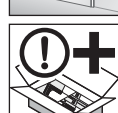
Kiristä ruuviliitos



Katso tekstiosaa



Melusuoja



Vaihtoehtoisesti

1.3 Käytetyt lyhenteet

OFF	Mitta lattian valmiista yläpinnasta
mm	Kaikki mitat kuvaosassa on ilmoitettu millimetreinä

2 Perusteet

Seinän edessä kulkeva liukuovielementti, jossa laatikko ja kisko	
1	yksilehtinen laitteisto vastelaatikolla
2	yksilehtinen laitteisto ilman vastelaatikkoa
3	kaksilehtinen laitteisto
Seinäessä kulkeva liukuovielementti	
1	yläpieli, jossa upotettu kisko
2	läpimenevä yläpieli ja kulkukiskon suojus
3	hankauslista

Suosittellemme vaahdotukseen 2K-PUR-asennusvaahtoa. Sopivuuden on oltava osoitettu ift-määräyksen mukaisesti. Noudata vaahdotusvalmistajan turvallisuus- ja käyttöohjeita.

VAROITUS
Ovenkarmien vaahdotus ► Pinnan on oltava kiinteä, puhdas ja rasvaton. Tarvittaessa on käytettävä esikäsittelyainetta. ► Pursota vaahtoa vähintään 3 kohtaan karmin molemmille puolille saranoiden ja lukkolevyjen korkeudella. Vaahto on levitettävä koko karmin leveydelle/seinän paksuudelle. ► Vaahton täytyy kattaa vähintään 50 % alasta oven painon ollessa yli 60 kg. ► Mikäli kuormitus on voimakasta tai äärimmäisen kovaa, karmi on vaihdettava vastaavaa kuormitusluokkaa vastaavaksi malliksi, joka on liitetty mekaanisesti seinän kanssa. ► Karmien yläkulmia on aina vaahdotettava lisäksi. ► Joissakin tapauksissa voi olla välttämätöntä vaahdottaa jopa 100 % pinta-alasta.

3 Asennus

3.1 Seinän edessä kulkeva liukuovielementti

Tarkista karmin osien ja ruuvinaukkojen täydellisyys, virheettömyys ja mitat ennen karmin kokoamista.

- Karmiosat (2 x)
- Karmin osan poikkikappale (1 x)
- Karmin osiin sopivat koristevehoilut
- Helapussi
- Liukuovilaatikko
- Liukuovikisko
- Saranapahvi

3.2 Seinässä kulkeva liukuovielementti

Tarkista karmin osien ja ruuvinaukkojen täydellisyys, virheettömyys ja mitat ennen karmin kokoamista.

- Karmiosat (4 x)
- a. Vastepuoli ja ura (2 x)
- b. Sisäänmenopuoli ilman uraa (2 x), mahd. (4 x)
- Karmin osien poikkikappaleet (2 x)
- Karmin osiin sopivat koristevehoilut
- Helapussi
- Välikappale (yksielehtisessä elementissä)
- Liukuovikisko (mikäli ei toimitettu ja asennettu jo etukäteen) mahdollisesti vahvistettu ja pakattu erikseen.

Mahdollisesti suurempi, rakenteesta johtuva aukko ovilehden yläreunan ja karmin välissä voidaan peittää asentamalla molempien karmipuoliskoien yläpielen alueelle peitelista.

OHJE

Käsittelyä tuotetta ei voida vaihtaa.

3.3 Tarkista asennustilanne

- Sopiiko seinätyyppi oven asennukseen
- Onko korkeus lattiasta otettu huomioon (metrin korkeusmerkintä)
- Onko avautumissuunta oikea
- Onko huomioitava erityisiä rakennusmääräyksiä
- Onko liukuoven kisko asennettu oikein seinien väliin

Onko taaempi ovipysäytin asennettu oikein.

4 Asennus ammattihenkilökunnan toimesta ja takuu

Vain ammattihenkilökunta saa asentaa toimitetut tuotteet ja ottaa ne käyttöön. Koska asennus tapahtuu vaikutusalueemme ulkopuolella, takuumme ei kata sitä. Tämä asennusohje sisältää ainoastaan asennusta koskevia suosituksia, sillä ammattitaitoiseen ja oikeaan asennukseen on olemassa useita vaihtoehtoja. Suosituksista ei voida johtaa oikeusperusteita.

Oven käyttöönotto on kielletty, kunnes sen on todettu olevan asennettu määräysten mukaisesti ja sen määräystenmukainen toiminta on tarkastettu. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, suoritusasointiluksemme voimassaolo raukeaa.

Puu on luonnollinen tuote, jonka ominaisuudet ja yksityiskohdat ovat yksilöllisiä. Se mm. reagoi ilmankosteuden muutoksiin. Ovi ja karmi on suojattava mahdollisimman hyvin kosteuden vaihteluilta. Emme sen vuoksi suosittele asennusta tiloihin, joissa suhteellinen ilmankosteus on yli 60 % (huomioi kosteudet uudisrakennuksissa).

5 Hoito ja huolto

Ovien ja karmien korkealaatuisen pinnoitteen hoitoon sopivat kevyesti kostutettu liina, ikkunanpesuun tarkoitettu säämiskä tai nukkaamaton mikrokuituliina. Puhdistusaineen käyttö ei ole tarpeen. Tavanomaiset epäpuhtaudet (esim. sormenjäljet tai vesiroiskeet) puhdistuvat ongelmitta. Pinttyneemmän lian voi puhdistaa haalealla vedellä ja astianpesuaineella. Kuivaa sen jälkeen hyvin. Hankaavia sekä syövyttäviä tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää!

Tarkista silmämääräisesti kaikkien toiminnan kannalta olennaisten osien kiinnitys ja toiminta säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa). Havaitut puutteet (esim. löystyneet ruuvit, vaurioituneet tai puuttuvat tiivisteet, väärin säädetty tai raskaskäyttöiset helat) on korjattava viipymättä.

Kysy jälleenmyyjältä muita käsittely-, huolto- ja hoito-ohjeita sekä tietoja sertifikaateista ja todistuksista.

Indholdsfortegnelse

A	Skydedørselement, som kører foran væggen.2
B	Skydedørselement, som kører i væggen.....3
C	Nødvendigt værktøj til montering3
1	Om denne vejledning.....40
1.1	Benyttede advarsler.....40
1.2	Benyttede symboler40
1.3	Benyttede forkortelser40
2	Grundlag40
3	Montering41
3.1	Skydedørselement, som kører foran væggen ...41
3.2	Skydedørselement, som kører i væggen.....41
3.3	Kontrollér monteringsituationen.....41
4	Montering ved fagfolk og garanti.....41
5	Pleje og service41



.....65

Kære kunde!

Tak for, at du har valgt et af vores kvalitetsprodukter.

1 Om denne vejledning

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem; den indeholder vigtige informationer om produktet og monteringen. Overhold især alle sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Opbevar vejledningen omhyggeligt og sørg for, at den altid står til rådighed for brugeren af produktet. Denne vejledning er et vigtigt dokument til byggeridokumentationen.

En sagkyndig montering og omhyggelig service forbedrer ydelsen og sikkerheden.

1.1 Benyttede advarsler



Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre **kvæstelse** eller **dødsfald**. I tekstdelen anvendes det generelle advarselssymbol i forbindelse med de nedenfor beskrevne advarselstrin. I billeddelen henviser en ekstra henvisning til forklaringerne i tekstdelen.

BEMÆRK!

Henviser til en fare, der kan medføre **beskadigelse** eller **ødelæggelse af produktet**.

1.2 Benyttede symboler



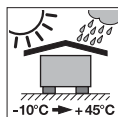
Vigtig henvisning til forebyggelse af personskader og materielle skader



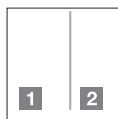
Korrekt anbringelse eller aktivitet



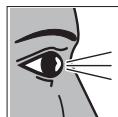
Ikke korrekt anbringelse eller aktivitet



Beskyttelse mod vejrpåvirkninger



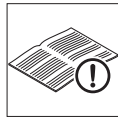
Kendetegner arbejdsstrin i billeddelen, der skal udføres efter hinanden



Kontrol



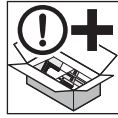
Spænd skruesamlingen fast



Se tekstdelen



Lydisolering



Ekstraudstyr

1.3 Benyttede forkortelser

OFF

Overkant-færdigt-gulv

mm

Alle målangivelser i billeddelen er i mm

2 Grundlag

	Skydedørselement, som kører foran væggen, med kasse og skinne
1	Enfløjet anlæg med lodret anslag
2	Enfløjet anlæg uden lodret anslag
3	Tofløjet anlæg

	Skydedørselement, som kører i væggen
1	Forskudt overligger
2	Gennemgående overligger med køreskinneafdækning
3	Sokkeliste

Vi anbefaler en 2-K PUR-montageskum til udskumningen. Egnetheden skal dokumenteres iht. direktivet fra ift (Institut für Fenstertechnik). Overhold sikkerhedsanvisningerne og anvendelsesanvisningerne fra producenten af monteringsskummet.

BEMÆRK!	
Udskumning af dørkarme	
►	Underlaget skal være fast, rent og fedtfrit. Om nødvendigt skal der bruges en grunder.
►	Min. 3 punkter skum pr. karmside i hængslerne og låseblikkens højde. Udskumningen skal foretages i hele karmens bredde/væggens tykkelse.
►	Ved en dørvægt over 60 kg skal andelen af skumets klæbeflade udgøre min. 50 %.
►	Ved kraftig eller ekstrem belastning er det nødvendigt at ombygge karmen til den pågældende belastningsgruppe med en mekanisk forbindelse mellem karmen og væggen.
►	Der skal altid følge en ekstra udskumning af de øverste karmhjørner.
►	Afhængig af kravene kan det være nødvendigt, at andelen af skumets klæbeflade udgør helt op til 100 %.

3 Montering

3.1 Skydedørselement, som kører foran væggen

Inden samlingen af karmen skal målene for karmens enkelte dele og skruernes placering kontrolleres. Sikr dig også, at de er fuldstændige og uden fejl.

- Dele af karm (2 x)
- Karm-tværstykke (1 x)
- Beklædninger, der passer til karmens dele
- Beslagpose
- Skydedørskasse
- Skydedørsskinne
- Beslagkasse

3.2 Skydedørselement, som kører i væggen

Inden samlingen af karmen skal målene for karmens enkelte dele og skruernes placering kontrolleres. Sikr dig også, at de er fuldstændige og uden fejl.

- Dele af karm (4 x)
 - a. Anslagsside med not (2 x)
 - b. Indløbsside uden not (2 x), om nødvendigt (4 x)
- Karm-tværstykker (2 x)
- Beklædninger, der passer til karmens dele
- Beslagpose
- Mellemdel (til enflojet element)
- Skydedørsskinne (hvis ikke leveret og monteret på forhånd) eller bekræftet og emballeret separat.

En mulig, større, konstruktionsbetinget åbning mellem dørbladets overkant og karmen kan skjules ved at montere en dæklister i overliggerens område på begge karmhalvdele.

OBS!

Forarbejdede varer kan ikke ombyttes!

3.3 Kontrollér monteringssituationen

- Egner vægkonstruktionen sig til montering af døren
- Skal man være opmærksom på gulvets højde (metermærke)
- Er åbningsretningen rigtig
- Er der byggeforskrifter, der skal overholdes
- Er skydedørens skinne monteret korrekt mellem væggene

Er den bageste dørstopper anbragt korrekt.

4 Montering ved fagfolk og garanti

De leverede produkter må udelukkende monteres og tages i drift af fagfolk. Eftersom monteringen ligger uden for vores indflydelsesområde, påtager vi os ingen form for garanti eller ansvar for monteringen. Denne monteringsvejledning indeholder kun anbefalinger, da der findes flere muligheder for fagkyndig og korrekt montering. Anbefalinger kan ikke gøres til grundlag for retskrav.

Det er ikke tilladt at tage døre i drift, indtil det er konstateret, at de er monteret iht. vores angivelser og er kontrolleret med henblik på korrekt funktion. Hvis produktet ændres uden godkendelse fra vores side, mister ydeevneerklæringen sin gyldighed.

Træ er et naturprodukt med individuelle egenskaber og finesser. Det reagerer bl.a. på ændringer i luftfugtigheden. Døren og karmen skal udsættes for så minimale svingninger i fugtigheden som muligt. Vi fraråder derfor montering i rum med over 60 % relativ luftfugtighed (vår opmærksom på fugtigheden i nybyggeri).

5 Pleje og service

Til pleje af overfladerne i høj kvalitet på dørene og karmene er det tilstrækkeligt at bruge en let fugtig klud, et vaskeskind eller en fnugfri mikrofiberklud. Der er ikke brug for særlige rengøringsmidler. Normalt snavs (fx fingeraftryk eller vandstænk) kan fjernes uden problemer. Mere genstridigt snavs kan fjernes med lunkent vand, der er tilsat en lille mængde opvaskemiddel. Tør derefter grundigt af. Der må ikke bruges skurende, ætsende eller opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler!

Der skal regelmæssigt udføres en visuel kontrol af alle funktionsvigtige dele mht. korrekt fastgørelse og funktion (min. 1 x om året). Konstaterede mangler (fx løse skruer, beskadigede eller manglende tætninger, forkert justerede eller træge beslag) skal udbedres omgående.

Henvend dig til din forhandler vedrørende yderligere bearbejdnings-, service- og plejeanvisninger, certifikater og dokumentationer.

Obsah

A	Prvok posuvných dverí posúvajúci sa pred stenou.....	2
B	Prvok posuvných dverí posúvajúci sa v stene.....	3
C	Náradie potrebné na montáž.....	3
1	K tomuto návodu	42
1.1	Použité výstražné pokyny.....	42
1.2	Použité symboly	42
1.3	Použité skratky	42
2	Podklady.....	42
3	Montáž.....	43
3.1	Prvok posuvných dverí posúvajúci sa pred stenou	43
3.2	Prvok posuvných dverí posúvajúci sa v stene	43
3.3	Skontrolujte montážnu situáciu	43
4	Montáž odborným personálom a záruka	43
5	Starostlivosť a údržba.....	43



.....65

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo a kompletne si prečítajte návod: tento obsahuje dôležité informácie o výrobku a montáži. Nasledujte a dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby do neho mohol používateľ výrobku nahliadnuť. Tento návod je dôležitým dokumentom pre konštrukčný plán.

Odborná montáž a starostlivá údržba zvyšujú výkon, dostupnosť a bezpečnosť.

1.1 Použité výstražné pokyny

	Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k poraneniám alebo k smrti . V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. V obrazovej časti odkazuje dodatočný zápis na vysvetlenie v textovej časti.
POZOR	
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k poškodeniu alebo zničeniu výrobku .	

1.2 Použité symboly



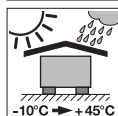
Dôležité upozornenie na zabránenie zranení osôb a vzniku vecných škôd



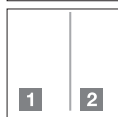
Správne usporiadanie alebo činnosť



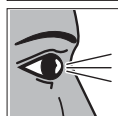
Nepripustné usporiadanie alebo činnosť



Ochrana pred poveternostnými vplyvmi



V obrazovej časti označuje pracovné kroky, ktoré sa musia vykonať za sebou



Kontrola



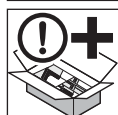
Pevné utiahnutie skrutkového spoja



Pozri textovú časť



Zvuková izolácia



Voliteľne

1.3 Použité skratky

OFF	Horná hrana hotovej podlahy
mm	Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm

2 Podklady

Prvok posuvných dverí posúvajúci sa pred stenou s kazetou a koľajnicou	
1	jednokrídlový systém so stojatým dorazom
2	jednokrídlový systém bez stojatého dorazu
3	dvojkridlový systém
Prvok posuvných dverí posúvajúci sa v stene	
1	odsadený preklad
2	priebežný preklad, s krytom vodiacej koľajnice
3	okrajová podlahová lišta

Na vypenenie odporúčame použiť montážnu penu 2-K PUR. Spôsobilosť musí byť preukázaná podľa smernice ift. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a návod na používanie od výrobcu montážnej peny.

POZOR	
Vypenenie zárubne dverí	
▶	Podklad musí byť pevný, čistý a bez tuku. V prípade potreby sa musí použiť základná farba.
▶	Minimálne 3 miesta s penou na každej strane zárubne vo výške závesov a zatváracích plechov. Vyplniť penou treba celú šírku zárubne / hrúbku steny.
▶	Pre hmotnosti dverí nad 60 kg musí byť podiel plochy lepenej penou min. 50 %.
▶	Pri silnom alebo extrémnom namáhaní je potrebná prestavba zárubne na príslušnú skupinu namáhania s mechanickým spojením zárubne so stenou.
▶	Vždy musí nasledovať dodatočné vyplnenie horných rohov zárubne penou.
▶	Podľa požiadavky môže byť potrebný až 100 % podiel plochy zalepenej penou.

3 Montáž

3.1 Prvok posuvných dverí posúvajúci sa pred stenou

Pred zmontovaním zárubne skontrolujte kompletnosť, bezchybnosť, rozmery jednotlivých dielov zárubne a usadenie skrutiek.

- Diely zárubne (2 ×)
- Priečny diel dielu zárubne (1 ×)
- Ozdobné obloženia vhodné pre diely zárubne
- Vrečko kovania
- Kazeta posuvných dverí
- Kolajnica posuvných dverí
- Kartón kovania

3.2 Prvok posuvných dverí posúvajúci sa v stene

Pred zmontovaním zárubne skontrolujte kompletnosť, bezchybnosť, rozmery jednotlivých dielov zárubne a usadenie skrutiek.

- Diely zárubne (4 ×)
 - a. Strana dorazu s drážkou (2 ×)
 - b. Strana zabiehanie bez drážky (2 ×), príp. (4 ×)
- Priečne diely dielu zárubne (2 ×)
- Ozdobné obloženia vhodné pre diely zárubne
- Vrečko kovania
- Vložený diel (pri jednokrídlovom prvku)
- Kolajnica posuvných dverí (ak už nebola dodaná a namontovaná predtým), resp. samostatne potvrdená a zabalená.

Možný, väčší, konštrukčne podmienený otvor medzi hornou hranou krídla dverí a zárubňou je možné skryť namontovaním krycej lišty v oblasti prekladu oboch polovic zárubne.

UPOZORNENIE

Spracovaný tovar je vylúčený z výmeny.

3.3 Skontrolujte montážnu situáciu

- Je druh steny vhodný na montáž dverí
- Bola dodržaná výška od podlahy (metrova ryska)
- Je smer otvárania správny
- Je potrebné dodržiavať stavebné predpisy
- Je kolajnica posuvných dverí namontovaná správne medzi stenami

Je zadný zastavovač dverí nasadený správne.

4 Montáž odborným personálom a záruka

Dodané výrobky smie namontovať a uviesť do prevádzky výlučne odborný personál. Keďže nemáme možnosť ovplyvniť montáž, nepreberáme za ňu žiadnu záruku. Tento návod na montáž má iba odporúčací charakter, keďže existuje niekoľko možností odbornej a správnej montáže. Nie je možné uplatňovať žiadne právne nároky na základe odporúčaní.

Uvedenie dverí do prevádzky je zakázané, kým nebude overené, že boli namontované podľa našich pokynov a kým nebude skontrolované ich správne fungovanie. Pri zmene výrobku, ktorá nebola s nami prekonzultovaná, stráca platnosť Vyhlásenie o vlastnostiach.

Drvo je prírodný produkt s individuálnymi vlastnosťami a špecifikami. Reaguje okrem iného na zmeny vlhkosti vzduchu. Dvere a zárubňa by sa mali vystavovať čo najmenším výkyvom vlhkosti. Preto neodporúčame zabudovanie v priestoroch s vlhkosťou vzduchu vyššou ako 60 % (zohľadnite vlhkosti v novostavbách).

5 Starostlivosť a údržba

Na starostlivosť o vysoko kvalitné povrchy dverí a zárubní postačuje mierne navlhčená handrička, jelenica na okná alebo bežná mokrú handričku z mikrovláken bez použitia špeciálnych čistiacich prostriedkov. Takto môžete bezproblémovo odstrániť bežné nečistoty v domácnosti (napr. odtlačky prstov alebo stopy po vode). Pri odolných nečistotách použite vlažnú vodu s malým množstvom prostriedku na ručné umývanie riadu. Následne dobre vysušte. Nesmú sa použiť abrazívne ani žieravé čističe, ani čističe s obsahom rozpúšťadiel.

Pravidelne vykonajte vizuálnu kontrolu upevnenia a funkcie všetkých funkčne dôležitých dielov (min. 1 × ročne) Zistené nedostatky (napr. uvoľnené skrutky, poškodené alebo chýbajúce tesnenia, nesprávne nastavené kovania alebo kovania vykazujúce ťažký chod) sa musia bezodkladne odstrániť.

Pre ďalšie pokyny ohľadom spracovania, údržby a starostlivosti, ako aj certifikátov a dokladov sa obráťte na vášho predajcu.

İçindekiler

A	Duvar önünde hareket eden sürme kapı elemanı.....	2
B	Duvar içerisinde hareket eden sürme kapı elemanı.....	3
C	Montaj için gerekli aletler	3
1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	44
1.1	Kullanılan uyarı bilgileri	44
1.2	Kullanılan semboller	44
1.3	Kullanılan kısaltmalar	44
2	Esaslar	44
3	Montaj.....	45
3.1	Duvar önünde hareket eden sürme kapı elemanı	45
3.2	Duvar içerisinde hareket eden sürme kapı elemanı	45
3.3	Montaj durumunu kontrol edin	45
4	Uzman personel tarafından montaj ve Garanti	45
5	Temizlik ve bakım	45



.....65

Değerli Müşterimiz,
kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için mutluluk duymaktayız.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz bir şekilde okuyunuz, ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Özellikle emniyet ve uyarı bilgilerine riayet ediniz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve kolay ulaşılabilir bir yerde bulunmasını sağlayınız. Bu kılavuz, inşaat dosyası için önemli bir dokümandır.

Uzmanların montajı ve itinalı bakım performansı, kullanılabilirliği ve güvenliği yükseltir.

1.1 Kullanılan uyarı bilgileri



Genel uyarı sembolü **yaralanmalara** veya **ölüme** neden olabilecek bir tehlikeyi gösterir. Metin kısmında genel uyarı sembolü, aşağıda tarif edilen uyarı kademeleri ile birlikte kullanılır. Resim kısmında ek bir bilgi metin kısmındaki açıklamaları işaret eder.

DİKKAT

Ürünün hasar görmesine veya **bozulmasına** neden olabilecek tehlikelere karşı uyarmaktadır.

1.2

Kullanılan semboller



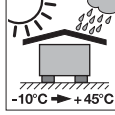
Yaralanma veya hasarları önlemek için önemli uyarılar



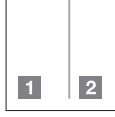
Doğru düzen veya uygulama



İzin verilmeyen düzen veya uygulama



Hava koşullarına karşı koruma



Resim bölümünde, peş peşe uygulanması gereken çalışma adımlarını belirtir



Kontrol



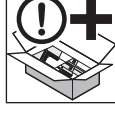
Vidalanmayı sıkıca vidalayınız



Bkz. metin bölümü



Ses yalıtımı



Opsiyonel

1.3

Kullanılan kısaltmalar

OFF
mm

Bitmiş Zemin Kotu
Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir

2

Esaslar

	Kasalı ve raylı duvar önünde hareket eden sürme kapı elemanı
1	dik dayanaklı, tek kanatlı tesis
2	dik dayanaksız, tek kanatlı tesis
3	iki kanatlı tesis

	Duvar içerisinde hareket eden sürme kapı elemanı
1	kademeli lento
2	hareket rayı kapaklı sürekli lento
3	sürtünme çitası

Köpüklemek için bir çift kompetli PÜ, bazlı montaj köpüğü öneriyoruz. Uygunluk yeteneği, ift direktifi uyarınca kanıtlanmış olmalıdır. Montaj köpüğü üreticisinin güvenlik uyarılarını ve kullanım uyarılarını dikkate alınız.

DİKKAT
Kapı kasalarının köpüklenmesi ► Zemin sağlam, temiz ve yağsız olmalıdır. Gerekğinde bir primer kullanılmalıdır. ► Kasa tarafı başına menteşe ve kilit karşılığı yüksekliğinde en az 3 noktaya köpük sıkın. Köpükleme işlemi tüm kasa genişliğinde/duvar kalınlığında yapılmalıdır. ► 60 kg üzerindeki kapı ağırlıklarında köpük yapıştırıcı yüzey oranı min. %50 olmalıdır. ► Kasanın güçlü ve büyük yüklere karşı donanımını değiştirirken, kasanın duvara doğru bir mekanik bağlantısını sağlayan kullanım grubu gereklidir. ► Üst kapı kasası kenarları daima ilaveten köpüklenmelidir. ► Talebe bağlı olarak % 100'e varan bir köpük yapıştırma yüzeyi oranı gerekli olabilir.

3 Montaj

3.1 Duvar önünde hareket eden sürme kapı elemanı

Kapı kasasını birleştirmeden önce kapı kasası parçalarının eksiksizliğini, hatasızlığını ve ölçülerini ve vidaların oturmasını kontrol edin.

- Kasa parçaları (2 x)
- Kapı kasası çapraz parçası (1 x)
- Kasa parçalarına uygun süs kaplaması
- Kızak torbası
- Sürme kapı kutusu
- Sürme kapı rayı
- Kızak kartonu

3.2 Duvar içerisinde hareket eden sürme kapı elemanı

Kapı kasasını birleştirmeden önce kapı kasası parçalarının eksiksizliğini, hatasızlığını ve ölçülerini ve vidaların oturmasını kontrol edin.

- Kasa parçaları (4 x)
 - a. Oyuklu (2 x) montaj tarafı
 - b. Giriş tarafı oyuksuz (2 x), gerektiğinde (4 x)
- Kapı kasası yan parça (2 x)
- Kasa parçalarına uygun süs kaplaması
- Kızak torbası
- Ara parça (tek kanatlı bir kapı elemanında)
- Sürme kapı rayı (eğer önceden teslim edilmemiş ve monte edilmemişse) veya ayrı onaylanmış ve paketlenmiş.

Kapı kanadı üst kenarı ve kasa arasındaki olası, yapıya bağlı daha büyük bir açıklık, iki kasa yarısının lento bölgesine bir kapak çitası monte edilerek kapatılabilir.

NOT

İşlenmiş malın değiştirilmesi mümkün değildir.

3.3 Montaj durumunu kontrol edin

- Duvarın yapı türü, kapının montajı için uygun mu
- Zeminden itibaren yükseklik konumu dikkate alındı mı (metre işareti)
- Açılma yönü doğru mu
- Dikkate alınacak inşaat düzenlemeleri var mı
- Sürme kapı rayı duvarlar arasına doğru monte edildi mi

Arka kapı stoperi doğru oturtuldu mu.

4 Uzman personel tarafından montaj ve Garanti

Teslim edilen ürünler sadece uzman personel tarafından takılmalı ve işleme alınmalıdır. Montajın bizim etki alanımızın dışında yapılması durumunda her türlü garanti talebi geçersiz olacaktır. Bu montaj kılavuzu sadece tavsiye niteliğindedir, çünkü ihtisasa uygun ve doğru montaj için birden çok olanak vardır. Tavsiyelerden hukuki talepler türetilmez.

Kapının bizim şartlarımıza göre monte edilmiş olduğu ve kurallara uygun bir şekilde çalıştığı belirlenene kadar kapının devreye alınması yasaktır. Üründe bizimle görüşülmemiş bir değişiklik yapılması durumunda hizmet açıklaması geçerliliğini yitirir.

Ahşap, kendine özgü niteliklere ve inceliklere sahip doğal bir üründür. Hava nemi değişikliklerine karşı da reaksiyon gösterir. Kapı ve kapı kasası mümkün olduğunca düşük nem dalgalarına maruz kalmalıdır. Bu yüzden % 60 üzerinde hava nemine sahip mekânlarda montaj yapılmasını önermiyoruz (yeni yapılardaki neme dikkat edilmelidir).

5 Temizlik ve bakım

Kapıların ve kasaların nitelikli yüzeylerinin temizliği için, özel bir deterjan kullanmadan hafif nemli bir bez, güderi veya hav bırakmayan bir mikrofiber bez yeterlidir. Evde oluşan olağan kirler (örn. parmak izleri veya su lekeleri) bu şekilde sorunsuzca temizlenebilir. İnatçı kirlerde biraz el bulaşık deterjanı damlatılmış ılık su kullanabilirsiniz. Ardından iyice kurulayınız. Aşındırıcı veya yakıcı ya da solvent içeren deterjanlar kullanılmamalıdır.

Sabitlenme ve fonksiyon ile ilgili işlevsel açıdan önemli tüm parçalarda düzenli (yılda en az 1 kez) bir gözle kontrol yapılmalıdır. Tespit edilmiş eksiklikler (örn. gevşemiş cıvatalar, hasar görmüş veya eksik contalar, yanlış ayarlanmış veya ağır çalışan kızaklar) gecikmeden giderilmelidir.

Başka işleme, bakım ve temizlik notlarının yanı sıra sertifikalar ve belgeler için bayinize başvurunuz.

Turinys

A	Stumdomųjų durų elementas prieš sieną	2
B	Stumdomųjų durų elementas sienoje	3
C	Montavimui reikalingi įrankiai	3
1	Apie šią instrukciją	46
1.1	Naudojami įspėjamieji nurodymai	46
1.2	Naudojami simboliai	46
1.3	Naudojami trumpiniai	46
2	Pagrindai	46
3	Montavimas	47
3.1	Stumdomųjų durų elementas prieš sieną	47
3.2	Stumdomųjų durų elementas sienoje	47
3.3	Montavimo situacijos tikrinimas	47
4	Kvalifikuoto personalo atliekami montavimo darbai ir garantija	47
5	Profilaktinė ir techninė priežiūra	47



.....65

Brangus pirkėjų,
džiaugiamės, kad Jūs nusprendėte pasirinkti kokybišką
mūsų bendrovėje pagamintą gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį ir montavimą. Atkreipkite dėmesį ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Instrukciją saugokite kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka. Ši instrukcija yra svarbi statybos dokumentų dalis.

Tinkamai atlikti montavimo darbai ir rūpestingai vykdoma techninė priežiūra užtikrina didesnę našumą, naudojamumą ir saugą.

1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai



Bendras įspėjamasis simbolis žymi pavojų, dėl kurio galima patirti **sužalojimų** arba **žūti**. Tekstinėje dalyje bendrieji įspėjamieji simboliai naudojami kartu su toliau aprašytais įspėjamaisiais lygiais. Paveikslėliuose nurodomi papildomi duomenys apie tekstinėje dalyje pateikiamus paaiškinimus.

DĖMESIO

Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta **žalos** arba **gaminys gali sugesti**.

1.2

Naudojami simboliai



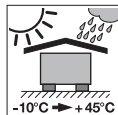
Svarbus nurodymas, norint išvengti žalos asmenims arba daiktams.



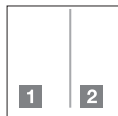
Tinkamas išdėstymas arba veikla



Neleistinas išdėstymas arba veikla



Saugoti nuo oro sąlygų



Paveikslėliuose žymi darbo etapus, kuriuos reikia atlikti paeiliui.



Tikrinimas



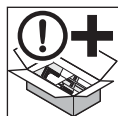
Tvirtai įsukti varžtus



Žr. tekstinę dalį



Garso izoliacija



Pasirinktina

1.3

Naudojami trumpiniai

OFF
mm

Paruoštų grindų viršutinė briauna
Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm.

2

Pagrindai

	Stumdomųjų durų elementas prieš sieną su dėžute ir bėgeliu
1	Vienos sąvaros įranga su vertikalia atrama
2	Vienos sąvaros įranga be vertikalios atramos
3	Dviejų sąvarų įranga

	Stumdomųjų durų elementas sienoje
1	Sumažinta sąrama
2	Ištisinė sąrama su eigos bėgelio gaubtu
3	Apsauginė juostelė

Mes rekomenduojame pripurkšti 2K-PUR montažinių putų. Tinkamumas turi būti patvirtintas pagal „ift“ direktyvą. Vadovaukitės montavimo putų gamintojų saugos ir naudojimo nurodymais.

DĖMESIO
Durų staktų pripurškimas putomis ► Pagrindas turi būti tvirtas, švarus ir netepaluotas. Jei reikia, naudokite gruntinį sluoksnį. ► Kiekvienoje staktos pusėje vyrių ir uždarymo plokštelės aukštyje mažiausiai 3 taškuose užpurškite putų. Putas reikia purkšti per visą staktos plotį / sienos storį. ► Kai durys sveria daugiau nei 60 kg, putomis uždengto klijavimo paviršiaus dalis turi sudaryti min. 50 %. ► Esant didelei arba ekstremaliai apkrovai, reikia pertvarkyti staktą atitinkamai apkrovos grupei, naudojant mechaninę staktos jungtį, tvirtinamą prie sienos. ► Viršutiniuose staktos kampuose visada reikia pripurkšti papildomų putų. ► Atsižvelgiant į reikalavimus, gali reikėti putomis apkliauti iki 100 % paviršiaus.

3 Montavimas

3.1 Stumdomųjų durų elementas prieš sieną

Prieš surinkdami staktą patikrinkite, ar yra visos atskiros staktos dalys, ar jos nesugadintos, ar tinkamų matmenų, ar stipriai priveržti varžtai.

- Staktos dalys (2 vnt.)
- Staktos dalies skersinė detalė su sandarikliu (1 vnt.)
- Prie staktų dalių pritaikytos dekoratyvinės dengiamosios detalės
- Tvirtinimo priemonių maišelis
- Stumdomųjų durų dėžutė
- Stumdomųjų durų bėgelis
- Tvirtinimo elementų dėžutė

3.2 Stumdomųjų durų elementas sienoje

Prieš surinkdami staktą patikrinkite, ar yra visos atskiros staktos dalys, ar jos nesugadintos, ar tinkamų matmenų, ar stipriai priveržti varžtai.

- Staktos dalys (4 vnt.)
 - a. Atramos pusė su griovelio (2 vnt.)
 - b. Įleidimo pusė be griovelio (2 vnt.), jei reikia, (4 vnt.)
- Staktos dalies skersiniai elementai (2 vnt.)
- Prie staktų dalių pritaikytos dekoratyvinės dengiamosios detalės
- Tvirtinimo priemonių maišelis
- Tarpinė detalė (naudojant vienos sąvaros elementą)
- Stumdomųjų durų bėgelis (jei anksčiau nepristatytas ir nesumontuotas) arba atskirai patvirtintas ir supakuotas.

Galimai didesnė, nuo konstrukcijos priklausančią angą tarp durų sąvaros ir staktos galima uždengti abiejų staktos pusių sąvaros srityje pritvirtinant dengiamąją juostelę.

NURODYMAS

Prekė, kuri jau buvo montuota, nekeičiama.

3.3 Montavimo situacijos tikrinimas

- Ar sienos konstrukcija tinka durims montuoti
- Ar buvo atkreiptas dėmesys į aukštį nuo grindų (metrinė žyma)
- Ar atidarymo kryptis yra tinkama
- Ar reikia paisyti statybos potvarkių
- Ar stumdomųjų durų bėgeliai tinkamai sumontuoti tarp sienų

Ar galinis durų stabdiklis tinkamai įstatytas.

4 Kvalifikuoto personalo atliekami montavimo darbai ir garantija

Pristatytus gaminius montuoti ir pradėti eksploatuoti gali tik kvalifikuotas personalas. Kadangi montavimo darbų neatliekame, todėl mes neprisiimame jokios atsakomybės. Ši montavimo instrukcija yra tik rekomenduojamojo pobūdžio, nes yra labai daug galimybių sumontuoti tinkamai. Negalima pateikti jokių teisiųjų pretenzijų, susijusių su rekomendacijomis.

Duris galima pradėti eksploatuoti tik tuomet, kai nustatoma, kad jos buvo įmontuotos pagal mūsų pateiktus nurodymus ir buvo patikrinta, ar jos tinkamai veikia. Eksploatacinių savybių deklaracija netenka galios, jei buvo atlikti mūsų nepatvirtinti gaminio pakeitimai.

Medis yra natūralus produktas, išsiskiriantis individualiomis savybėmis ir ypatybėmis. Jis reaguoja ir į oro drėgmės pasikeitimus. Duris ir staktą reikėtų kiek įmanoma labiau apsaugoti nuo drėgmės svyravimų. Todėl mes nerekomenduojame montuoti patalpose, kuriose santykinis oro drėgnumas yra didesnis nei 60 % (atkreipkite dėmesį į naujuose statiniuose esantį drėgnumą).

5 Profilaktinė ir techninė priežiūra

Durų ir staktų aukštos kokybės paviršių pakanka nuvalyti drėgna servetėle, langų valymo oda, mikropluošto šluoste ir nereikia naudoti jokių specialių valymo priemonių. Lengvai pašalinami įprasti buitiniai nešvarumai (pvz., pirštų atspaudai ar vandens pūslai). Stipriai prilipusius nešvarumus valykite drungnu vandeniu ir purškiamu indų plovimo priemone. Paskui kruopščiai nusauskite. Draudžiama naudoti šveičiamąsias, ėsdinančias ar skiediklių savo sudėtyje turinčias valymo priemones!

Reikia reguliariai (min. 1 k. per metus) apžiūrėti, ar visos funkcinės dalys nepažeistos, ar jos tinkamai veikia. Reikia nedelsiant pašalinti aptiktus trūkumus (pvz., atsilaisvinę varžtai, pažeisti arba trūkstanti sandarikliai, netinkamai nustatyti arba sunkiai judantys tvirtinimo elementai).

Daugiau apdirbimo, techninės ir profilaktinės priežiūros nurodymų, sertifikatų ir patvirtinimų teiraukitės savo pardavimo atstovo.

Sisukord

A	Seina peal liikuv lükandukse element.....	2
B	Seina sees liikuv lükandukse element.....	3
C	Paigaldamiseks vajalikud tööriistad	3
1	Käesoleva juhendi kohta.....	48
1.1	Kasutatud hoiatusmärgid	48
1.2	Kasutatud sümbolid	48
1.3	Kasutatud lühendid	48
2	Alused	48
3	Paigaldus	49
3.1	Seina peal liikuv lükandukse element.....	49
3.2	Seina sees liikuv lükandukse element	49
3.3	Kontrollige paigaldussituatsiooni.....	49
4	Paigaldus spetsialistide poolt, pretensioonide esitamise õigus	49
5	Hooldus	49



.....65

Austatud klient,
meil on hea meel, et Te olete otsustanud meie kvaliteetse
toote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi:
ta sisaldab olulist informatsiooni toote ja paigalduse kohta.
Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid
ja hoiatavaid märkusi.

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii,
et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.
Käesolev juhend on oluline dokument Teie
ehitusdokumentatsiooni jaoks.

Asjatundlik paigaldus ja hoolikas hooldus tagavad parema
toimimise ja turvalisuse.

1.1 Kasutatud hoiatusmärgid

 Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille
tulemusena võivad inimesed **vigastada** või **surma** saada.
Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit
koos järgnevalt kirjeldatud ohuastetega. Juhendi piltidega
osas viitab täiendav märkus selgitustele tekstiosas.

TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada**
saada või **hävida**.

1.2

Kasutatud sümbolid



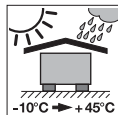
Olulised soovitused inimeste vigastuste
ja materiaalsete kahjude vältimiseks



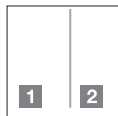
Korrektne paigutus või tegevus



Lubamatu järjestus või tegevus



Kaitske ilmastikumõjude eest



Tähistab piltidega osas töösamme,
mis tuleb teha üksteise järel



Kontrollimine



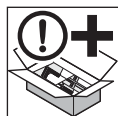
Keerake kruvid kõvasti kinni



Vaata tekstiosa



Mürakindel



Lisavarustus

1.3

Kasutatud lühendid

OFF
mm

Valmis põrandapind
Kõik mõõtmised on piltidega osas toodud
millimeetrites

2

Alused

	Seina peal liikuv lükandukse element koos kasti ja siiniga
1	Ühe tiivaga sulgumispriirikuga
2	Ühe tiivaga ilma sulgumispriirikuta
3	Kahe lehega

	Seina sees liikuv lükandukse element
1	Süvendiga sillus
2	Tavasillus koos siinikattega
3	Hõõrdeliist

Soovitame paigalduseks kasutada 2 komponentset poliüretaanvahtu. Sobivus peab olema tõendatud vastavalt ift-direktiivile. Järgige montaaživahu tootja ohutus- ja kasutusjuhiseid.

TÄHELEPANU	
Ukselengide vahuga täitmine	
▶	Aluspind peab olema tugev, puhas ja rasvavaba. Vajadusel kasutage nakkekrunti.
▶	Ühel lengipoolel vaht min 3 kohas, hingede ja vasturaua kõrgusel. Vaht peab olema paigaldatud kogu lengi/seina paksuse laiuses.
▶	Kui ukse kaal on üle 60 kg, siis peab vahuga liimitav osa olema vähemalt 50 %.
▶	Suure või ekstreemse kasutuskooormuse korral on vajalik leng ümber seada sobilikuks vastavale kasutusgrupile ning vajalik on lengi mehhaaniline kinnitamine seina külge.
▶	Lengide ülemised nurgad tuleks alati täiendavalt vahuga täita.
▶	Sõltuvalt vajadusest võib vajalik olla ka vahu kleepepinna osakaal kuni 100 %.

3 Paigaldus

3.1 Seinapeal liikuv lükandukse element

Kontrollige enne lengi kokku monteerimist, et kõik detailid ja poldliited oleks olemas, ei oleks defektsed ning oleksid õiges mõõdus.

- Lengiosad (2 x)
- Lengi ülaosa (1 x)
- Lengiga sobivad katteliistud
- Suluste komplekt
- Lükandukse kast
- Lükandukse siin
- Suluste karp

3.2 Seinases liikuv lükandukse element

Kontrollige enne lengi kokku monteerimist, et kõik detailid ja poldliited oleks olemas, ei oleks defektsed ning oleksid õiges mõõdus.

- Lengiosad (4 x)
 - a. Sulgumispool koos soonega (2 x)
 - b. Avanemispool ilma sooneta (2 x) või (4 x)
- Lengi ülaosad (2 x)
- Lengiga sobivad katteliistud
- Suluste komplekt
- Vaheosa (ühe lehega elemendi korral)
- Lükandukse siin (kui ei ole juba eelnevalt tarnitud ja paigaldatud) eraldi kinnitatud ja pakitud.

Kui konstruktsioonist tulenevalt jääb ukselehe ülaserva ja lengi vahele suurem vahe, siis saab selle katta mõlemal lengipoolel sillusele paigaldatava katteliistuga.

MÄRKUS

Kasutatud toodet ümber ei vahetata!

3.3 Kontrollige paigaldussituatsiooni

- Kas seinatüüp on ukse paigaldamiseks sobilik
- Kas on jälgitud kõrgust põrandapinnast (kui põrandapind ei ole valmis)
- Kas avanemissuund on õige
- Millistest ehituseeskirjadest tuleb kinni pidada
- Kas lükandukse siin on õigesti seinte vahele paigaldatud

Kas tagumine uksestopper on õigesti paigaldatud.

4 Paigaldus spetsialistide poolt, pretensioonide esitamise õigus

Tarnitud tooted peavad paigaldama ja kasutusse võtma vastava ala spetsialistid. Kuna me ei saa paigaldust mitte kuidagi mõjutada, siis välistame kõik sellest tulenevad pretensioonid. Käesolev paigaldusjuhend on soovitusliku iseloomuga, kuna korrektseks ja õigeks paigalduseks on mitu võimalust. Soovitustest ei saa tuletada siduvaid nõudmisi.

Ukse kasutusele võtmine on senikaua keelatud, kuni on kindlaks tehtud, et uks on paigaldatud meie juhiste järgi ning on kontrollitud nõuetekohast toimimist. Toote muutmisel ilma meiega kooskõlastamata kaotab vastavusdeklaratsioon oma kehtivuse.

Puit on looduslik toode, millel on individuaalsed omadused ja eripärad. Ta reageerib muuhulgas õhuniiskuse muutustele. Uks ja leng peaksid asuma võimalikult vähesel niiskuse kõikumisega keskkonnas. Seetõttu ei soovita me tooteid paigaldada ruumidesse, kus on suhteline õhuniiskus enam kui 60% (nagu väga värsked uusehitised).

5 Hooldus

Uste ja lengide kvaliteetsete pindade hooldamiseks piisab veidi niiskest lapist või ebamevabast mikrokiudlapist ning mingeid spetsiaalseid kemikaale vaja ei ole. Nii on võimalik eemaldada tavapärane mustus (nt sõrmejäljed või veepritsmed). Raskesti eemaldatava mustuse puhul kasutage puhastamiseks leiget vett, kuhu on lisatud veidi nõudepesuvahendit. Seejärel tuleb pinnad korralikult ära kuivatada. Abrasiivseid, söövitavaid või lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid kasutada ei tohi!

Regulaarselt (min 1 x aastas) tuleb visuaalselt kontrollida kõikide toimimise seisukohalt oluliste detailide kinnitusi ning toimimist. Avastatud puudused (lahti tulnud kruvid, kahjustatud või puuduvad tihendid, valesti reguleeritud või raskelt liikuvad sulused) tuleb viivitamatult kõrvaldada.

Kui soovite täiendavaid käsitlemis- või hooldusnõuandeid või soovite saada sertifikaate ja tõendeid, siis pöörduge meie edasimüüjate poole.

Saturis

A	Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi pirms sienas.....	2
B	Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi sienā	3
C	Montāžai nepieciešamie instrumenti.....	3
1	Par šo instrukciju.....	50
1.1	Lietotās brīdinājuma norādes	50
1.2	Lietotie simboli	50
1.3	Lietotie saīsinājumi	50
2	Pamatinformācija	50
3	Montāža.....	51
3.1	Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi pirms sienas	51
3.2	Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi sienā.....	51
3.3	Novērtējiet montāžas apstākļus	51
4	Kvalificēta personāla veikta uzstādīšana un garantija.....	51
5	Kopšana un apkope	51



.....65

Ļoti cien. kliente, augsti god. klient!
Priecejamies, ka esat izvēlēties mūsu uzņēmumā ražotu augstas kvalitātes izstrādājumu.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu un tā montāžu. Ņemiet vērā un īpašu uzmanību pievēršiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Rūpīgi uzglabāiet instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju. Šī instrukcija ir svarīgs dokuments, kas tiek iekļauts būvniecības dokumentācijā.

Profesionāla montāža un rūpīgi veikta apkope paaugstina izstrādājuma veiktspēju, izmantojamību un drošumu.

1.1 Lietotās brīdinājuma norādes



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **miesas bojājumus** vai **nāvi**. Teksta sadaļā vispārējo brīdinājuma simbolu izmanto kopā ar tālāk aprakstītajām brīdinājuma pakāpēm. Attēlu sadaļā papildu informācija norāda uz paskaidrojumiem teksta sadaļā.

UZMANĪBU!

Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt **bojājumus izstrādājumā** vai **pilnībā to sabojāt**.

1.2

Lietotie simboli



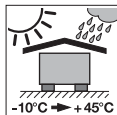
Svarīgs norādījums, lai novērstu miesas un materiālos bojājumus



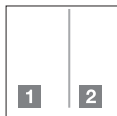
Pareizs izkārtojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Aizsardzība pret laika apstākļu ietekmi



Attēlu sadaļā norāda darba soļus, kas jāveic noteiktā secībā



Pārbaude



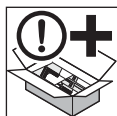
Skrūšsavienojuma stingra pievilkšana



Skatīt teksta sadaļu



Skaņas izolācija



Opcija

1.3

Lietotie saīsinājumi

OFF
mm

Gatavas grīdas augšējā mala
Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros

2

Pamatinformācija

	Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi pirms sienas kopā ar kārbu un sliedi
1	vienvērtnes iekārta ar vertikālu atduru
2	vienvērtnes iekārta bez vertikālas atduras
3	divvērtņu iekārta

	Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi sienā
1	pazemināta pārsedze
2	vienlaidu pārsedze ar vadsliedes pārsegumu
3	grīdlīste

Izpūšanai ar putām rekomendējam izmantot divkomponentu PUR montāžas putas. Saskaņā ar „ift” direktīvu jābūt apstiprinātai piemērotībai attiecībā uz uzklāšanas virsmu. Ievērojiet montāžas putu ražotāju dotos drošības un lietošanas norādījumus.

UZMANĪBU!	
Durvju kārbu apstrāde ar putām	
►	Pamatnei jābūt cietai, tīrai un brīvai no taukvielām. Vajadzības gadījumā jāizmanto gruntējums.
►	Putas jāizsmidzina vismaz 3 vietās katrā kārbas pusē eņģu un pretplāksņu augstumā. Putas jāuzklāj visā kārbas platumā/sienas biezumā.
►	Ar durvju svaru virs 60 kg ar putām noklātajai līmvirsmai jāpastāda vismaz 50 %.
►	Liela vai īpaši liela noslogojuma gadījumā ir nepieciešama kārbas pielāgošana atbilstošajai noslogojuma kategorijai ar mehānisku savienojumu starp kārbu un sienu.
►	Vienmēr ieteicams veikt putu papildu iepūšanu kārbas augšējos stūros.
►	Atkarībā no prasībām ar putām var būt nepieciešams noklāt pilnībā visu virsmu.

3 Montāža

3.1 Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi pirms sienas

Pirms kārbas samontēšanas pārbaudiet, vai netrūkst nevienas kārbas detaļas, vai tās ir bez defektiem un vai kārbas detaļām ir pareizi izmēri un skrūves pareizi nostiprinātas.

- Kārbas daļas (2 x)
- Kārbas daļu šķērssija (1 x)
- Kārbas daļām pieskaņoti dekoratīvie apšuvumi
- Furnitūras maisiņš
- Bīdāmo durvju kaste
- Bīdāmo durvju sliede
- Furnitūras kartona kārba

3.2 Bīdāmo durvju elements ar pārbīdi sienā

Pirms kārbas samontēšanas pārbaudiet, vai netrūkst nevienas kārbas detaļas, vai tās ir bez defektiem un vai kārbas detaļām ir pareizi izmēri un skrūves pareizi nostiprinātas.

- Kārbas daļas (4 x)
 - a. Atduras puse ar rievu (2 x)
 - b. Ievirzīšanās puse bez rievas (2 x), ja nepieciešams (4 x)
- Kārbas daļu šķērssijas (2 x)
- Kārbas daļām pieskaņoti dekoratīvie apšuvumi
- Furnitūras maisiņš
- Starposms (elementam ar vienu vērtni)
- Bīdāmo durvju sliede (ja nav piegādāta un uzmontēta jau iepriekš), atsevišķi apstiprināta un iepakota.

Lielāku, ar konstrukcijas īpatnībām saistītu atvērumu, kas var izveidoties starp durvju vērtne malu un kārbu, iespējams nosegt, abu kārbas pušu pārsedes zonā uzmontējot noseglīti.

NORĀDE

Preci, kurai jau ir veikta apstrāde, apmainīt vairs nav iespējams!

3.3 Novērtējiet montāžas apstākļus

- Vai sienas konstrukcija ir piemērota durvju iebūvēšanai
- Vai ir ņemts vērā pacēlums virs grīdas (atzīme mērījumu veikšanai)
- Vai vēršanās virziens ir pareizs
- Vai jāņem vērā būvnormatīvi
- Vai bīdāmo durvju sliede starp sienām ir uzmontēta pareizi

Vai aizmugurējais durvju atturis ir iestatīts pareizi.

4 Kvalificēta personāla veikta uzstādīšana un garantija

Piegādātos izstrādājumus drīkst uzstādīt un to ekspluatāciju sākt vienīgi kvalificēts personāls. Tā kā uzstādīšana notiek ārpus mūsu ietekmes sfēras, mēs izslēdzam jebkādas atbildības uzņemšanos. Šai montāžas instrukcijai ir tikai rekomendējošs raksturs, jo pastāv vairāki veidi, kā pareizi un atbilstoši noteikumiem veikt kārbas uzstādīšanu. Pamatojoties uz sniegtajiem ieteikumiem, nevar tikt izvirzītas likumīgas prasības.

Durvju ekspluatāciju aizliegts uzsākt līdz brīdim, kad ir konstatēts, ka tās ir uzstādītas atbilstoši mūsu sniegtajām norādēm un darbojas pareizi. Izstrādājuma veicot ar mums iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, veikspējas deklarācija zaudē savu spēku.

Koks ir dabas produkts ar individuālām īpašībām un niansēm. Tas reaģē arī uz gaisa mitruma līmeņa izmaiņām. Nodrošināt, ka durvis un kārba tiek pakļautas pēc iespējas mazākām mitruma līmeņa svārstībām. Tāpēc mēs nerekomendējam durvju uzstādīšanu telpās, kurās relatīvais mitruma līmenis ir augstāks par 60 % (ņem vērā mitruma līmeni jaunceltņēs).

5 Kopšana un apkope

Augstvērtīgu durvju un kārbu virsmu kopšanai pietiek ar viegli samitrinātu lupatiņu, mīkstu ādu virsmu spodrināšanai vai nepūkājošos mikrošķiedras drānu, un šim mērķim nav nepieciešams izmantot īpašus tīrīšanas līdzekļus. Šādi iespējams viegli notīrīt mājas apstākļos radušos netīrumus (piemēram, pirkstu nospiedumus vai ūdens šļakatu pēdas). Īpaši grūti notīrāmu netīrumu notīrīšanai izmantojiet remdenu ūdeni, kuram pievienots neliels daudzums šķidrā trauku mazgājamā līdzekļa. Pēc tam ļaujiet virsmai kārtīgi nožūt. Aizliegts izmantot kodīgus vai šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus!

Regulāri (vismaz reizi gadā) jāveic visu durvju darbībai svarīgo detaļu vizuāla pārbaude, pārbaudot durvju nostiprinājumu un darbību.

Konstatētie trūkumi (piemēram, vaļīgas skrūves, bojāti vai trūkstošī blīvējumi, nepareizi noregulēta vai smagnējas darbības furnitūra) nekavējotī jānovērš.

Ja jums ir nepieciešama papildu informācija par izstrādājuma apstrādi, apkopi un kopšanu, kā arī sertifikāti un apliecinājumi, vērsieties pie sava tirdzniecības pārstāvja.

Pregled sadržaja

A	Element kliznih vrata ispred zida	2
B	Element kliznih vrata u zidu.....	3
C	Alat potreban za montažu.....	3
1	O ovoj uputi	52
1.1	Korištena upozorenja.....	52
1.2	Korišteni simboli	52
1.3	Korištene kratice.....	52
2	Osnove.....	52
3	Montaža.....	53
3.1	Element kliznih vrata ispred zida	53
3.2	Element kliznih vrata u zidu	53
3.3	Provjerite situaciju vezanu za ugradnju	53
4	Ugradnja od strane stručnog osoblja i jamstvo	53
5	Čišćenje i održavanje	53



.....65

Poštovani kupci,
raduje nas što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uputu pročitajte pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu i montaži. Pazite na napomene, a posebno se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost i upozorenja.

Pažljivo sačuvajte uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku nadohvat korisniku proizvoda. Ova uputa je važan dokument za spis o gradnji.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju učin, raspoloživost i sigurnost.

1.1 Korištena upozorenja



Opći simbol upozorenja označava opasnost, koja može prouzročiti **ozljede** ili **smrt**. U tekstualnom se dijelu opći simbol upozorenja koristi vezano za niže opisane razine upozorenja. U slikovnom dijelu dodatna naznaka upućuje na tumačenja u tekstualnom dijelu.

PAŽNJA

Označava opasnost koja može **oštetiti** ili **uništiti proizvod**.

1.2 Korišteni simboli



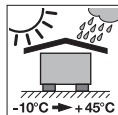
Važna napomena za sprječavanje ozljeda i materijalnih šteta



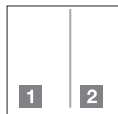
Korektan raspored ili postupak



Nedopušteni raspored ili postupak



Zaštititi od vremenskih utjecaja



Označava u slikovnom dijelu radne korake koji se moraju izvesti jedan za drugim



Provjeriti



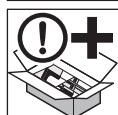
Čvrsto zategnuti vijčani spoj



Vidi tekst



Zvučna izolacija



Opcija

1.3 Korištene kratice

OFF	Gornji rub gotovog poda
mm	Sve mjere u slikovnom dijelu iskazane su u mm

2 Osnove

	Element kliznih vrata ispred zida s kutijom i vodicom
1	jednokrilni sustav s uspravnim nosačem
2	jednokrilni sustav bez uspravnog nosača
3	dvokrilni sustav

	Element kliznih vrata u zidu
1	spušteni nadvoj
2	kontinuirani nadvoj s pokrovom vodicica
3	lajsna

Za ispunu preporučujemo 2K-PUR pjenu za montažu. Prikladnost mora biti dokazana sukladno smjernicama ift-a. Pročitajte napomene o sigurnosti i upute za uporabu proizvođača montažne pjene.

PAŽNJA	
Ispuna dovratnika pjenom	
▶	Podloga bi uvijek trebala biti čvrsta, čista i bez masnoća. Eventualno treba nanijeti temeljni premaz.
▶	Min. 3 točke pjene po svakoj strani dovratnika u visini šarki i pločica u koja se zaključavaju vrata. Pjena se mora nanijeti po čitavoj širini dovratnika / debljini zida.
▶	Ako su vrata teža od 60 kg, udio površine zalijepljene pjenom mora iznositi najmanje 50 %.
▶	U slučaju jakog ili ekstremnog opterećenja dovratnik se mora prilagoditi za odgovarajuću kategoriju opterećenja, uz mehanički spoj dovratnika sa zidom.
▶	Gornji kutovi dovratnika bi se također uvijek trebali ispuniti pjenom.
▶	Ovisno o zahtjevima, potreban udio površine lijepljene pjenom može iznositi do 100 %.

3 Montaža

3.1 Element kliznih vrata ispred zida

Prije montaže dovratnika provjerite imate li sve dijelove dovratnika, jesu li ispravni te njihove dimenzije i jesu li vijci dobro pričvršćeni.

- Dijelovi dovratnika (2 ×)
- Poprečni dio dovratnika (1 ×)
- Odgovarajuće ukrasne oplata dovratnika
- Vrećica s okovima
- Kutija za klizna vrata
- Vodicica za klizna vrata
- Karton s okovima

3.2 Element kliznih vrata u zidu

Prije montaže dovratnika provjerite imate li sve dijelove dovratnika, jesu li ispravni te njihove dimenzije i jesu li vijci dobro pričvršćeni.

- Dijelovi dovratnika (4 ×)
 - a. Strana nosača s utorom (2 ×)
 - b. Ulazna strana bez utora (2 ×), eventualno (4 ×)
- Poprečni dijelovi dovratnika (2 ×)
- Odgovarajuće ukrasne oplata dovratnika
- Vrećica s okovima
- Međudio (kod jednokrlnog elementa)
- Vodicica kliznih vrata (ako nije već unaprijed isporučena i montirana), odnosno zasebno potvrđena i zapakirana.

Eventualni, konstrukcijski uvjetovan veći otvor između gornjeg ruba vratnih krila i dovratnika može se pokriti pokrovnom letvicom u području nadvojaobje polovice nadvoja.

NAPOMENA

Obrađena se roba ne može zamijeniti.

3.3 Provjerite situaciju vezanu za ugradnju

- Je li zid, s obzirom na njegovu izvedbu, prikladan za ugradnju vrata?
- Je li u obzir uzeta visina u odnosu na pod (oznaka metar iznad poda)?
- Je li ispravan smjer otvaranja?
- Treba li se pridržavati građevinskih propisa?
- Jesu li klizna vrata ispravno montirana između zidova?

Je li stražnji graničnik za vrata ispravno postavljen.

4 Ugradnja od strane stručnog osoblja i jamstvo

Samo stručno osoblje smije ugraditi i pokretati isporučene proizvode. Budući da je ugradnja izvan našeg utjecaja, za istu ne preuzimamo nikakvo jamstvo. Ova uputa za montažu služi samo kao preporuka budući da postoji više mogućnosti za stručnu i ispravnu ugradnju. Iz preporuka se ne mogu izvesti nikakva prava.

Vrata se tako dugo ne smiju pokretati dok se ne utvrdi da su montirana prema našim uputama te ispitana s obzirom na njihov ispravan rad. U slučaju preinaka na proizvodu, koje nisu prethodno dogovorene s nama, izjava o svojstvima nije važeća.

Drvo je prirodni proizvod s individualnim svojstvima i finoćama. Iz tog razloga, između ostaloga, reagira na promjene u vlažnosti zraka. Prema tomu bi vrata i dovratnik trebali biti izloženi što manjim promjenama vlažnosti zraka. Iz tog razloga ne preporučujemo ugradnju u prostorijama u kojima je relativna vlažnost zraka veća od 60 % (vodite računa o vlažnosti u novogradnjama).

5 Čišćenje i održavanje

Za čišćenje visokokvalitetnih površina vrata i dovratnika dovoljna je vlažna krpa, koža za čišćenje prozora ili krpa od mikrovlakana, koja ne pušta vlakanca, bez upotrebe dodatnih sredstava za čišćenje. Onečišćenja uobičajena u kućanstvima (npr. otisci prstiju ili mrlje od vode) mogu se tako ukloniti bez poteškoća. U slučaju tvrdokornih onečišćenja koristite mlaku vodu s malo deterdženta za ručno pranje posuđa. Potom površinu dobro osušite. Koristiti se ne smiju abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala.

Sve dijelove bitne za ispravan rad redovito (najmanje 1 × godišnje) treba pregledati s obzirom na njihovo učvršćenje i funkcioniranje. Utvrđene nedostatke (npr. olabavljene vijke, oštećene brtve ili brtve koje nedostaju, pogrešno namještene ili teškoohodne okove) treba ukloniti odmah.

Za daljnje upute vezane za obradu, održavanje i čišćenje te certifikate i dokaze obratite se svom ugovornom partneru.

Sadržaj

A	Element kliznih vrata koji se kreće ispred zida	2
B	Element kliznih vrata koji se kreće u zidu	3
C	Potreban alat za montažu	3
1	O ovom uputstvu	54
1.1	Korišćena upozorenja	54
1.2	Korišćeni simboli	54
1.3	Korišćene skraćenice	54
2	Načela	54
3	Montaža	55
3.1	Element kliznih vrata koji se kreće ispred zida	55
3.2	Element kliznih vrata koji se kreće u zidu	55
3.3	Proverite situaciju ugradnje	55
4	Ugradnja od strane stručnog osoblja i garancija	55
5	Nega i održavanje	55



.....65

Poštovani kupci,
Radujemo se što ste se odlučili za kupovinu kvalitetnog proizvoda iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pažljivo pročitajte celo uputstvo: ono sadrži važne informacije o proizvodu i o montaži. Obratite pažnju i naročito sledite uputstva za bezbednost i upozorenja. Sačuvajte pažljivo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda. Ovo uputstvo je važan dokument za cikluse gradnje.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju performanse, raspoloživost i sigurnost.

1.1 Korišćena upozorenja

	Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do povrede ili smrti . U tekstu se opšti simbol upozorenja koristi sa opisanim stepenima opasnosti u nastavku. U slikovnom delu dodatni podatak upućuje na objašnjenja u tekstualnom delu.
PAŽNJA	
Označava opasnost, koja može da dovede do oštećenja ili uništenja proizvoda .	

1.2 Korišćeni simboli



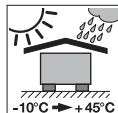
Važno uputstvo za sprečavanje povreda lica ili materijalne štete



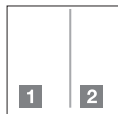
Pravilan redosled ili rad



Nedozvoljen raspored ili rad



Zaštita od vremenskih nepogoda



označava radne korake u slikovnom delu, koji moraju da se obave redom.



Proveri



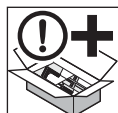
Čvrsto pritegnuti navojne spojeve



Vidi tekst



Zvučna izolacija



Opcija

1.3 Korišćene skraćenice

OFF	Grnja ivica-završen pod
mm	U slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima.

2 Načela

	Element kliznih vrata koji se kreće ispred zida, sa sandukom i šinom
1	jednokrilni sistem sa uspravnim graničnikom
2	jednokrilni sistem bez uspravnog graničnika
3	dvokrilni sistem

	Element kliznih vrata koji se kreće u zidu
1	ofset greda
2	prohodna greda sa maskom za šinu
3	letvica

Za ispunjavanje penom preporučujemo montažnu penu 2K-PUR. Podobnost treba da bude potvrđena u skladu sa direktivom ift. Pridržavajte se sigurnosnih uputstava i napomena za upotrebu proizvođača montažne pene.

PAŽNJA
Ispunjavanje ramova penom ▶ Podloga treba da bude čvrsta, čista i nemasna. U datom slučaju upotrebiti prajmer. ▶ Najmanje tri tačke pene po strani rama u visini šarki i limova na vratima u koje ulazi jezičak brave. Ispuna penom mora da se obavi po celoj širini rama/debljini zida. ▶ Kod težine vrata preko 60 kg lepljiva površina pene mora da iznosi min. 50 %. ▶ Kod jakog ili ekstremnog opterećenja, neophodna je prepravka rama na određenu kategoriju opterećenja sa mehaničkim povezivanjem rama na zid. ▶ Uvek treba da se obavi dodatno ispunjavanje gornjih uglova rama penom. ▶ U zavisnosti od zahteva može da bude neophodna lepljiva površina pene do 100 %.

3 Montaža

3.1 Element kliznih vrata koji se kreće ispred zida

Pre sastavljanja rama, proverite celovitost, ispravnost, dimenzije pojedinih delova rama i položaj zavrtnja.

- Delovi rama (2 ×)
- Poprečni deo rama (1 ×)
- Delovi rama i odgovarajuće ukrasne maske
- Vrećica sa okovom
- Sanduk kliznih vrata
- Šina kliznih vrata
- Kutija sa okovom

3.2 Element kliznih vrata koji se kreće u zidu

Pre sastavljanja rama, proverite celovitost, ispravnost, dimenzije pojedinih delova rama i položaj zavrtnja.

- Delovi rama (4 ×)
 - a. Strana sa koje su šarke sa žlebom (2 ×)
 - b. Ulazna strana bez žleba (2 ×), po potrebi (4 ×)
- Poprečni delovi rama (2 ×)
- Delovi rama i odgovarajuće ukrasne maske
- Vrećica sa okovom
- Središnji deo (kod jednokrlnog elementa)
- Šina kliznih vrata (ukoliko već nije unapred isporučena i montirana) posebno potvrđena i zapakovana.

Eventualan veći otvor između gornje ivice krila vrata i rama, uslovljen konstrukcijom, može da se pokrije montažom pokrivne lajsne u području grede obeju polovica rama.

NAPOMENA

Obrađena roba se ne zamenjuje.

3.3 Proverite situaciju ugradnje

- Da li vrsta gradnje zida odgovara za ugradnju vrata
- Jeste li vodili računa o visini u odnosu na pod (vages)
- Da li je tačan pravac otvaranja
- Treba li da se poštuju građevinski propisi
- Je li šina kliznih vrata pravilno montirana između zidova

Da li je zadnji zaustavljač vrata pravilno postavljen.

4 Ugradnja od strane stručnog osoblja i garancija

Isporučene proizvode sme da ugrađuje i da pušta u rad isključivo stručno osoblje. Kako je ugradnja izvan našeg polja uticaja, svaka mogućnost garancije za to je isključena. Ovo uputstvo za montažu je samo preporuka, jer postoji više mogućnosti stručne i pravilne ugradnje. Iz preporuka ne prizlaze nikakva prava na potraživanje.

Puštanje vrata u rad nije dozvoljeno sve dok se ne utvrdi da su montirana prema našim uputstvima i dok se ne proveru njihov pravilan rad. Ukoliko dođe do promene proizvoda koja nije obavljena u dogovoru s nama, garancija gubi važnost.

Drvo je prirodan proizvod sa individualnim svojstvima i finoćama. Između ostalog, ono reaguje i na promene vlažnosti vazduha. Vrata i ram bi trebalo da budu iloženi što je moguće manjim kolebanjima vlažnosti. Stoga ne preporučujemo ugradnju u prostorijama sa više 60 % relativne vlažnosti (obratite pažnju na vlažnost u novogradnjama).

5 Nega i održavanje

Za negu kvalitetnih površina vrata i ramova dovoljna je vlažna krpa, jelenska koža ili krpa od mikrovlakana koja se ne linja, bez posebnih sredstava za čišćenje. Na ta način se lako uklanjaju nečistoće iz domaćinstva (npr. otisci prstiju ili prskanje vode). Kod tvrdokornih nečistoća upotrebite mlaku vodu i malo deterdženta za ručno pranje sudova. Na kraju dobro osušite. Sredstva za čišćenje koja grebu i nagrizaју ili sredstva koja sadrže rastvarače ne smeju da se koriste!

Redovno (min. 1 × godišnje) treba obaviti vizuelnu kontrolu jesu li svi delovi koji su važni za funkcionisanje dobro pričvršćeni i ispravni. Utvrđene nedostatke (npr., labave zavrtnje, oštećene ili odsutne dihtunge, pogrešno podešene ili teškohodne okove) treba odmah otkloniti.

Za dalja uputstva za obradu, održavanje i negu, kao i za sertifikate i potvrde, pitajte kod svog predstavnika.

Πίνακας περιεχομένων

A	Στοιχείο συρόμενης πόρτας μπροστά από τον τοίχο	2
B	Στοιχείο συρόμενης πόρτας μέσα στον τοίχο	3
C	Απαιτούμενα εργαλεία για τη συναρμολόγηση	3
1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	56
1.1	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις	56
1.2	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	56
1.3	Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις	56
2	Γενικά	56
3	Συναρμολόγηση	57
3.1	Στοιχείο συρόμενης πόρτας μπροστά από τον τοίχο	57
3.2	Στοιχείο συρόμενης πόρτας μέσα στον τοίχο	57
3.3	Ελέγξτε την περίπτωση τοποθέτησης	57
4	Τοποθέτηση από εξειδικευμένο προσωπικό και Εγγύηση	57
5	Φροντίδα και συντήρηση	57



.....65

Αγαπητέ πελάτη/Αγαπητή πελάτισσα,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν και τη συναρμολόγηση. Προσέξτε και ακολουθείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο είναι ένα σημαντικό έγγραφο για τον τεχνικό φάκελο.

Η σωστή συναρμολόγηση και η προσεκτική συντήρηση ενισχύουν την απόδοση, διαθεσιμότητα και ασφάλεια.

1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις

	Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε θάνατο . Στο κείμενο, το γενικό σύμβολο προειδοποίησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις βαθμίδες προειδοποίησης που περιγράφονται παρακάτω. Στις εικόνες, παραπέμπει σε μια πρόσθετη πληροφορία στις επεξηγήσεις του κειμένου.
ΠΡΟΣΟΧΗ	
Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος .	

1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



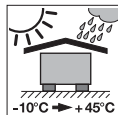
Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών σε πρόσωπα ή αντικείμενα



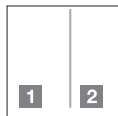
Σωστή διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Προστασία από κακοκαιρία



Επισημαίνει στο κείμενο βήματα εργασίας, τα οποία πρέπει να εκτελεστούν διαδοχικά



Ελέγξτε



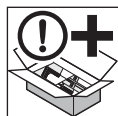
Σφίξτε καλά τις βίδες



Βλ. κείμενο



Ηχομόνωση



Προαιρετικά

1.3 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

ΕΕΔ	Επίπεδο έτοιμου δαπέδου
mm	Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm

2 Γενικά

	Στοιχείο συρόμενης πόρτας μπροστά από τον τοίχο με κιβώτιο και ράγα
1	Σύστημα ενός φύλλου με κατακόρυφο στοπ
2	Σύστημα ενός φύλλου χωρίς κατακόρυφο στοπ
3	Σύστημα δύο φύλλων
	Στοιχείο συρόμενης πόρτας μέσα στον τοίχο
1	Χαμηλό πρέκι
2	Συνεχές πρέκι με κάλυμμα οδηγού
3	Σοβατεπί

Συνιστούμε τη χρήση αφρού συναρμολόγησης PUR 2 συστατικών. Η καταλληλότητα πρέπει να αποδεικνύεται βάσει της οδηγίας του ift. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις χρήσης του κατασκευαστή αφρού συναρμολόγησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πλήρωση με αφρό για κάσες πορτών

- Οι επιφάνειες πρέπει να είναι σταθερές, καθαρές και χωρίς λάδια. Ενδεχομένως να πρέπει να χρησιμοποιηθεί αστάρι.
- Τουλάχιστον 3 σημεία αφρού ανά πλευρά κάσας στο ύψος των μεντεσέδων και των συρτοδόχων. Η πλήρωση με αφρό πρέπει να γίνεται σε όλο το πλάτος της κάσας/πάχος του τοίχου.
- Σε βάρη πόρτας άνω των 60 kg θα πρέπει το ποσοστό επιφάνειας συγκόλλησης με αφρό πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 50 %.
- Για την αλλαγή της κάσας σε περίπτωση έντονης ή ακραίας καταπόνησης απαιτείται μηχανική σύνδεση της κάσας στον τοίχο στην κατάλληλη ομάδα καταπόνησης.
- Θα πρέπει πάντα να ακολουθεί μια πρόσθετη πλήρωση με αφρό στις πάνω γωνίες της κάσας.
- Μπορεί να απαιτείται ένα ποσοστό επιφάνειας συγκόλλησης αφρού έως 100 %.

3 Συναρμολόγηση

3.1 Στοιχείο συρόμενης πόρτας μπροστά από τον τοίχο

Ελέγξτε την πληρότητα, την ορθότητα και τις διαστάσεις των επιμέρους τμημάτων της κάσας και της βάσης κοχλίωσης πριν τη συναρμολόγηση της κάσας.

- Τμήματα κάσας (2 x)
- Διαγώνιο τεμάχιο τμήματος κάσας (1 x)
- Κατάλληλες διακοσμητικές καλύψεις τμημάτων κάσας
- Σακούλα οδηγών
- Κιβώτιο συρόμενης πόρτας
- Ράγα συρόμενης πόρτας
- Χαρτοκιβώτιο οδηγών

3.2 Στοιχείο συρόμενης πόρτας μέσα στον τοίχο

Ελέγξτε την πληρότητα, την ορθότητα και τις διαστάσεις των επιμέρους τμημάτων της κάσας και της βάσης κοχλίωσης πριν τη συναρμολόγηση της κάσας.

- Τμήματα κάσας (4 x)
 - a. Πλευρά στοπ με εγκοπή (2 x)
 - b. Πλευρά εισόδου χωρίς εγκοπή (2 x) ή (4 x)
- Διαγώνια τεμάχια τμήματος κάσας (2 x)
- Κατάλληλες διακοσμητικές καλύψεις τμημάτων κάσας
- Σακούλα οδηγών
- Ενδιάμεσο τμήμα (σε στοιχείο ενός φύλλου)
- Ράγα συρόμενης πόρτας (εφόσον δεν έχει ήδη παραδοθεί και τοποθετηθεί) ενδεχ. ξεχωριστά επιβιβαιωμένη και συσκευασμένη.

Ένα πιθανό, μεγάλο κατασκευαστικό άνοιγμα μεταξύ της άνω ακμής του θυρόφυλλου και της κάσας μπορεί

να καλυφθεί με την τοποθέτηση ενός πήχη κάλυψης στην περιοχή πρεκιού των δύο μισών της κάσας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Απαγορεύεται η χρήση κατεργασμένων αντικειμένων για την αντικατάσταση.

3.3 Ελέγξτε την περίπτωση τοποθέτησης

- Είναι κατάλληλος ο τύπος δόμησης του τοίχου για την τοποθέτηση της πόρτας;
- Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η θέση ύψους από το δάπεδο (αλφαδιά);
- Είναι σωστή η κατεύθυνση ανοίγματος;
- Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη πολεοδομικοί κανονισμοί;
- Είναι σωστά τοποθετημένη η ράγα της συρόμενης πόρτας μεταξύ των τοίχων;

Είναι σωστά τοποθετημένο το πίσω στοπ πόρτας;

4 Τοποθέτηση από εξειδικευμένο προσωπικό και Εγγύηση

Τα προϊόντα της παραγγελίας πρέπει να τοποθετούνται και να τίθενται σε λειτουργία αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Καθώς η τοποθέτηση βρίσκεται εκτός του πεδίου επίδρασής μας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Οι παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης αποτελούν μόνο συστάσεις, εφόσον υπάρχουν περισσότερες δυνατότητες για την ορθή τοποθέτηση. Βάσει των συστάσεων δεν μπορούν να εγερθούν νομικές απαιτήσεις.

Απαγορεύεται η έναρξη λειτουργίας της πόρτας, έως ότου διαπιστωθεί ότι έχει συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές μας και ελεγχθεί η ορθή λειτουργία της. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος που δεν έχει συμφωνηθεί μαζί μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

Το ξύλο είναι ένα φυσικό προϊόν με ξεχωριστές ιδιότητες και ιδιαιτερότητες. Αντιδράει μεταξύ άλλων σε αλλαγές στην υγρασία του αέρα. Η πόρτα και η κάσα θα πρέπει να εκτίθενται όσο είναι δυνατόν λιγότερο σε διακυμάνσεις υγρασίας. Συνεπώς δεν συνιστούμε τοποθέτηση σε χώρους με πάνω από 60 % σχετική υγρασία αέρα (προσέξτε τις υγρασίες στα νεόκτιστα).

5 Φροντίδα και συντήρηση

Για τη φροντίδα των υψηλής ποιότητας επιφανειών των πορτών και των κασών αρκεί ένα νωπό πανί, δέρμα για τζάμια ή πανί μικροϊνών που δεν αφήνει χνούδι χωρίς τη χρήση καθαριστικού. Έτσι αφαιρούνται εύκολα οι οικιακές ακαθαρσίες (π.χ. δαχτυλιές ή σημάδια από νερό). Σε περίπτωση πιο δύσκολων λεκέδων ψεκάστε χλιαρό νερό ανακατεμένο με υγρό πιάτων.

Στη συνέχεια σκουπίστε καλά. Δεν επιτρέπεται η χρήση λειαντικών ή καυστικών καθαριστικών ή καθαριστικών που περιέχουν διαλύτες!

Απαιτείται τακτικός οπτικός έλεγχος όλων των βασικών τμημάτων όσον αφορά τη στερέωση και τη λειτουργία τους (τουλάχιστον 1 φορά ετησίως). Τυχόν ελαττώματα που διαπιστώνονται (π.χ. λασκαρισμένες βίδες, κατεστραμμένα ή απόντα λάστιχα, λάθος ρυθμισμένοι ή δυσκίνητοι μεντεσέδες) πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.

Για περισσότερες οδηγίες χειρισμού, συντήρησης και φροντίδας, καθώς και για πιστοποιητικά και λοιπή τεκμηρίωση απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Cuprins

A	Element ușă culisantă cu traseu în fața peretelui	2
B	Element ușă culisantă cu traseu în perete	3
C	Unelte necesare la montaj	3
1	Referitor la aceste instrucțiuni	58
1.1	Avertismente folosite	58
1.2	Simboluri folosite	58
1.3	Prescurtări folosite	58
2	Principii de bază	58
3	Montaj	59
3.1	Element ușă culisantă cu traseu în fața peretelui	59
3.2	Element ușă culisantă cu traseu în perete	59
3.3	Verificarea situației de montaj	59
4	Montare de către un personal de specialitate și garanție	59
5	Îngrijire și întreținere	59



.....65

Stimată clientă, stimat client,
ne bucurăm că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți toate instrucțiunile din prezentul document: Acestea conțin informații importante cu privire la produs și montaj. Țineți cont și respectați în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Păstrați acest manual cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului. Aceste instrucțiuni constituie un document important pentru documentele de construcție.

Montajul profesionist și întreținerea meticuloasă contribuie la creșterea performanțelor, disponibilității și siguranței.

1.1 Avertismente folosite



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri** sau **decesul**. În partea de text, simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizare descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.

ATENȚIE

Indică un pericol care poate duce la **avarierea** sau **distrugerea produsului**.

1.2 Simboluri folosite



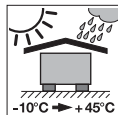
Recomandări importante în vederea evitării riscului de rănire a persoanelor și de pagube materiale



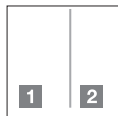
Dispunere sau activitate corectă



Dispunere și activitate nepermisă



Protejarea de intemperii



Indică pe imagine pașii care trebuie efectuați succesiv



Verificarea



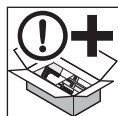
Strângeți bine șuruburile



Vezi textul



Protecția fonoizolantă



Opțional

1.3 Prescurtări folosite

OFF	Muchia superioară a pardoselii finite
mm	Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm

2 Principii de bază

	Element ușă culisantă cu traseu în fața peretelui, cu casete și șine
1	instalație cu un singur canat cu opritor vertical
2	instalație cu un singur canat fără opritor vertical
3	instalație cu două canaturi

	Element ușă culisantă cu traseu în perete
1	buiandrug cu casetă
2	buiandrug continuu cu copertină șine de rulare
3	șipcă de bordură

Pentru efectuarea umplerii cu spumă vă recomandăm o spumă de montaj din PUR cu 2 componente. Capabilitatea trebuie dovedită conform directivelor ift. Respectați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare ale producătorului spumei de montaj.

ATENȚIE

Umplerea cu spumă a tocurelor de ușă.

- ▶ Suprafața trebuie să fie rezistentă, curată și degresată. În caz de nevoie folosiți un grund pentru aderență.
- ▶ Cel puțin 3 puncte de spumă pe fiecare parte a tocului, la înălțimea balamalelor și a plăcii de închidere. Umplerea cu spumă a interstițiului trebuie efectuată pe toată lățimea tocului/grosimea peretelui.
- ▶ Dacă greutatea ușii depășește 60 kg procentul de suprafață de aderare spumă trebuie să fie de minim 50 %.
- ▶ În cazul unor solicitări mari sau extreme este necesară adaptarea tocului la grupa de solicitare corespunzătoare prin folosirea legăturilor mecanice între toc și perete.
- ▶ În astfel de cazuri întotdeauna trebuie efectuată o umplere suplimentară cu spumă în zona colțurilor superioare ale tocului
- ▶ În funcție de solicitări poate fi necesară un procent de suprafață de aderare spumă de 100 %.

3 Montaj

3.1 Element ușă culisantă cu traseu în fața peretelui

Înainte de asamblarea tocului verificați integritatea, completitudinea, dimensiunile componentelor individuale ale tocului și poziția șuruburilor.

- Părți de șină (2 x)
- Piesă transversală părți de șină (1 x)
- Acoperiri decorative adaptate părților de șină
- Sac șină
- Cutie ușă glisantă
- Șină ușă glisantă
- Pachet șină

3.2 Element ușă culisantă cu traseu în perete

Înainte de asamblarea tocului verificați integritatea, completitudinea, dimensiunile componentelor individuale ale tocului și poziția șuruburilor.

- Părți de șină (4 x)
 - a. Partea de deschidere cu canelură (2 x)
 - b. Partea de intrare fără canelură (2 x), eventual (4 x)
- Piese transversale părți de șină (2 x)
- Acoperiri decorative adaptate părților de șină
- Sac șină
- Piesă intermediară (la un element cu un singur canat)
- Șină ușă de culisare (dacă nu a fost livrată și montată anterior), respectiv confirmată și ambalată separat.

O eventuală deschidere mai mare, constructivă între muchia superioară a blatului de ușă și toc poate fi acoperită prin montarea unei plăci de acoperire în zona buiandrugului de la ambele jumătăți de toc de ușă.

OBSERVAȚIE

Marfa prelucrată nu mai poate fi schimbată.

3.3 Verificarea situației de montaj

- Este tipul de perete potrivit pentru construirea ușii
- Trebuie ținut cont de distanța față de podea (fisură de un metru)
- Este direcția deschiderii corectă
- Trebuie respectate anumite coduri de construcții
- Este șina ușii de culisare montată corect între pereți

Este opritorul de ușă reglat corect.

4 Montare de către un personal de specialitate și garanție

Produsele livrate se vor monta și pune în funcțiune în exclusivitate de un personal de specialitate. Deoarece montarea este în afara ariei noastre de influență, nu ne asumăm nici o garanție pentru aceasta. Aceste instrucțiuni de montaj sunt numai recomandări, deoarece există numeroase posibilități de montaj profesional și corect. Din aceste recomandări nu se pot deduce obligații legale.

Punerea în funcțiune a ușii este interzisă până când nu s-a făcut o constatare, din care reiese că ușa a fost montată conform specificațiilor noastre și că a fost verificată cu privire la funcționarea regulamentară. În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație de performanțe își pierde valabilitatea.

Lemnul este un produs natural cu proprietăți și subtilități individuale. Reacționează, între altele și la modificările umidității aerului. Ușa și tocul trebuie expuse, pe cât posibil, la oscilații cât mai reduse ale umidității. De aceea nu recomandăm montarea în încăperi cu o umiditate relativă a aerului de peste 60% (atenție la umiditatea din clădirile proaspăt construite).

5 Îngrijire și întreținere

Pentru întreținerea suprafețelor de calitate a ușilor și tocurelor este suficientă ștergerea cu o cârpă umedă, cu o bucată de piele pentru ferestre sau cu o cârpă cu microfibre, fără scame, fără a mai fi necesară folosirea vreunui detergent special. Murdăririle obișnuite gospodărești (de ex. amprente sau stropiri cu apă) pot fi îndepărtate cu ușurință. În cazul murdăririlor persistente folosiți apă caldă cu un stropitor pentru detergent pentru spălarea manuală a vaselor. Apoi se șterge temeinic până când se usucă complet. Este interzisă folosirea de detergenți caustici sau cu conținut de diluanți.

Trebuie efectuat în mod regulat (min. 1 x anual) un control vizual al tuturor pieselor importante din punct de vedere funcțional.

Deficiențele constatate (de exemplu șuruburi slăbite, garnituri de etanșare deteriorate sau lipsă, balamale reglate greșit sau cu funcționare greoaie) trebuie remediate imediat.

Pentru amănunte privind instrucțiunile de prelucrare, întreținere și de îngrijire, respectiv certificatele și adevăratele adresate-vă dealerului.

Съдържание

A	Плъзгаща се врата пред стената	2
B	Плъзгаща се врата в стената	3
C	Инструменти, необходими за монтажа	3
1	За настоящата инструкция	60
1.1	Използвани предупреждения	60
1.1	Използвани символи	60
1.2	Използвани съкращения	60
2	Основания	60
3	Монтаж	61
3.1	Плъзгаща се врата пред стената	61
3.2	Плъзгаща се врата в стената	61
3.3	Проверете монтажната ситуация	61
4	Монтаж от специалисти и Гаранция	61
5	Почистване и поддръжка	61



.....65

Уважаеми клиенти,
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен
продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа
важна информация за продукта и монтажа. Обърнете
внимание на указанията, касаещи безопасността
и съдържащи предупреждения и ги спазвайте стриктно.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция
и се погрижете, тя да е винаги на разположение
на потребителя на продукта. Тази инструкция
е съществен документ от строителната документация.

Компетентният монтаж и старателната поддръжка
повишават капацитета, надеждността и сигурността.

1.1 Използвани предупреждения

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до телесни наранявания или смърт . В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.
	ВНИМАНИЕ
Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта .	

1.1 Използвани символи



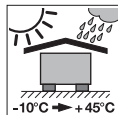
Важно указание за избягване на
наранявания и щети



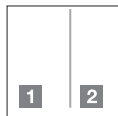
Коректно монтиране или действие



Недопустимо разположение или дейност



Защитете от атмосферни влияния



Обозначава работни стъпки в частта с
фигурите, които трябва да бъдат
изпълнени една след друга



Проверете



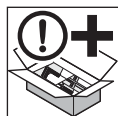
Затегнете връзката докрай



Виж текстовата част



Шумоизолация



Опция

1.2 Използвани съкращения

OFF
мм

Горен кант на готовия под
Всички размери, посочени на фигурите,
са в мм.

2 Основания

	Плъзгаща се врата пред стената с каса и релса
1	еднокрила врата с вертикален ограничител
2	еднокрила врата без вертикален ограничител
3	двукрила врата
	Плъзгаща се врата в стената
1	изместен щурц
2	непрекъснат щурц с покритие на ходовата релса
3	перваз

За запълването препоръчваме монтажна пяна 2K-PUR. Пригодността трябва да бъде удостоверена съгласно указанията на Института за прозоречна техника-ift. Вземете под внимание указанията за безопасност и инструкциите за употреба, посочени от производителя на монтажната пяна.

ВНИМАНИЕ

Запълване на каси с пяна

- ▶ Основата трябва да е здрава, чиста и обезмаслена. При необходимост да се използва грунд.
- ▶ Минимум 3 точки пяна от всяка страна на касата на височината на пантите и крепежните планки. Запълването с пяна трябва да се изпълни по цялата ширина на касата/дебелина на стената.
- ▶ При вратите с тегло над 60 кг. процентната площ на залепването с пяна трябва да е мин. 50 %.
- ▶ При голямо или екстремно натоварване е необходимо касата да се преоборудва за съответната група натоварване посредством механично свързване на касата със стената. Точките на фиксиране се скриват от уплътнението в областта на пантите и на крепежната планка.
- ▶ Допълнителното запълване с пяна в горните ъгли на касата е задължително винаги.
- ▶ В зависимост от изискванията може да е необходима до 100 % покрита с пяна площ за залепване (например при изисквания за шумоизолация).

3 Монтаж

3.1 Плъзгаща се врата пред стената

Преди да преминете към сглобяване на касата проверете целостта, безупречността, размерите на отделните ѝ елементи, както и степента на фиксиране на болтовете.

- Части на касата (2 x)
- Разпънка (1 x)
- Декоративни облицовки, подходящи за частите на касата
- Торбичка с обков
- Рамка за плъзгаща се врата
- Релса за плъзгаща се врата
- Кашон с окачване

3.2 Плъзгаща се врата в стената

Преди да преминете към сглобяване на касата проверете целостта, безупречността, размерите на отделните ѝ елементи, както и степента на фиксиране на болтовете.

- Части на касата (4 x)
 - a. Страна на монтаж с жлеб (2 x)
 - b. Входяща страна без улей (2 x), евент. (4 x)
- Разпънки (2 x)
- Декоративни облицовки, подходящи за частите на касата
- Торбичка с обков
- Междинна част (при еднокрила врата)
- Релси за плъзгащите се врати (в случай че вече не са доставени и монтирани предварително), респ. потвърдени и опаковани отделно

Възможният по-голям, обусловен от конструкцията отвор между горния край на платното и касата може да бъде покрит с лайсна в областта на щурца на двете половини на касата.

УКАЗАНИЕ

Обработвана стока не се заменя.

3.3 Проверете монтажната ситуация

- Конструкцията на стената подходяща ли е за монтажа на вратата
- Взета ли е предвид височината от пода (измервателна отметка)
- Правилна ли е посоката на отваряне
- Има ли задължителни строително-правни разпоредби
- Релсата за плъзгащите се врати правилно ли е монтирана между стените

Правилно ли е поставен задният стопер за вратата.

4 Монтаж от специалисти и Гаранция

Доставените продукти се монтират и пускат в експлоатация само от специалисти. Тъй като монтажът е извън нашата област на влияние, изключваме каквато и да било гаранция за него. Настоящата инструкция за монтаж е с препоръчителен характер, тъй като съществуват разнообразни възможности за компетентен и правилен монтаж. От препоръки не могат да произтекат правни претенции.

Пускането на вратата в експлоатация е забранено, докато не се установи, че е била монтирана и тествана за коректно функциониране съобразно нашите предписания. При несъгласуване с нас промяна на продукта декларацията за експлоатационни показатели става невалидна.

Дървото е естествен материал с индивидуални свойства и специфики. Освен друго то реагира на промени във влажността на въздуха. Излагането на вратата и касата на колебания във влажността трябва по възможност да се ограничи до минимум. Ето защо съветваме да не се извършва монтаж в помещения, в които относителната влажност на въздуха надвишава 60 % (да се вземе предвид влагата при ново строителство).

5 Почистване и поддръжка

Висококачествените повърхности на врати и каси се почистват с леко навлажнена кърпа, гюдерия или микрофибърна кърпа, която не оставя власинки, без да се използват специални почистващи препарати. Обичайните замърсявания (например отпечатащи от пръсти или водни пръски) се отстраняват безпроблемно по този начин. При упорити замърсявания използвайте хладка вода с една капка препарат за съдове. Накрая изсушете добре.

Не използвайте почистващи препарати със съдържание на разтворители, абразивни и/или разяждащи съставки!

Необходимо е провеждането на редовен визуален контрол на връзките и функцията на всички функционални елементи (мин. 1 x годишно). Установените дефекти (например разхлабени болтове, повредени или дефектни уплътнения, неправилно настроен или трудно подвижен обков) трябва да се отстраняват незабавно.

Относно допълнителни указания за работа, ремонт и поддръжка, както и за сертификати и удостоверения, попитайте търговеца.

Зміст

A	Елемент розсувних дверей, що рухається перед стіною.....	2
Б	Елемент розсувних дверей, що заходить у стіну.....	3
В	Інструменти для монтажу.....	3
1	Інструкція.....	63
1.1	Попередження.....	63
1.2	Символи.....	63
1.3	Скорочення.....	63
2	Основні дані.....	63
3	Дані для монтажу.....	64
3.1	Елемент розсувних дверей, що рухається перед стіною.....	64
3.2	Елемент розсувних дверей, що заходить у стіну.....	64
3.3	Перевірка умови встановлення.....	64
4	Установлення та гарантія.....	64
5	Догляд та очищення.....	64



.....65

Шановний клієнте, шановна клієнтко
ми раді, що Ви вибрали високоякісний товар нашої компанії.

1 Інструкція

Уважно прочитайте цю інструкцію в повному її обсязі. Інструкція містить важливу інформацію про виріб і його монтаж. Зверніть увагу на інструкції та попередження з техніки безпеки та дотримуйтеся їх.

Зберігайте інструкцію належним чином. Зберігайте інструкцію таким чином, щоб її можна було використати в будь-який час і щоб вона була доступною для користувача. Ця інструкція є важливим посібником під час установлення.

Правильний монтаж і належне обслуговування підвищують продуктивність, доступність і безпеку.

1.1 Попередження

	Загальний попереджувальний символ вказує на небезпеку, що може призвести до травм або смерті . У текстовій частині загальний попереджувальний символ використовується разом із рівнями попереджень, описаними нижче. Уся додаткова інформація в частині із зображеннями стосується пояснень у текстовій частині.
УВАГА	
Позначає небезпеку, яка може призвести до пошкодження або знищення виробу .	

1.2

Символи



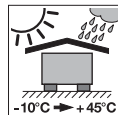
важлива вказівка, щоб уникнути травмування людей і пошкодження предметів



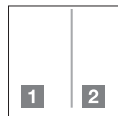
правильне розміщення або діяльність



недозволене розміщення або діяльність



захист від атмосферних умов



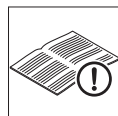
позначені послідовні кроки в розділі із зображеннями



перевірити



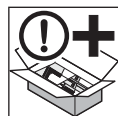
Міцно закріпити різьбове з'єднання



див. текстову частину



Звукоізоляція



додатково

1.3

Скорочення

ВИМК.	Верхній край чистової підлоги
мм	усі розміри в частині із зображеннями в мм

2

Основні дані

Елемент розсувних дверей, що рухається перед стіною, із ящиком і рейкою	
1	1-стулкові двері з вертикальним упором
2	1-стулкові двері без вертикального упору
3	2-стулкові двері
Елемент розсувних дверей, що заходить у стіну	
1	ступінчаста перемичка
2	цільна перемичка з напрямними

	Елемент розсувних дверей, що заходить у стіну
3	Плінтус

Для запінювання рекомендовано використовувати монтажну піну 2K-PUR. Її придатність має бути доведено згідно з директивою ift. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та використання виробника монтажної піни.

УВАГА
Запінювання дверної рами ▶ Переконайтеся, що поверхня тверда, чиста і знежирена. За потреби використовуйте ґрунтування. ▶ Застосуйте принаймні 3 точки піни на кожній стороні рами на висоті петель і кришки. Нанесіть піну за всією шириною рами або стіни. ▶ За використання дверей вагою понад 60 кг поверхня спінуваного клею має становити принаймні 50 %. ▶ За сильних чи екстремальних навантажень раму необхідно переобладнати для відповідної групи навантаження. Додаткові механічні з'єднання між рамою та стіною є обов'язковими. Ущільнення в зоні петель і дверної кришки закриває точки кріплення. ▶ Завжди наносьте додатковий шар піни на верхні кути рами. ▶ Згідно з вимогами, можливо, знадобиться площа покриття піною до 100 %.

3 Дані для монтажу

3.1 Елемент розсувних дверей, що рухається перед стіною

Перевірте цілісність, відсутність несправностей, розмір окремих деталей рами та кріплення гвинтів

- **Зміст**
 - Деталі рами 2 поперечні деталі 1 декороване покриття
 - Монтажна сумка
 - Ящик розсувних дверей
 - Рейка розсувних дверей
 - Монтажний картон

3.2 Елемент розсувних дверей, що заходить у стіну

Перевірте цілісність, відсутність несправностей, розмір окремих деталей рами та кріплення гвинтів

- **Зміст**
 - Деталі рами 4, для сторони відкриття з пазом 2, для сторони входу без пазу 2, за необхідності 4 поперечні деталі, 2 декоративні покриття
 - Монтажна сумка
 - Проміжна деталь (для 1-стулкового елемента)
 - Напрямні розсувних дверей (якщо їх попередньо не доставлено і не вмонтовано або окремо замовлено та упаковано)

Приховайте завеликий отвір між верхнім краєм дверного полотна та рамою, зумовлений конструкцією, за допомогою планки обшивки в зоні перемички обох частин рами.

ВКАЗІВКА

Перероблені товари виходять з обігу.

3.3 Перевірка умов встановлення

- Придатність конструкції стіни
- Висота або вимірювальна точка підлоги
- Напрямок відкриття дверей
- Позиція рейки розсувних дверей
- Позиція обмежувачів ходу дверей

Дотримуйтеся технічних умов.

4 Установлення та гарантія

Установлення та введення в експлуатацію має виконувати кваліфікований персонал. Виробник не надає гарантії на монтаж. Оскільки для правильного та належного встановлення є багато можливостей, ця інструкція з монтажу є лише рекомендацією. Юридичні претензії не поширюються на рекомендації.

Вводити ворота в експлуатацію дозволено лише після перевірки правильності їх установлення та функціонування відповідно до технічних вимог виробника. Декларація характеристик якості стає недійсною в разі внесення змін у виріб без їх погодження з виробником.

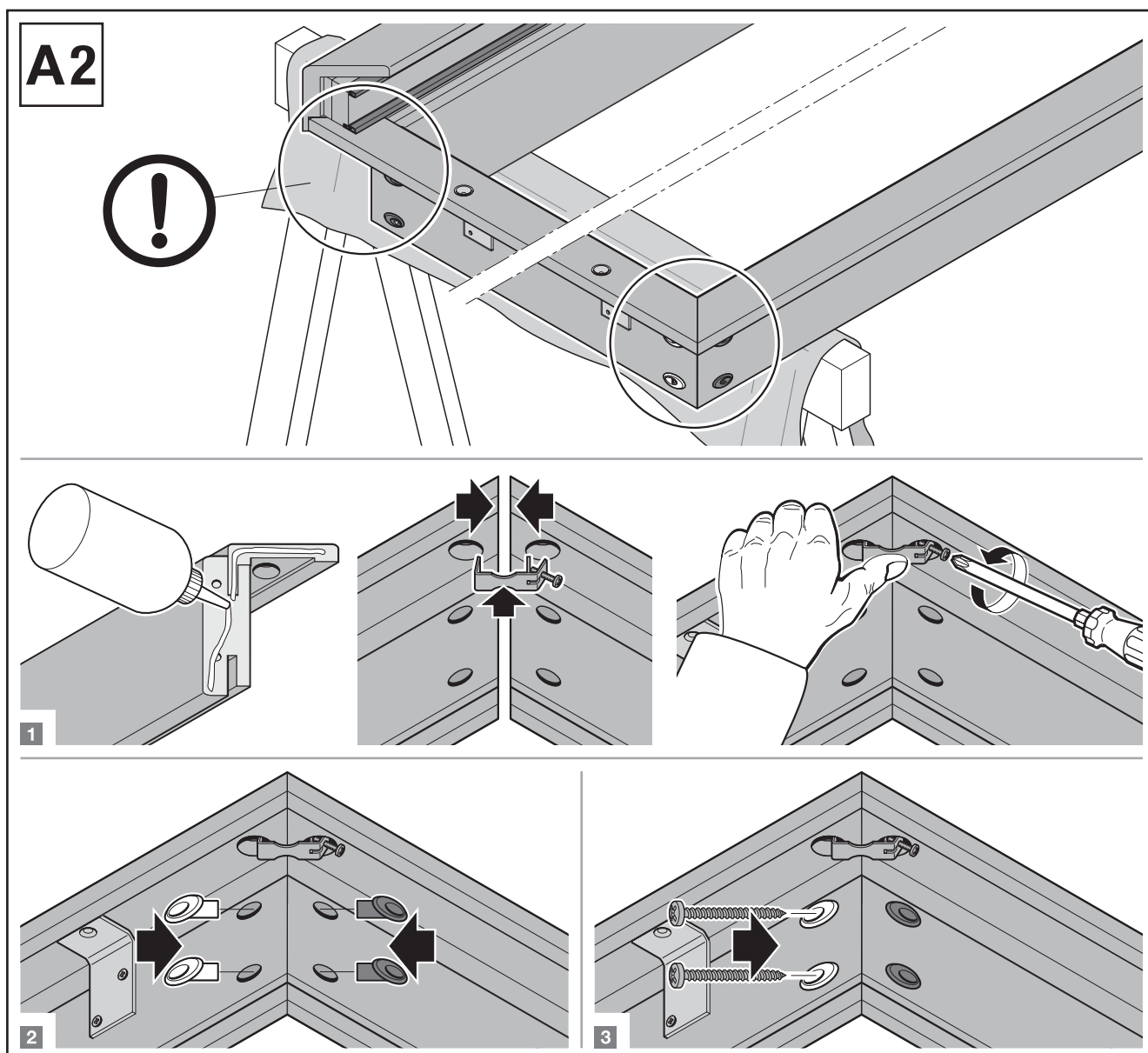
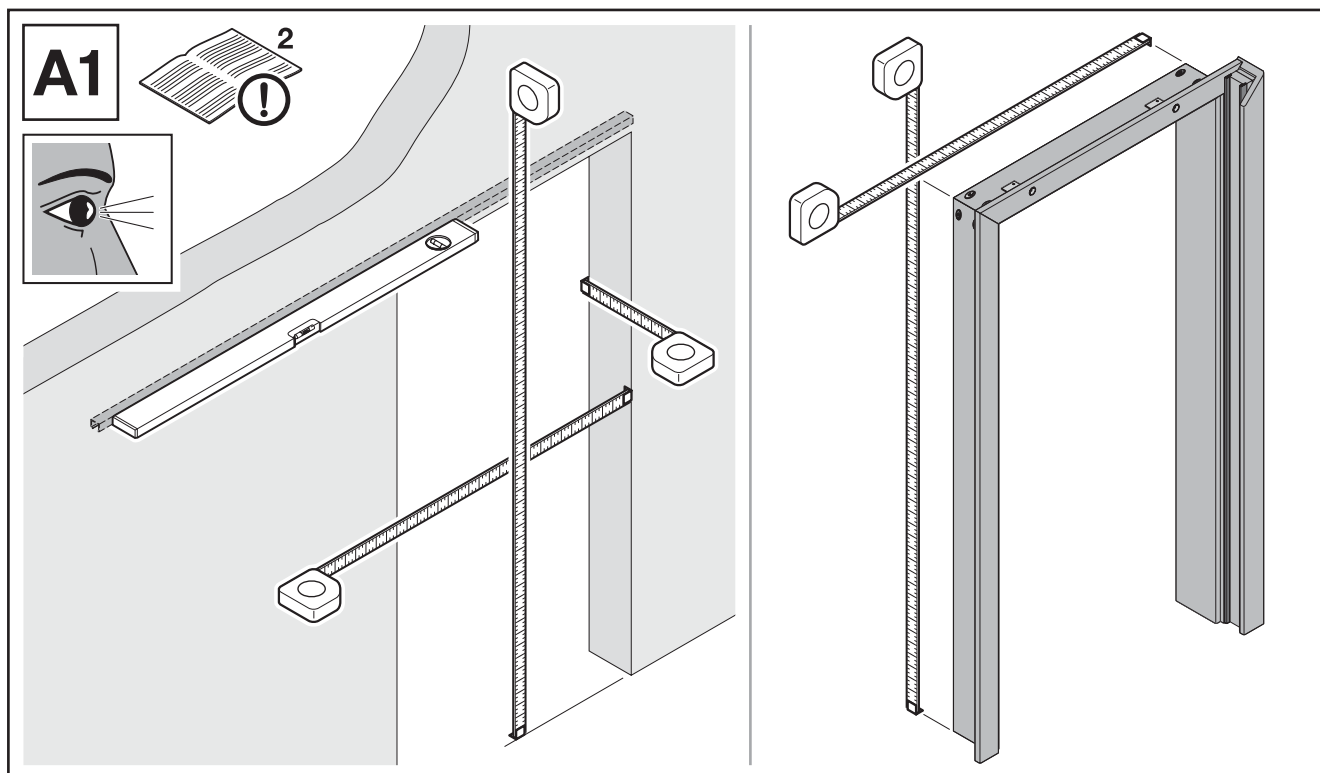
Дерево натуральний матеріал, який має свої властивості та особливості. Воно реагує на зміни вологості. Не рекомендується встановлювати вироби з дерева в приміщеннях із відносною вологістю повітря понад 60 %. Звертайте увагу на вологість у новобудовах.

5 Догляд та очищення

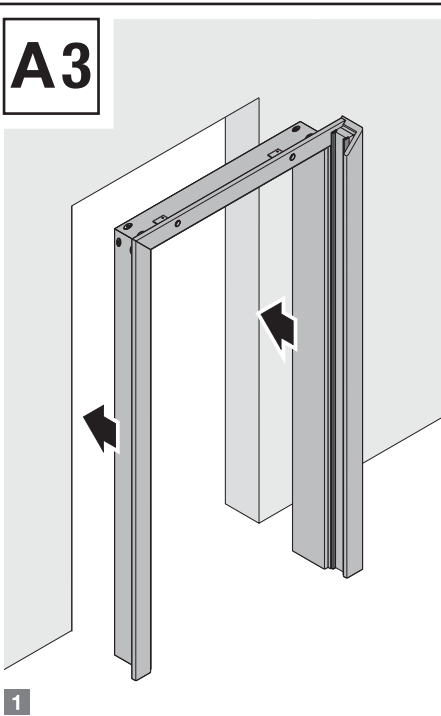
Використовуйте для догляду за поверхнями дверей і рам вологу серветку, замшу для протирання або мікрофіброву серветку без ворсинок. Так ви зможете легко видалити забруднення, як-от відбитки або розводи. За сильних забруднень використовуйте ледь теплу воду та мийний засіб для посуду. Відразу осушіть поверхні вологовбираючою серветкою. Не використовуйте мийні засоби з кислотами. Не використовуйте сталеве волокно, абразивні мийні засоби, шліфувальні губки. Не використовуйте полірувальні засоби або засоби для відбілювання. Не використовуйте пароочисники.

Принаймні щороку оглядайте всі важливі функціональні деталі. Перевірте кріплення. Одразу усувайте несправності. Несправностями є, наприклад, послаблені гвинти, пошкодження ущільнення чи його відсутність, неправильно встановлена фурнітура чи фурнітура з обмеженим ходом.

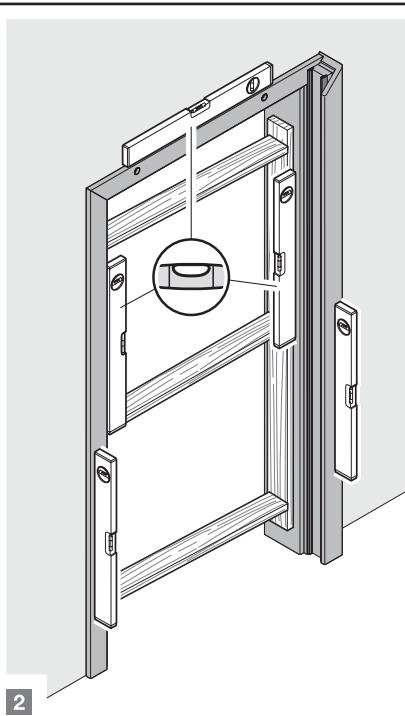
Щоб отримати докладніші відомості про вказівки щодо догляду чи технічні інструкції або сертифікати, зверніться до свого постачальника.



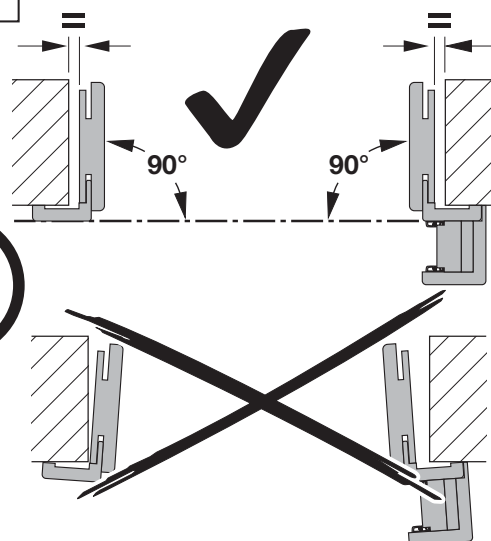
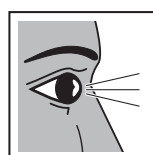
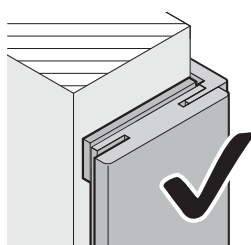
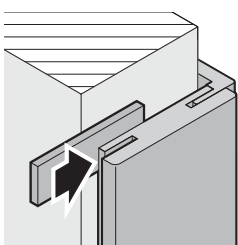
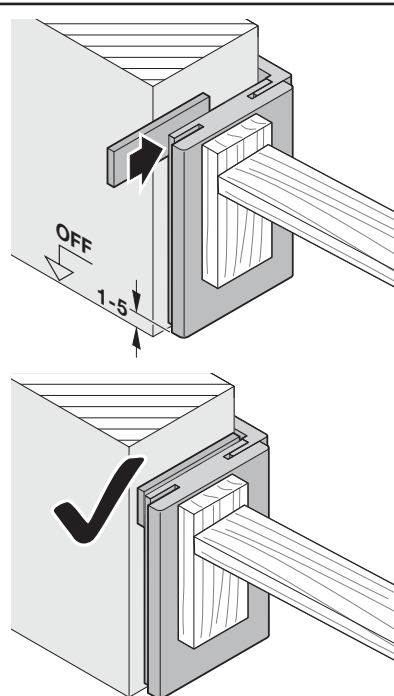
A3



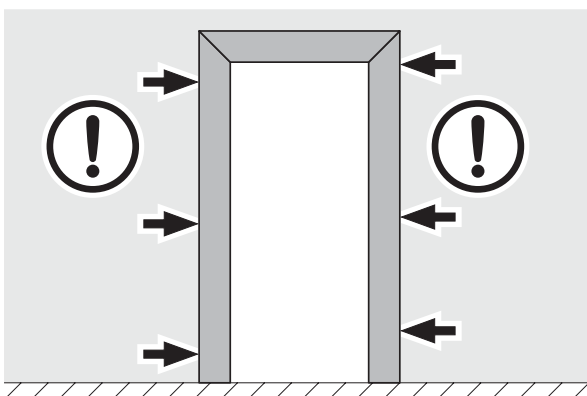
1



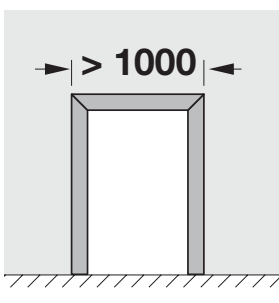
2



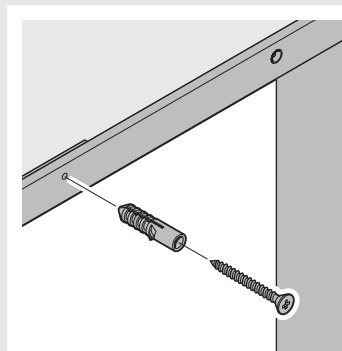
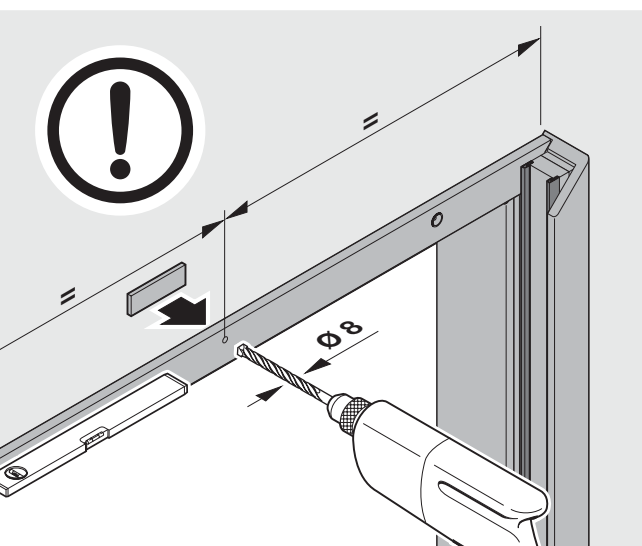
4



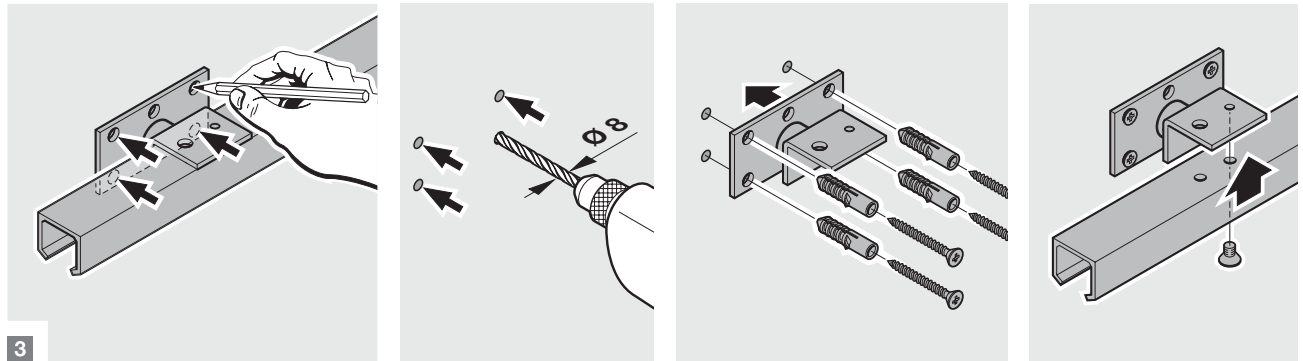
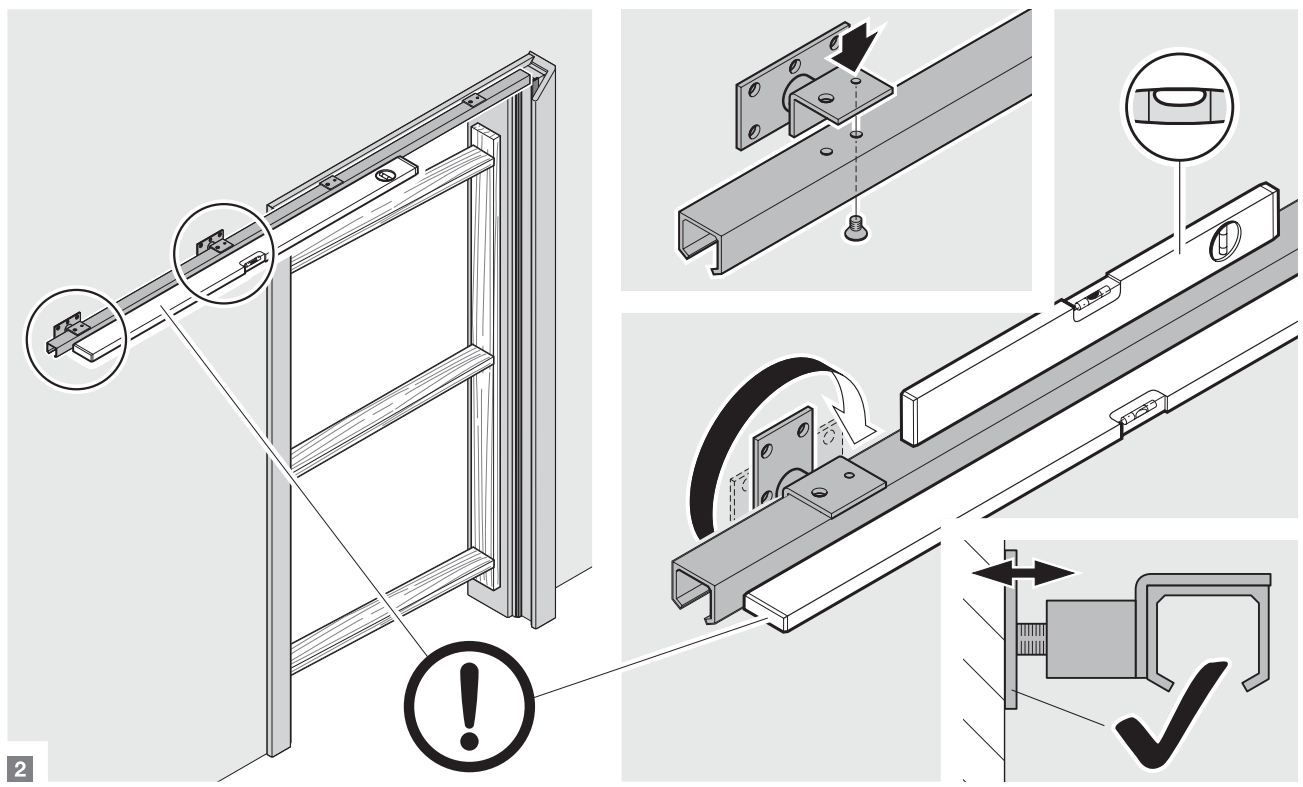
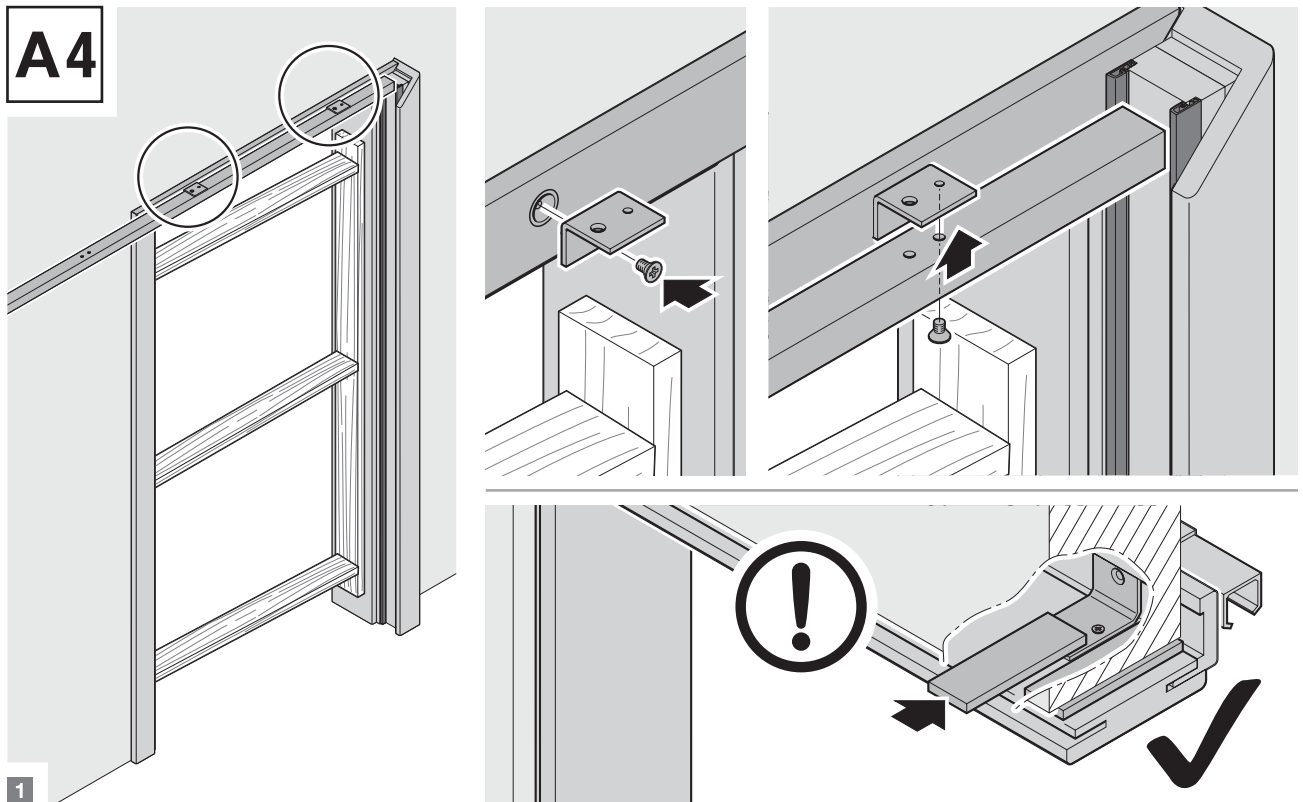
3



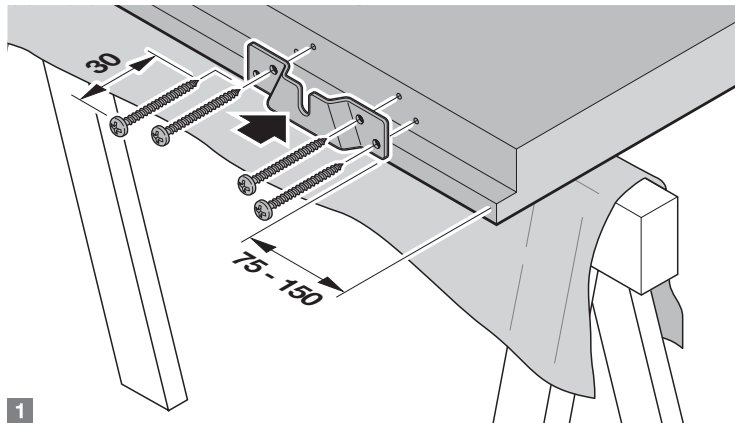
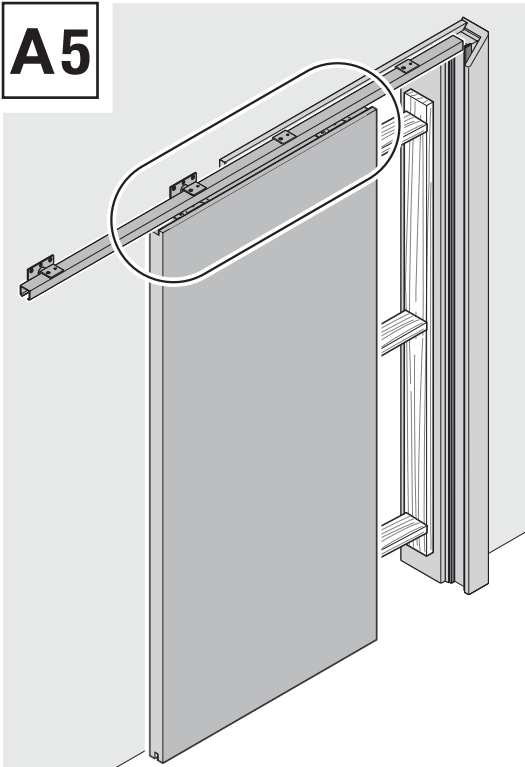
5



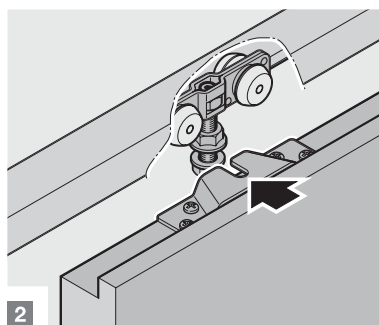
A4



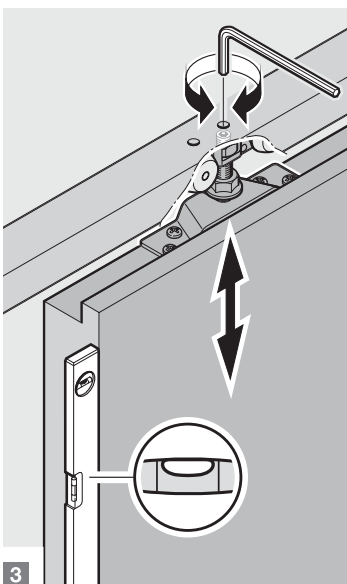
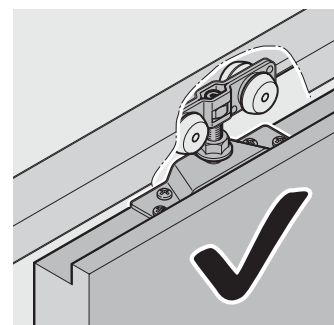
A5



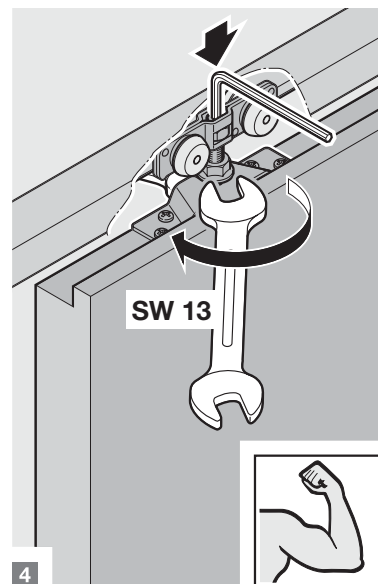
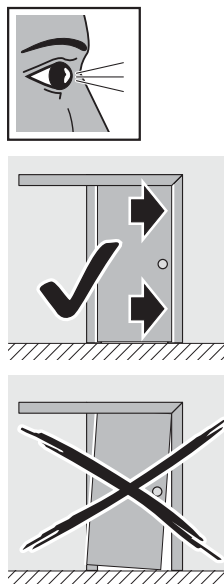
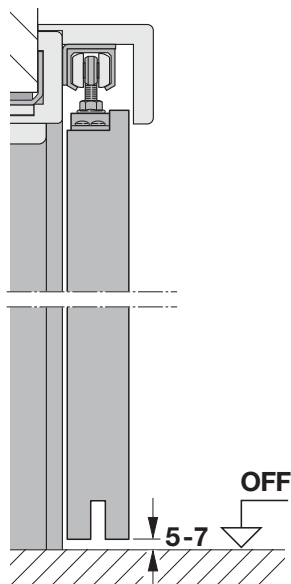
1



2

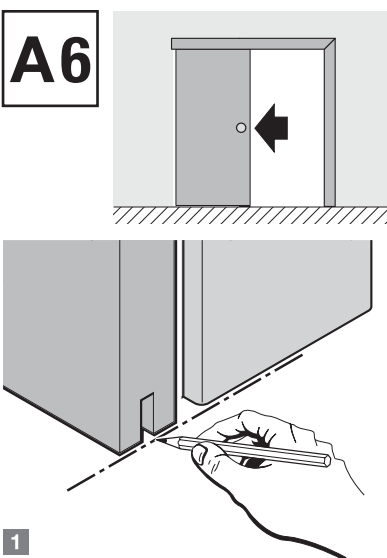


3

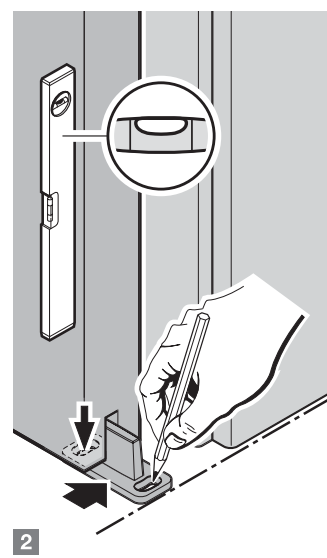


4

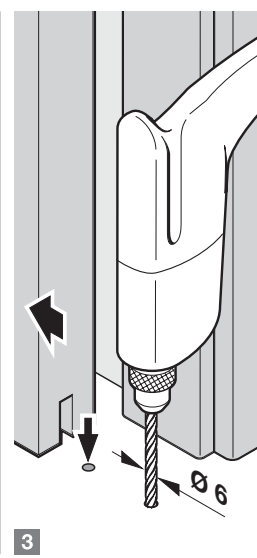
A6



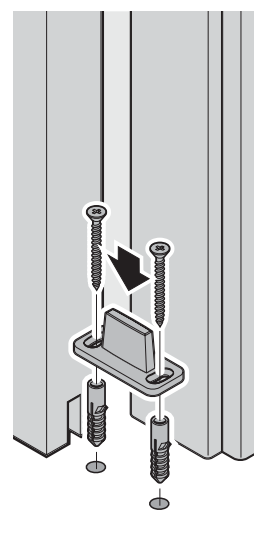
1

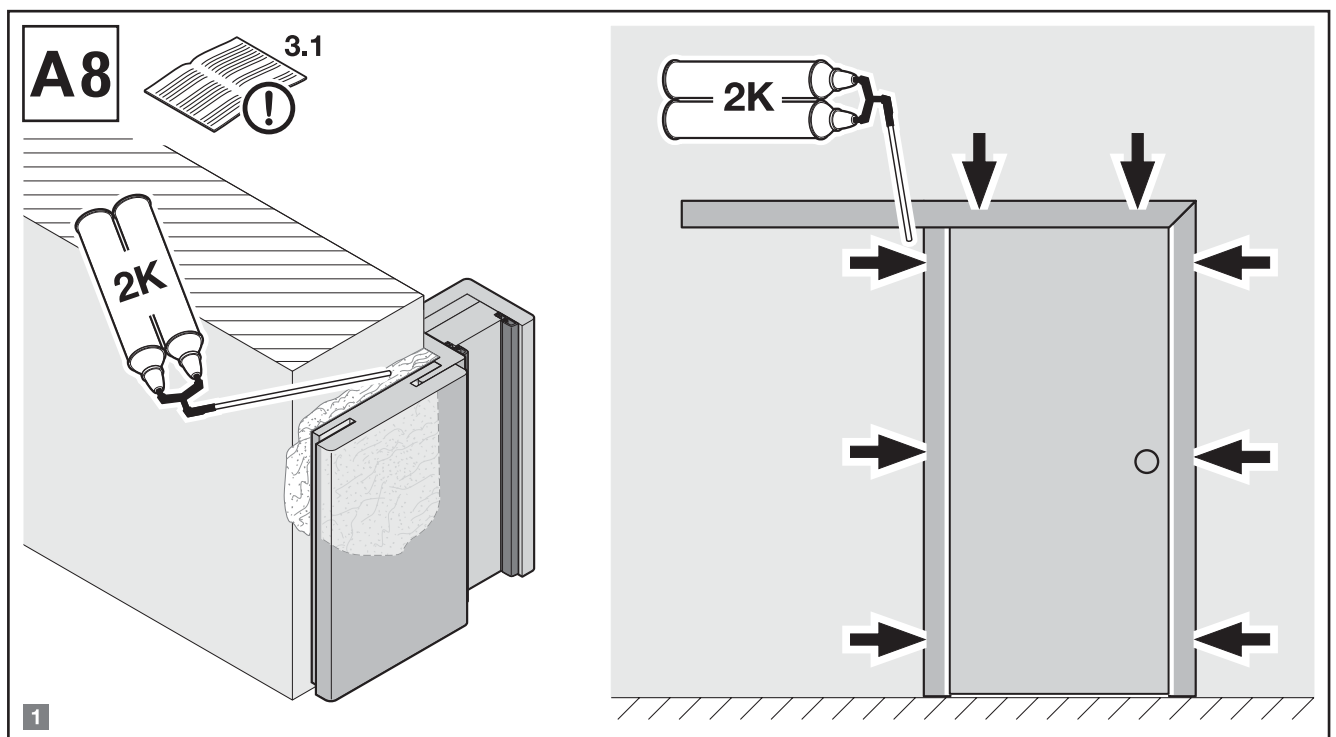
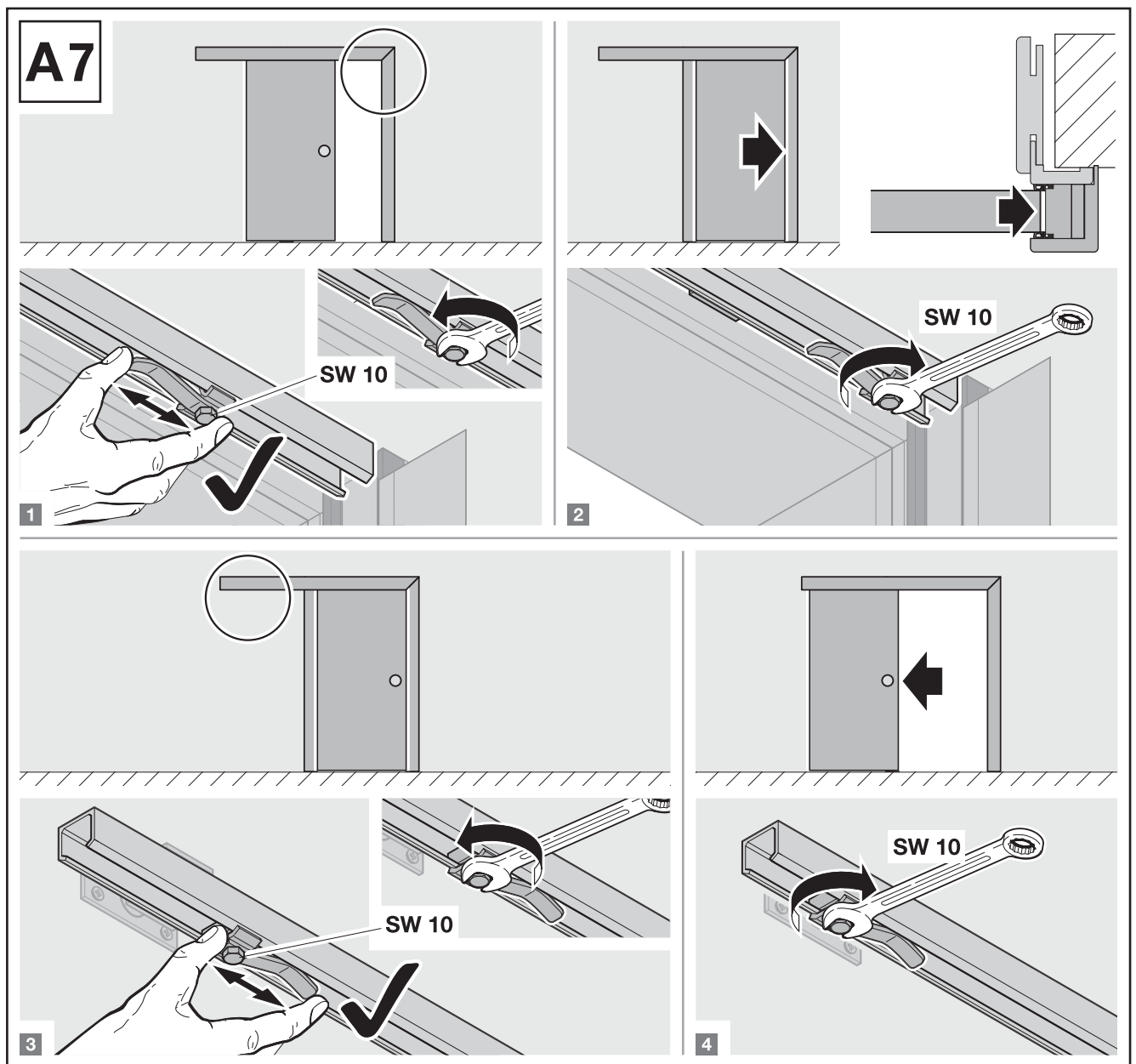


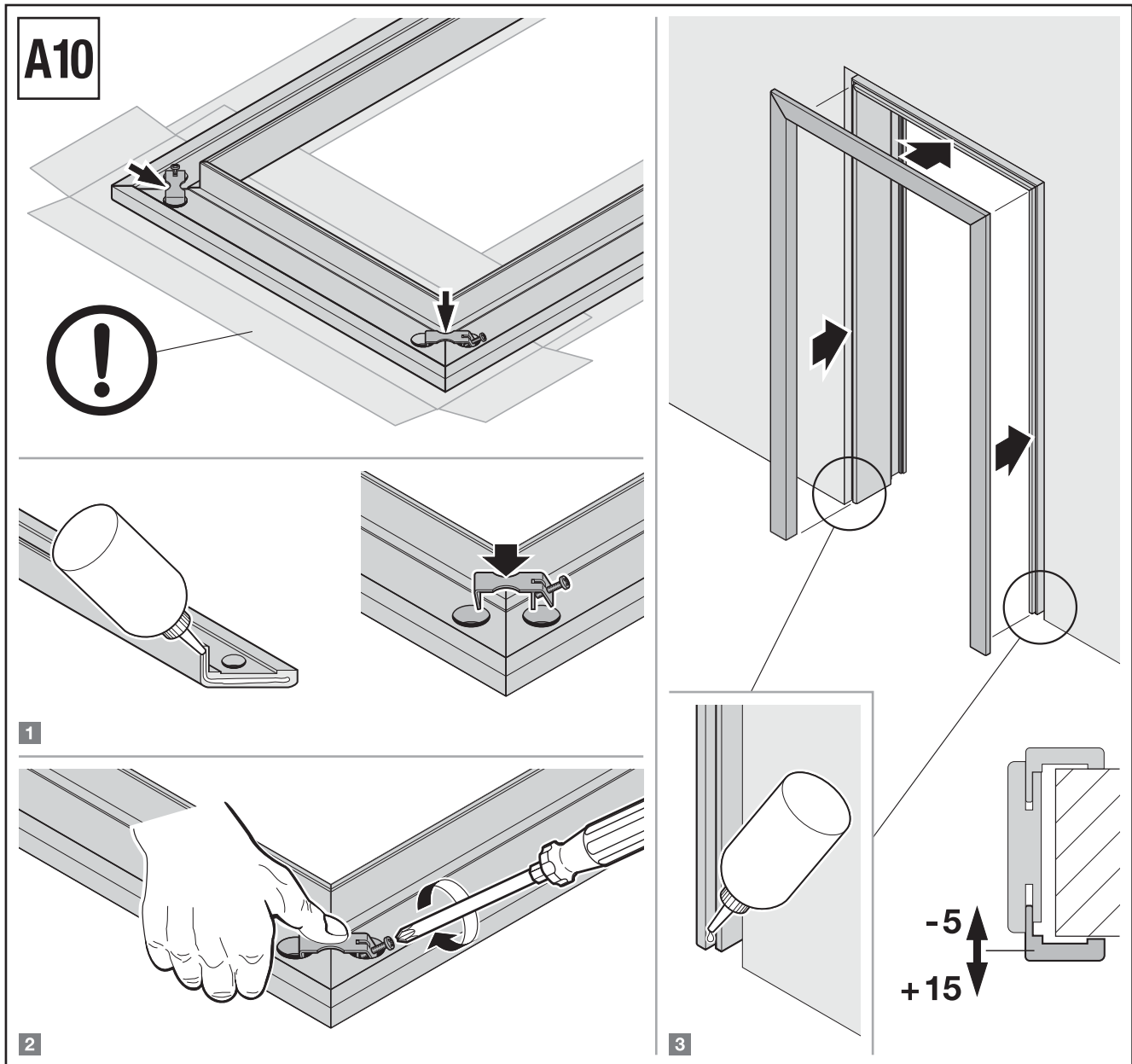
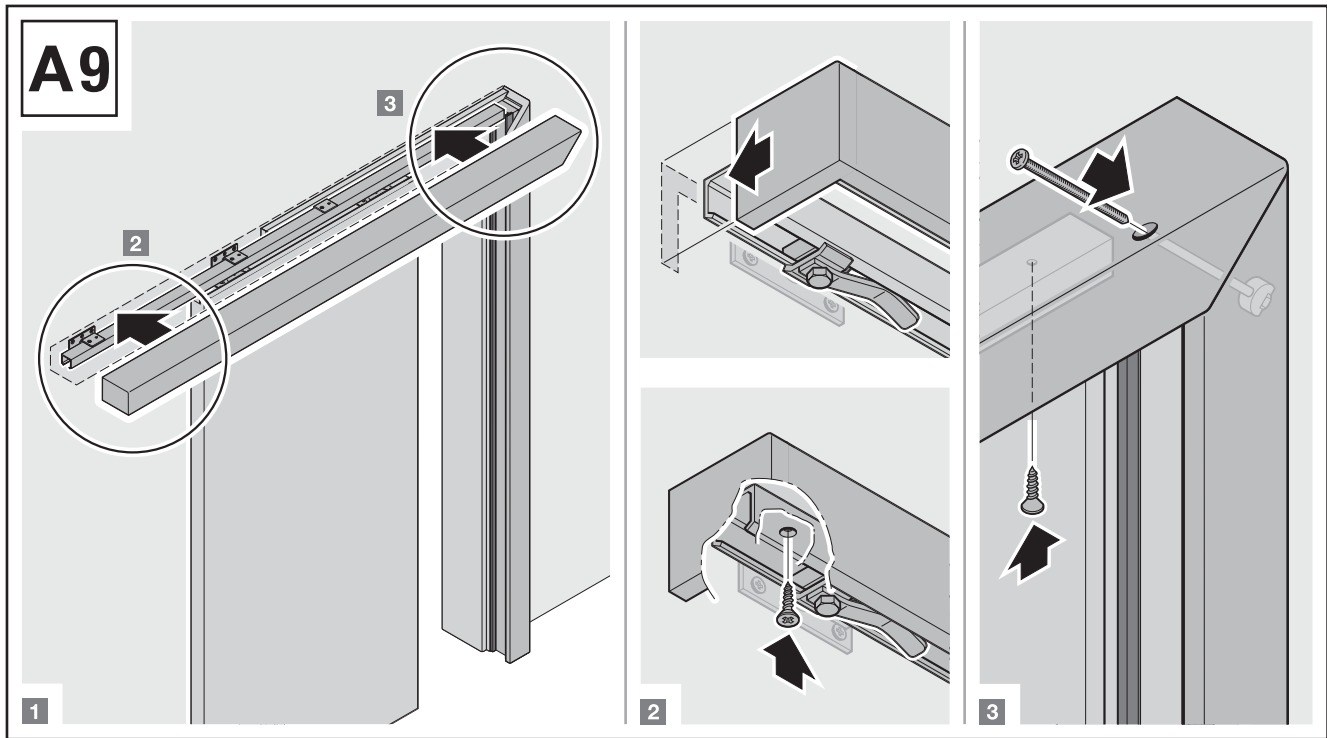
2



3



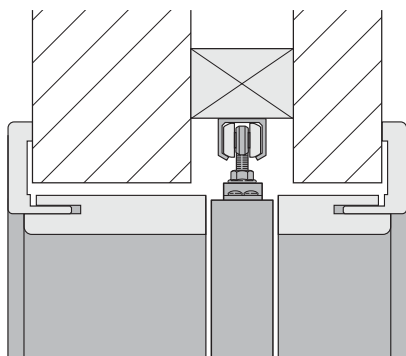




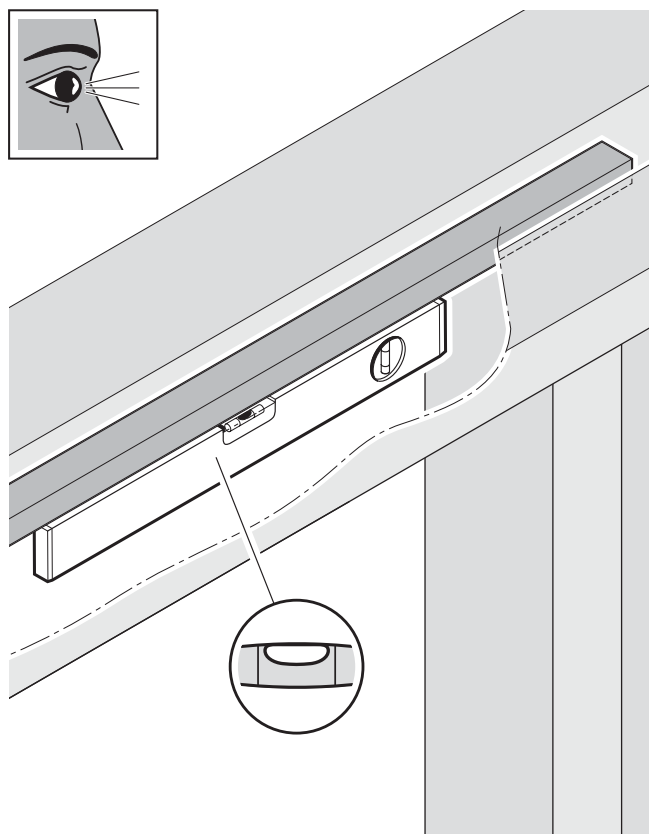
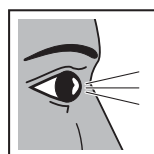
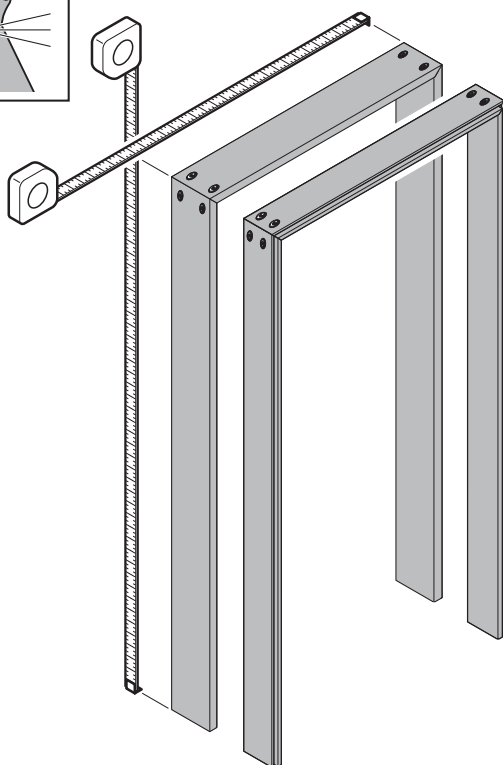
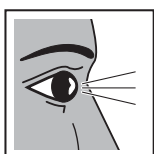
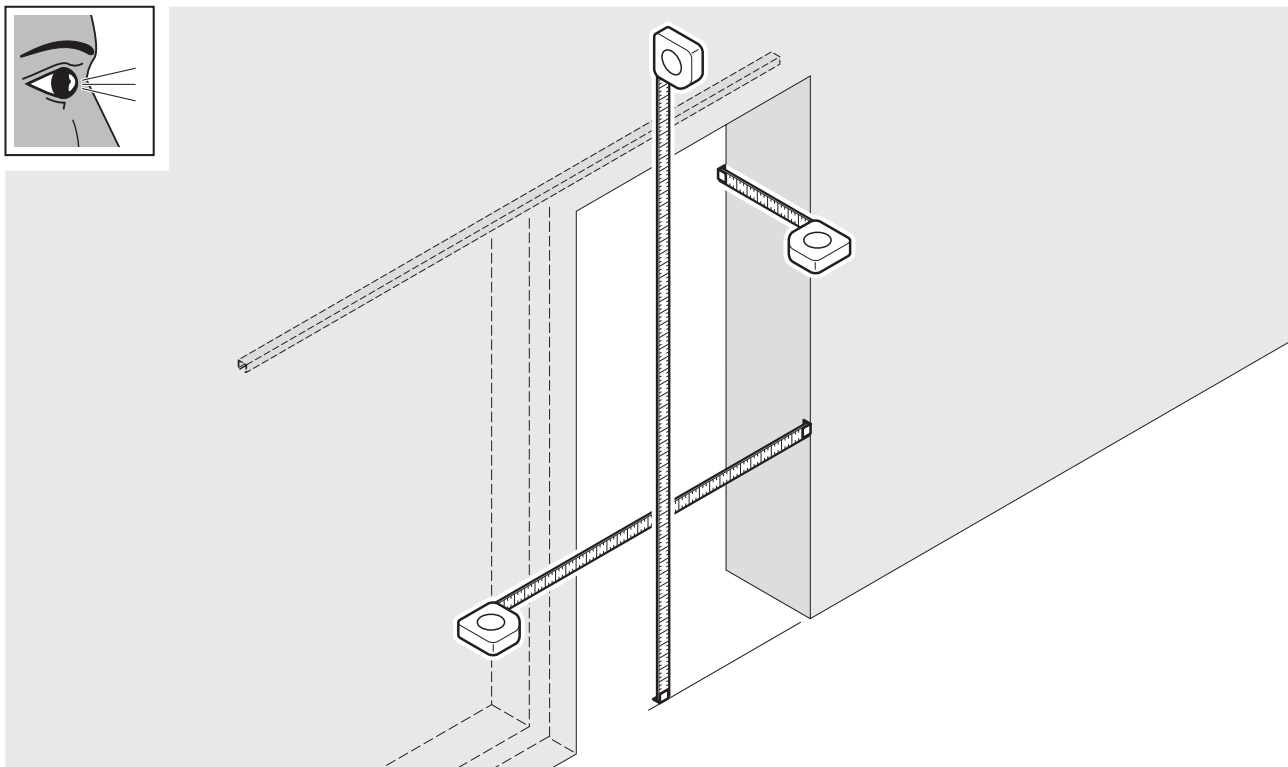
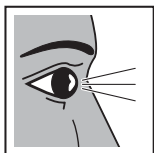
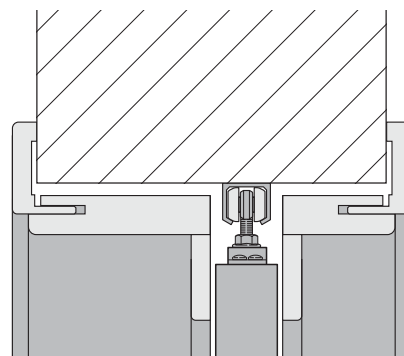
B1



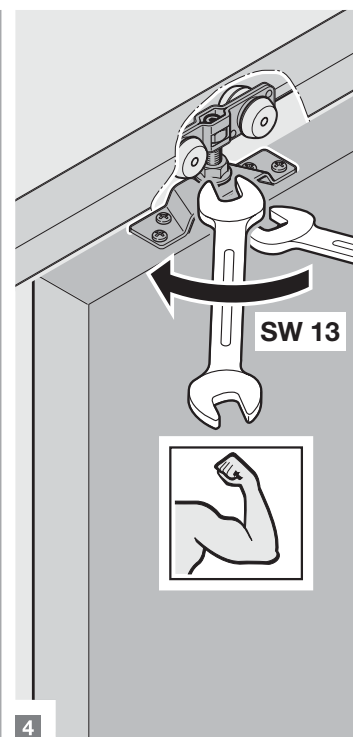
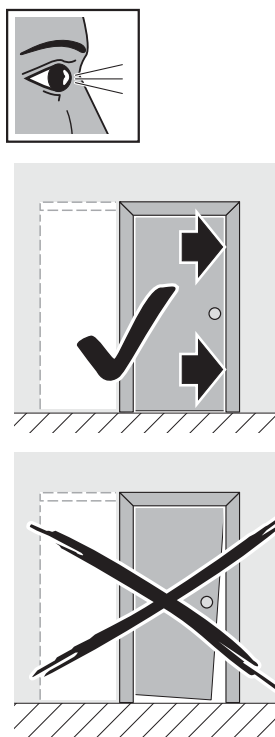
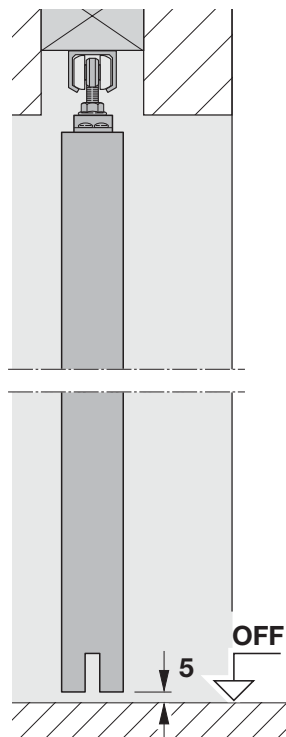
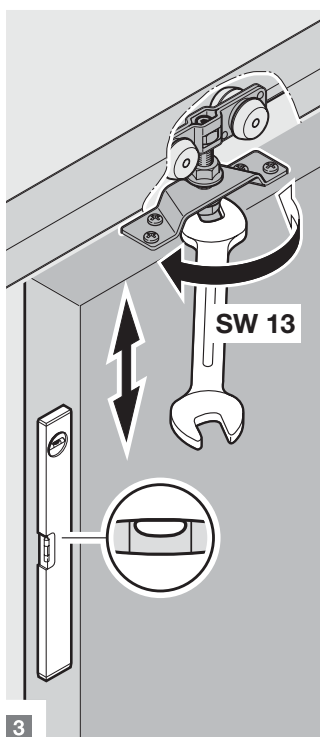
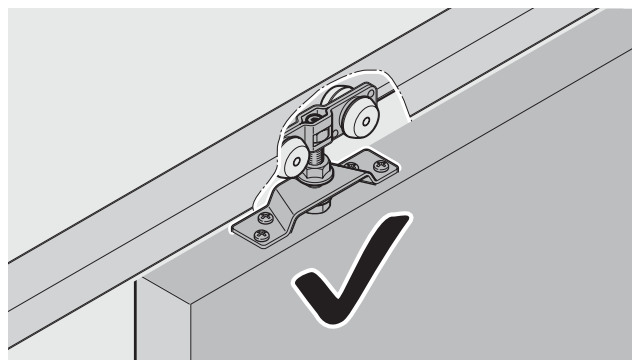
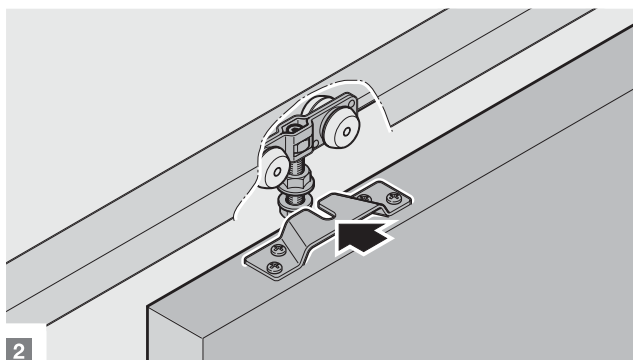
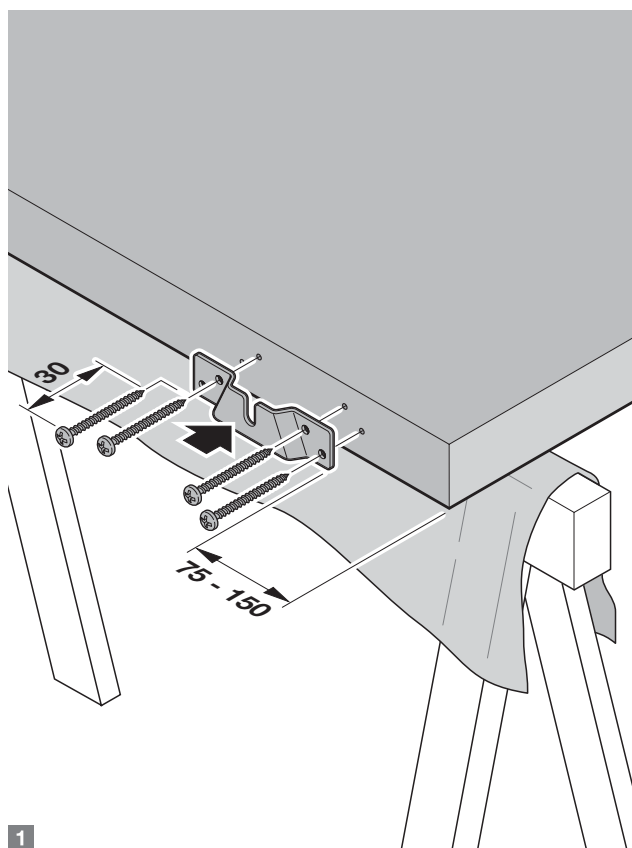
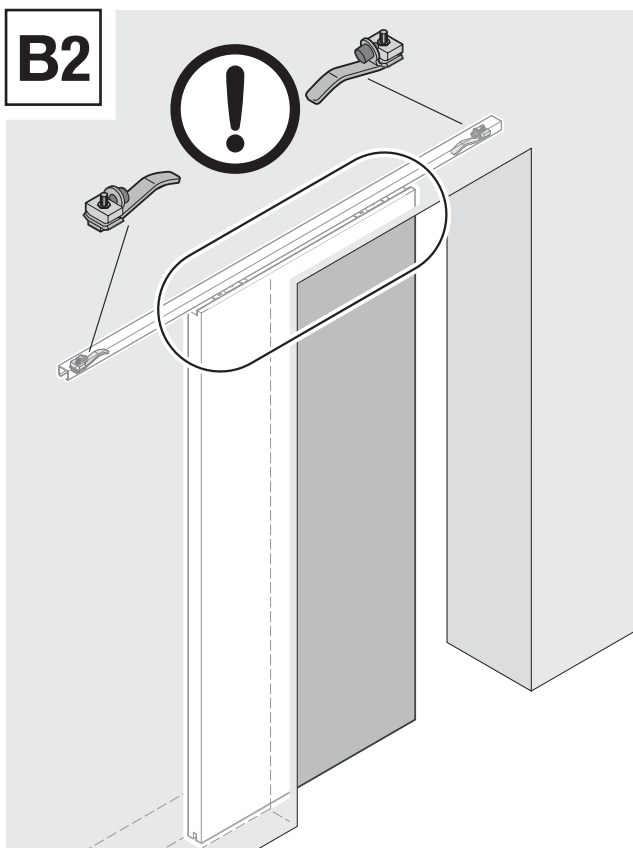
a

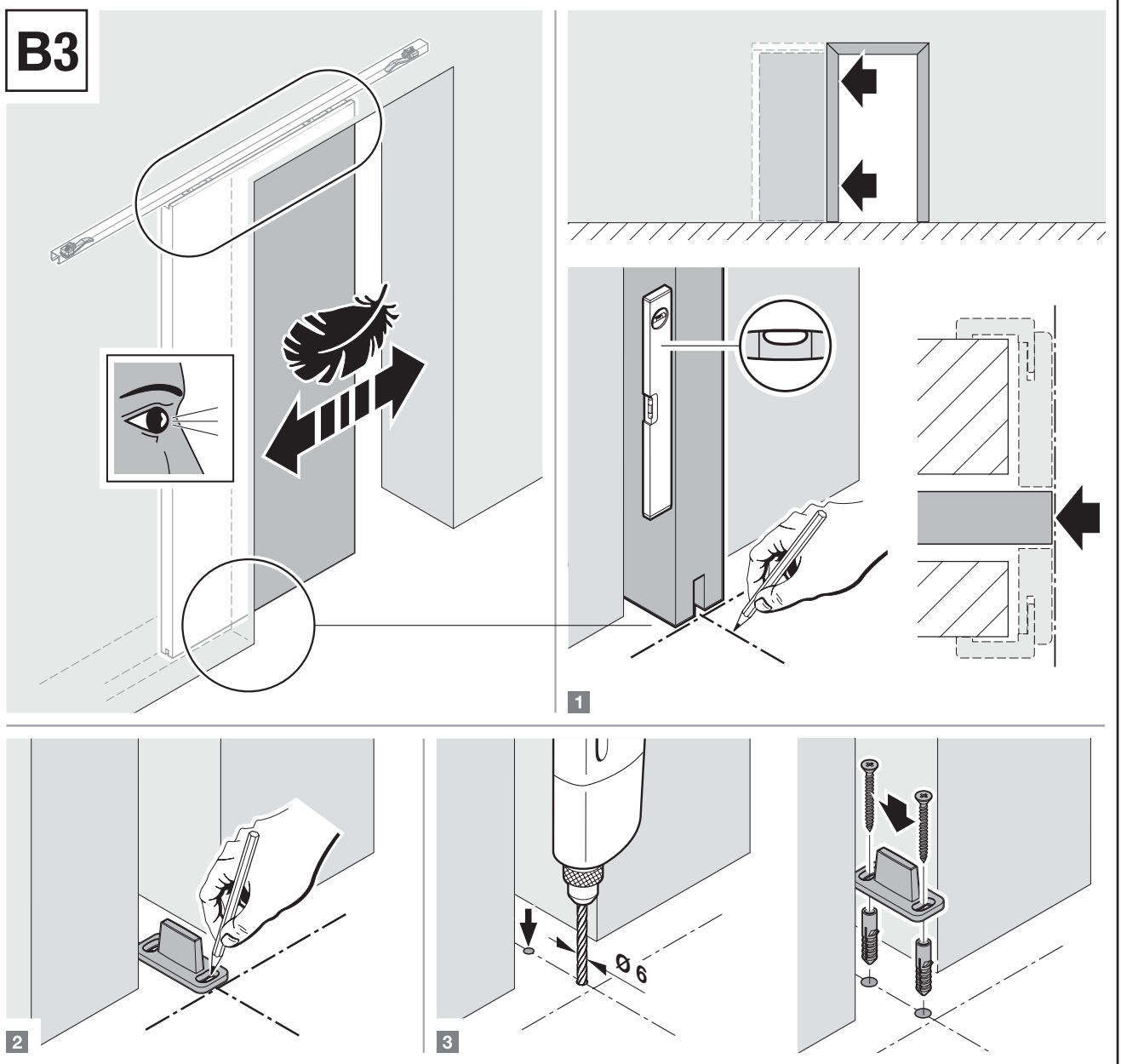
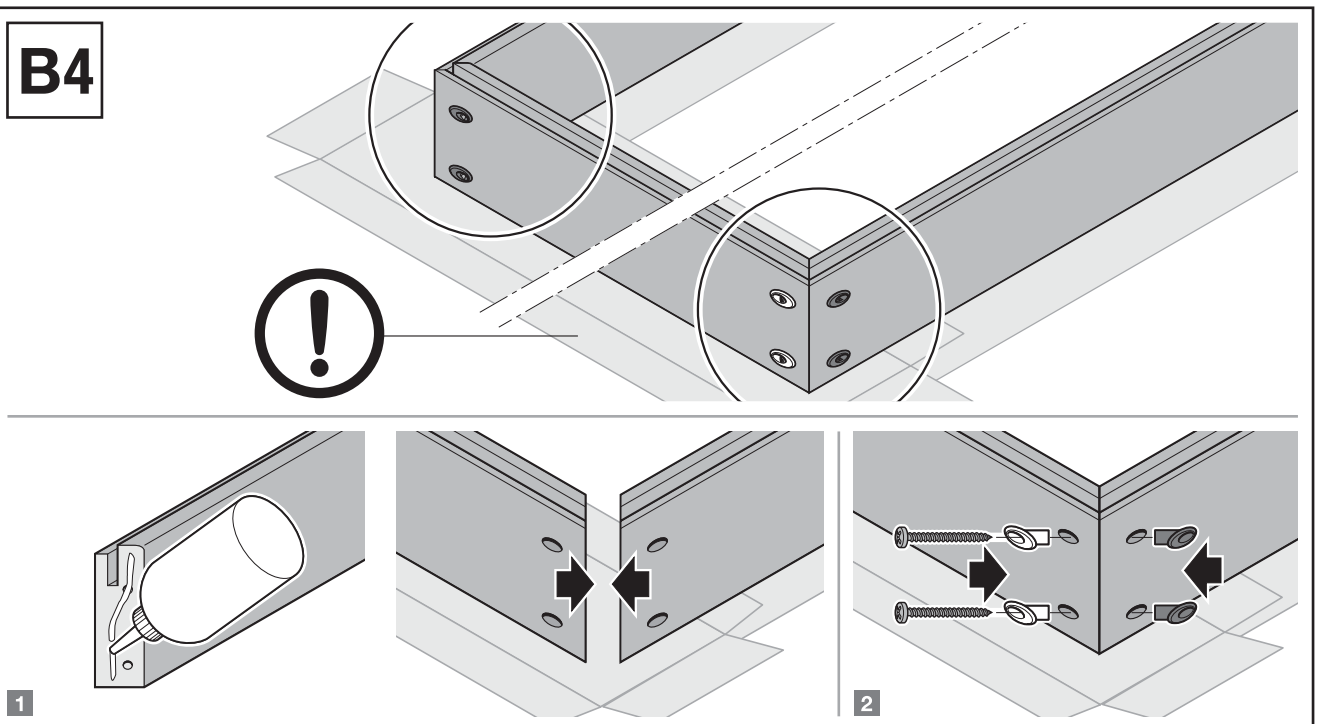


b

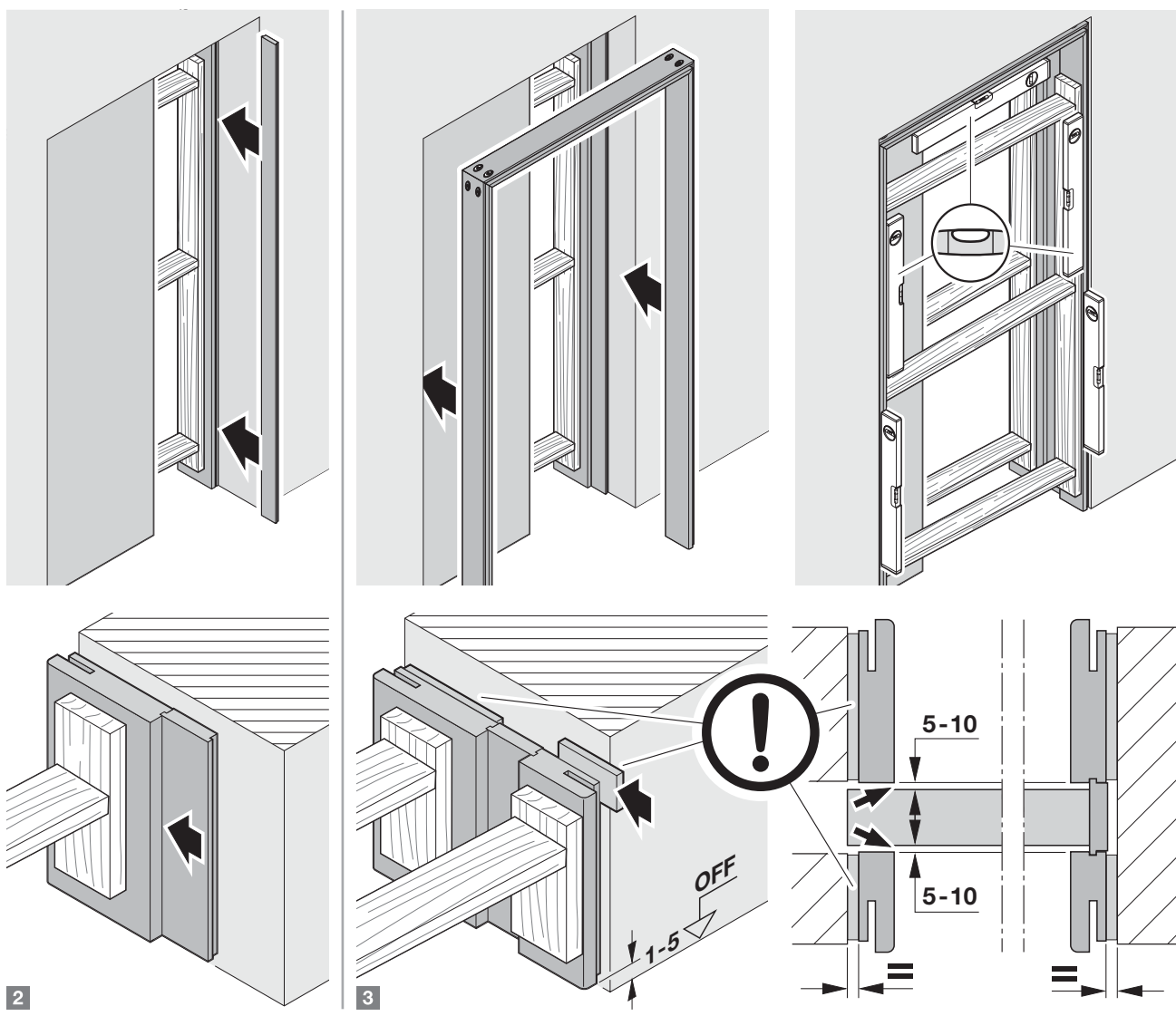
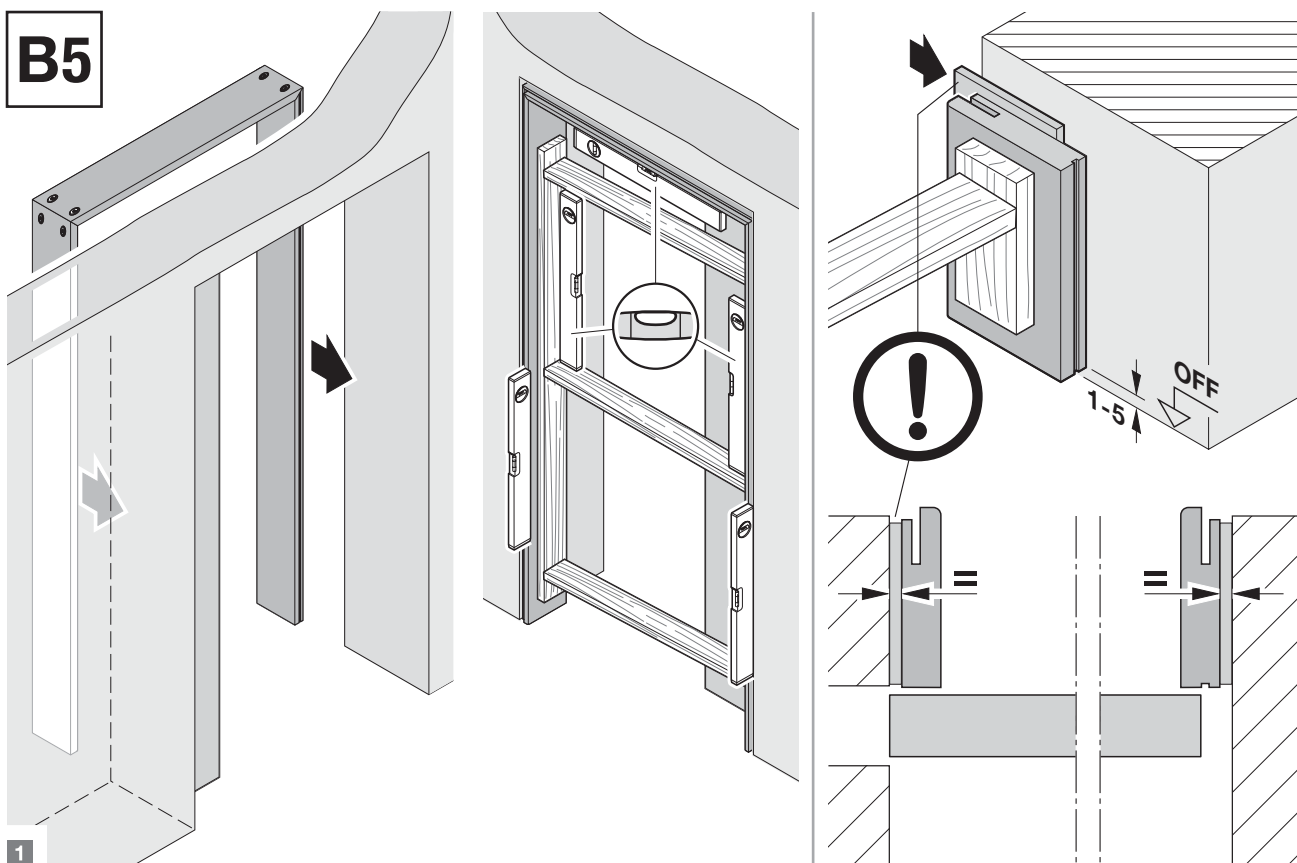


B2

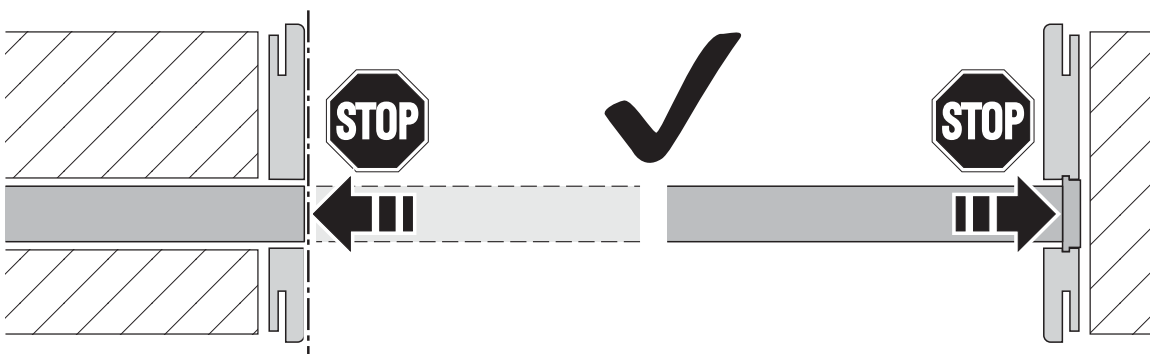
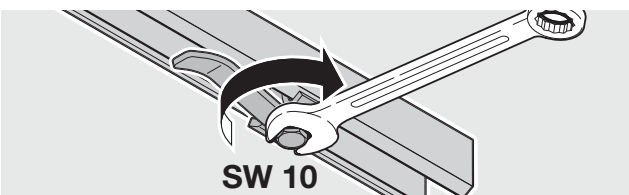
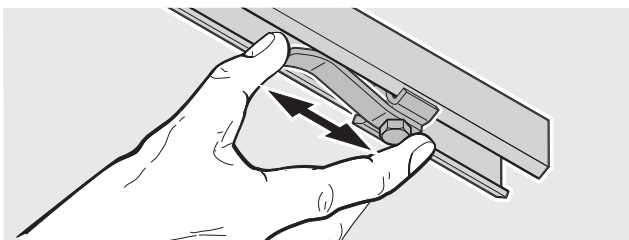
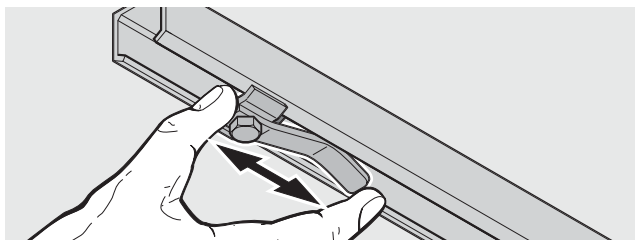
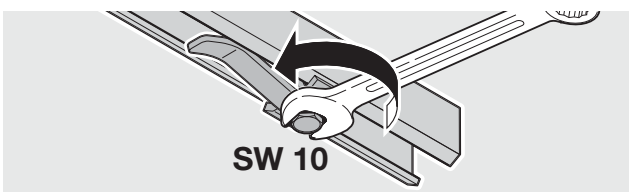
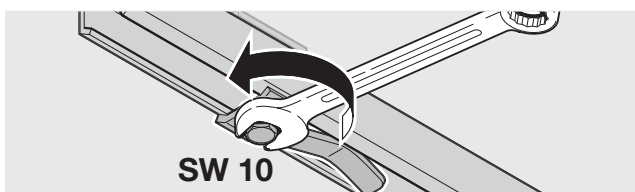
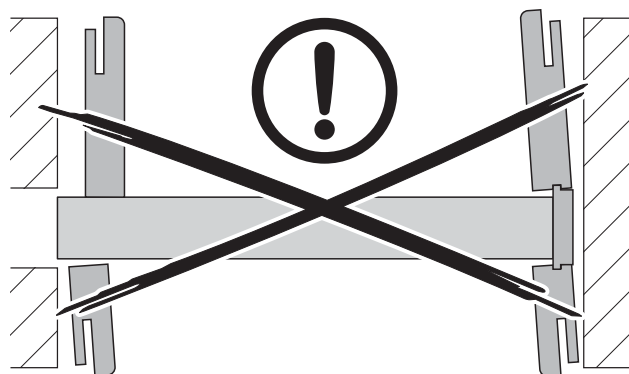
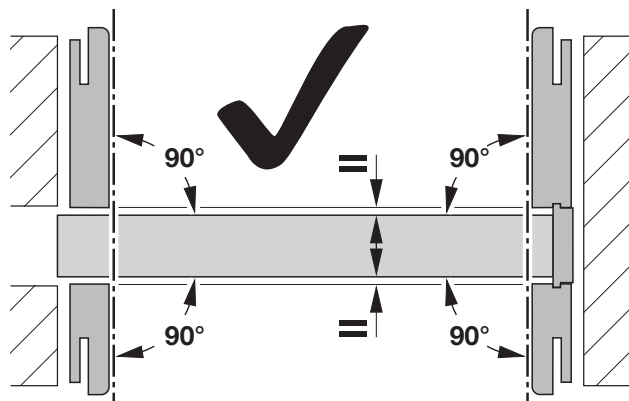
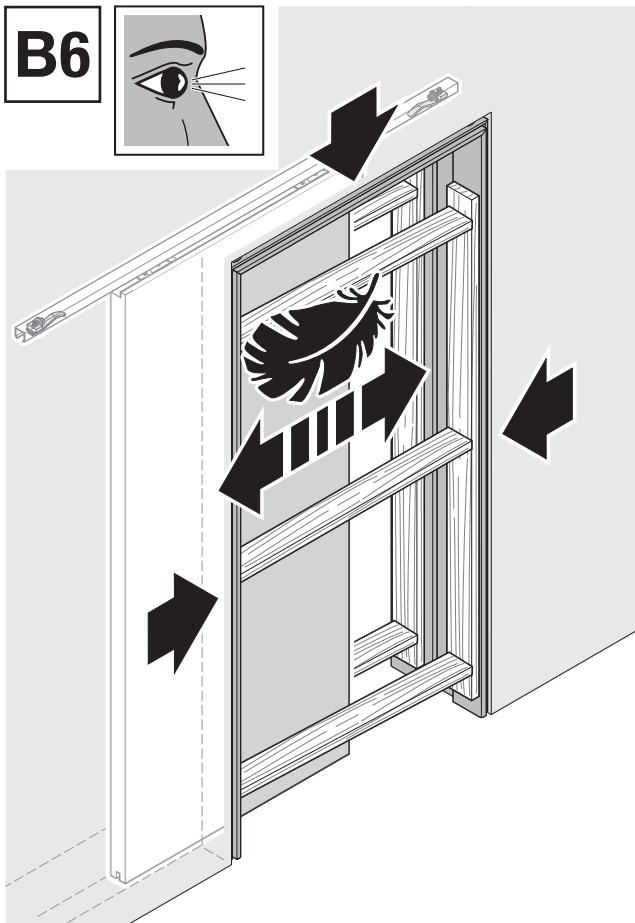
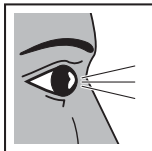


B3**B4**

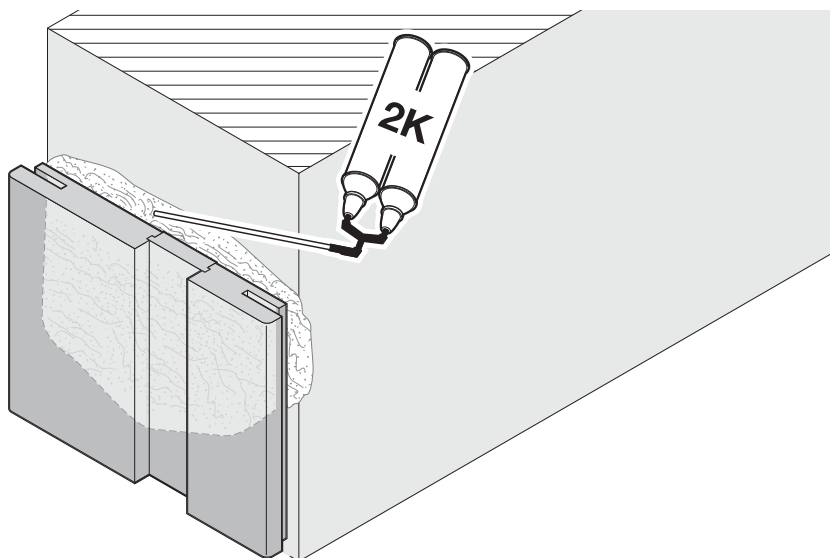
B5



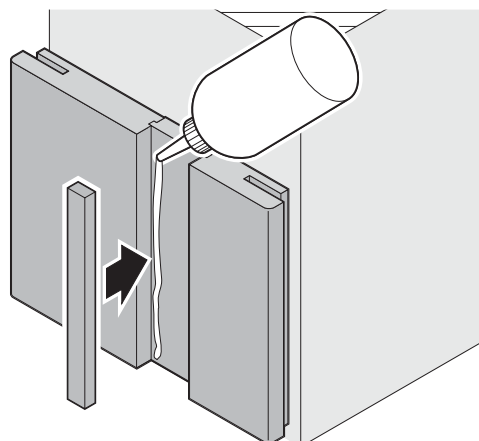
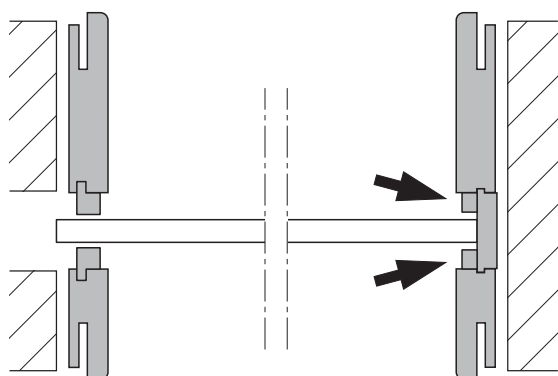
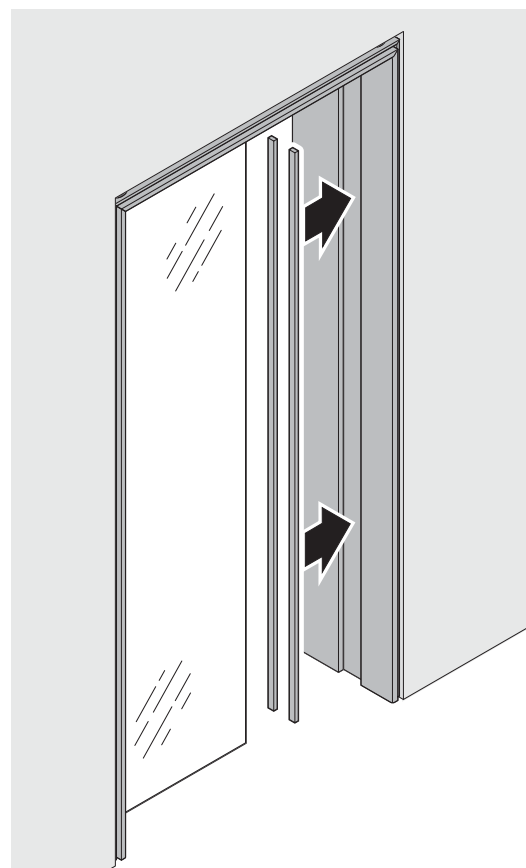
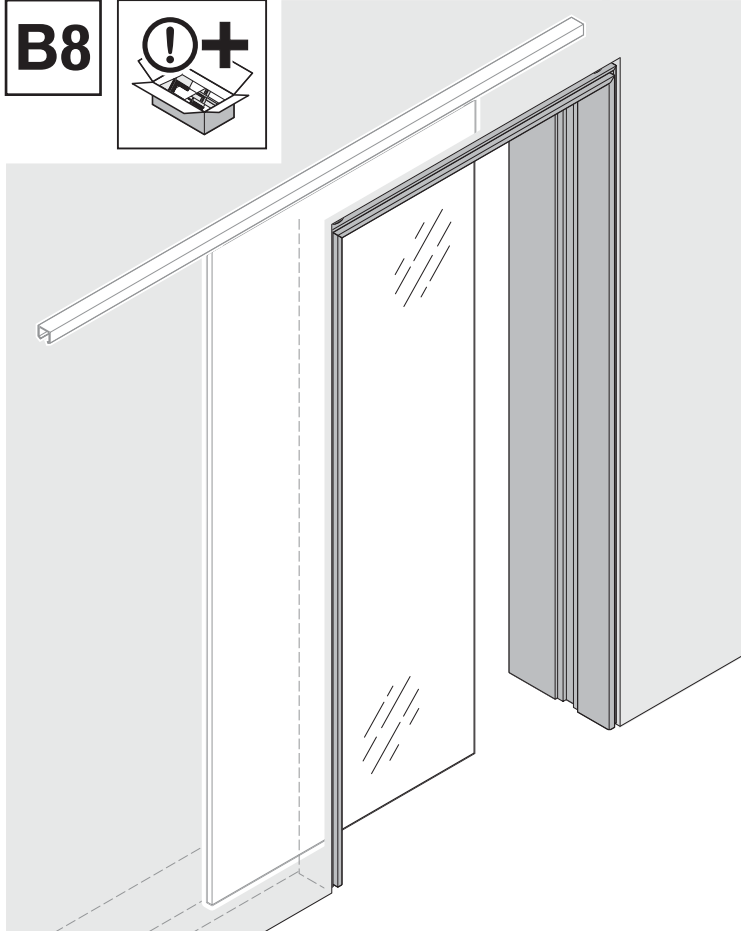
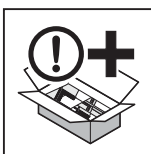
B6



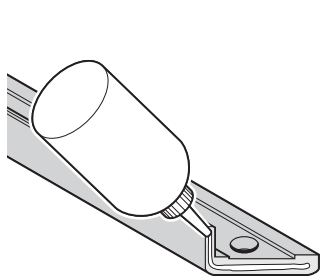
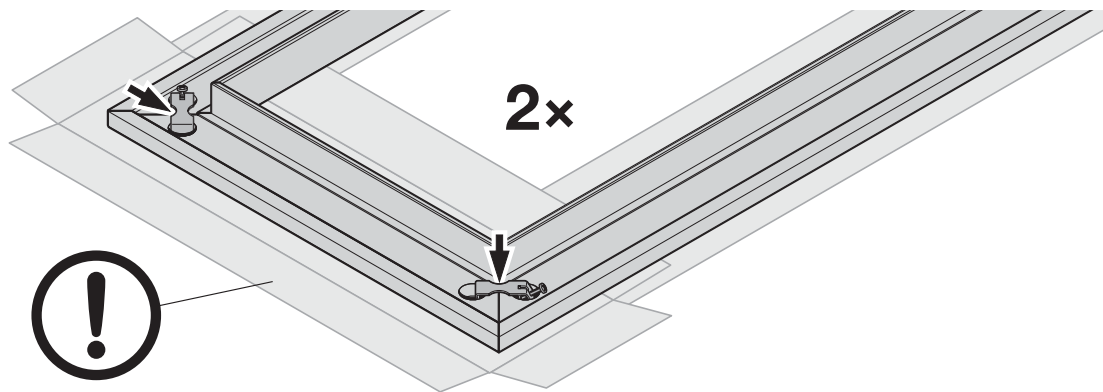
B7



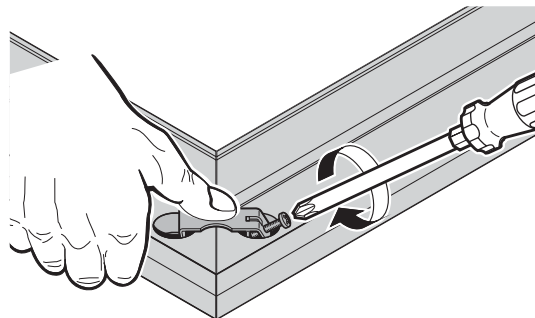
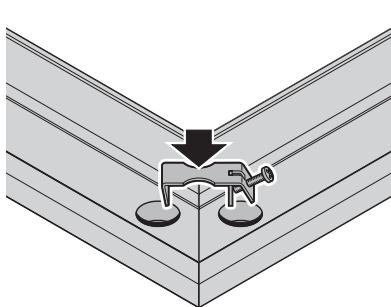
B8



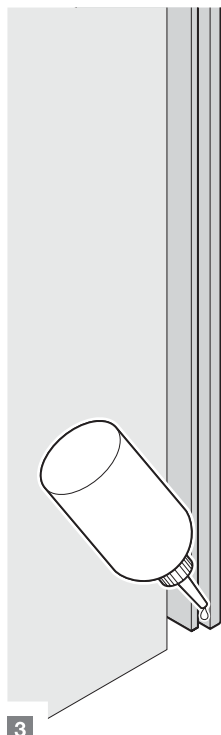
B9



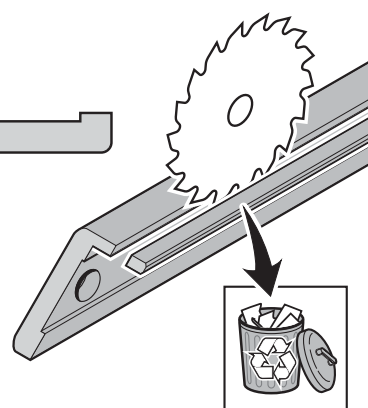
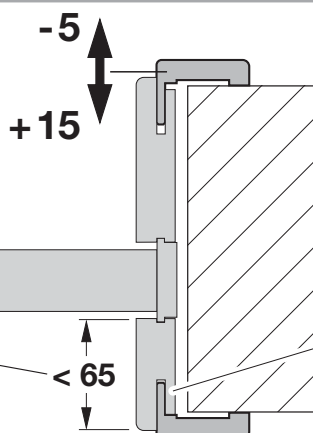
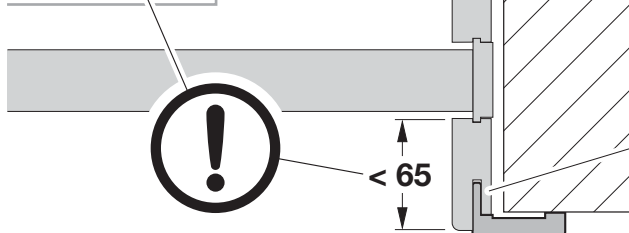
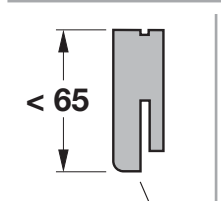
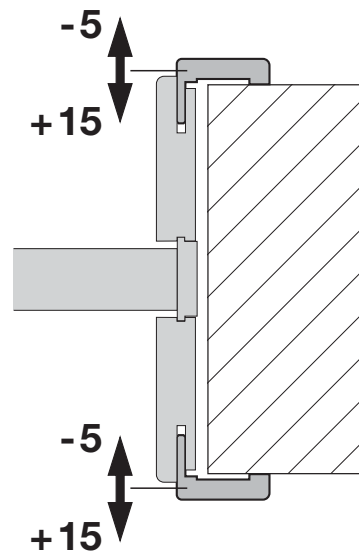
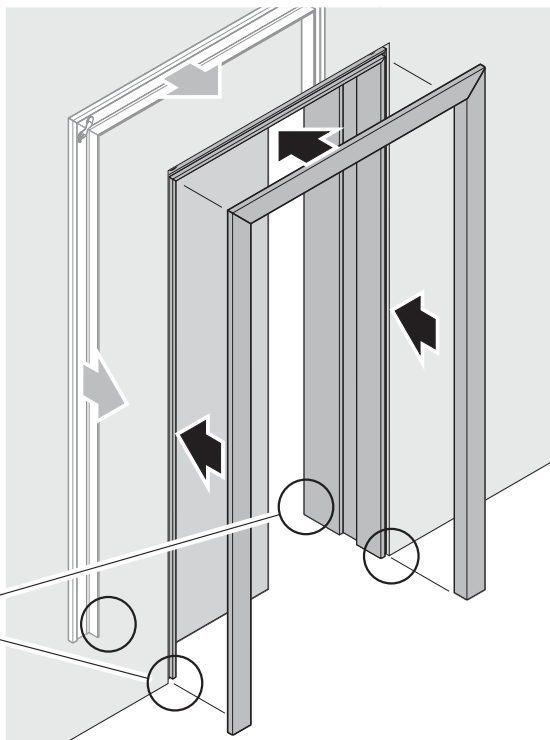
1



2



3



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Tilos ezen dokumentum továbbadás, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A találat megsegégök kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. Változások jogát fenntartjuk!

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užítkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Vi förbehåller oss också rätten till ändringar.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovné povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Ayrık hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanim numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

Be atskiro aiškuos leidimo, draudžiama ši dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žala. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba patvirtintą ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Šis instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ako nije drugačije navedeno, proslijeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Заборонено передавати та відтворювати цей документ, використовувати його зміст і повідомляти про нього, якщо це не дозволено. Порушення передбачають обов'язкове відшкодування. Усі права на реєстрацію патенту, прикладу використання чи промислового зразка захищено. Можлива зміна без попереднього повідомлення.